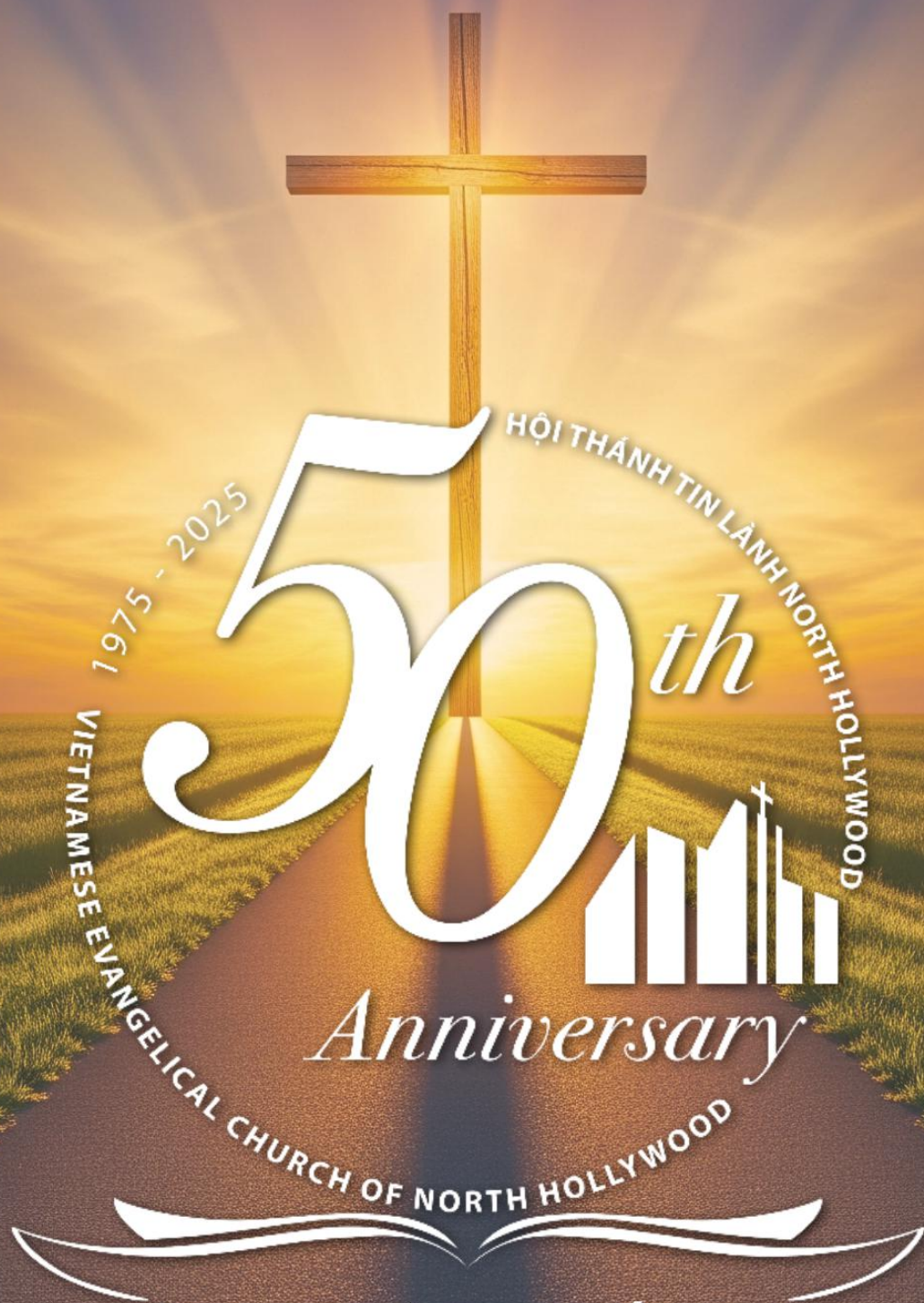




HÀNH TRÌNH ĐỨC TIN
The Journey of Faith

**HỘI THÁNH TIN LÀNH VIỆT NAM
NORTH HOLLYWOOD, CALIFORNIA**

**Quản Nhiệm:
Mục Sư Lê Hoàng Thái An**

Ban Chấp Hành Chấp Sự Nhiệm Khóa 2025

Thư Ký:	Ông Vũ Hà Trung
Thủ Quỹ:	Ông Vương Nam Phong
Nghị Viên:	Ông Dương Tấn Lực
Nghị Viên:	Bà Nguyễn Thị Đức Hạnh
Chấp Sự:	Bà Huỳnh Huyền Thi
Chấp Sự:	Ông Vũ Hà Tín

Công Tác Viên Mục Vụ:
QPMS Nguyễn Hậu Lương

BAN BIÊN TẬP KỶ YẾU

Cố vấn:	Mục Sư Lê Hoàng Thái An
Ban Biên Tập:	Vũ Hà Trung, Hồ Viết Phi Nga, Nicole Nguyễn
Hình ảnh:	Richie Wong, Dương Thanh Xuân

Dâng lời Tạ Ơn Đức Chúa Trời về phước lành Ngài ban cho.
Chân thành cảm ơn các tôi con Chúa đã hết lòng cầu nguyện,
cộng tác tận tình cho việc hoàn thành TẬP KỶ YẾU – 50 NĂM
THÀNH LẬP HỘI THÁNH NORTH HOLLYWOOD (1975-2025)



Hành Trình Đức Tin

1975 - 2025

HỘI THÁNH TIN LÀNH VIỆT NAM
NORTH HOLLYWOOD, CALIFORNIA

9936 BEACHY AVE, ARLETA, CA 91331
WWW.NORTH HOLLYWOODCHURCH.ORG

Lời Mở Đầu

Cùng với Cộng Đồng Đức Tin Hải Ngoại và Giáo Hạt Việt Nam Hoa Kỳ, Hội Thánh Tin Lành North Hollywood long trọng kỷ niệm **50 Năm Hành Trình của Đức Tin (1975–2025)**. Đây là 5 thập kỷ bước đi trong ân điển và thành tín của Thiên Chúa. Đây là nửa thế kỷ của hành trình vượt qua thử thách, vui hưởng phước hạnh, và kinh nghiệm ân điển dư dật của Chúa.

Như lịch sử của Tuyển dân được **Thi Thiên 106** liệt tả, **Hành Trình Đức Tin của Hội Thánh Chúa** cũng gồm ba phần rõ rệt: hiện tại đầy ngợi khen, quá khứ đầy ân điển, và tương lai đầy hy vọng.

1. Tắm Lòng Tôn Ngợi trong Hiện Tại (c.1–5)

“Ha-lê-lu-gia! Hãy ngợi khen Đức Giê-hô-va, vì Ngài là thiện; sự nhân từ Ngài còn đến đời đời” (c.1). Ngay giữa khoảnh khắc hiện tại, tôi con Chúa được mời gọi sống trong tinh thần Ngợi Ca (c.1–3) và Nguyện Cầu (c.4–5).

2. Trang Sử Tội Tăm của Quá Khứ (c.6–46)

Không che giấu thất bại của bản thân và dân tộc, tác giả Thi Thiên 106 thú nhận: *“Chúng tôi và tổ phụ chúng tôi đã phạm tội; chúng tôi có phạm sự gian tà, và làm cách hung ác”* (c.6). Tôi con Chúa ngày nay cũng cần nhìn thấy chính mình trong sự Thờ ơ Bất cần (c.7–12), Than van Bất mãn (c.13–33), và Thỏa hiệp Bất trung (c.34–46) của Tuyển dân. Dầu vậy, xuyên suốt những trang sử tội tăm đó là ánh sáng của ân sủng Chúa. Mỗi lần họ kêu cầu, Chúa lại đoái thương, giải cứu, và phục hồi.

3. Trông Cậy Tươi Sáng cho Tương Lai (c.47–48)

Dầu đang sống trong cảnh lưu đày, tác giả vẫn cất tiếng cầu xin: *“Hỡi Giê-hô-va, Đức Chúa Trời chúng tôi, xin hãy cứu chúng tôi, nhóm hiệp chúng tôi từ giữa các nước, hầu cho chúng tôi cảm tạ danh thánh Chúa, và khoe mình về sự ngợi khen Chúa”* (c.47). Con dân Chúa được Cứu chuộc (c.47a) để Ca ngợi (c.47b–48)! Chúng ta không nhìn về tương lai với lo âu, nhưng với đức tin mạnh mẽ, niềm vui sâu nhiệm, và lòng trông cậy vững vàng.

Nguyện trong mỗi giai đoạn của hành trình đức tin—hiện tại, quá khứ, và tương lai—con dân Chúa trong Hội Thánh Đức Chúa Trời nói riêng và Hội Thánh Đức Chúa Trời nói chung sẽ luôn sống trong ân điển và đức tin nơi Chúa để tiếp tục tôn ngợi Ngài, tạ ơn Ngài, và tiến bước với Ngài. **Nguyện Hành Trình Đức Tin của Hội Thánh luôn là bài ca tôn vinh Đấng nhân từ và thành tín đời đời.** Muốn thật hết lòng!

Mục Sư Lê Hoàng Thái An, Quản nhiệm



Opening Remarks

Together with the Overseas Vietnamese Christian Community and the Vietnamese District of the C&MA in the United States, the Vietnamese Evangelical Church of North Hollywood solemnly commemorates **50 Years of the Journey of Faith (1975–2025)**. This marks five decades of walking in the grace and faithfulness of God—a half-century of overcoming trials, enjoying blessings, and experiencing His abundant mercy.

As **Psalm 106** recounts the spiritual history of God's chosen people, so too does **the Church's Journey of Faith** unfold in three distinct movements: a present filled with praise, a past marked by grace, and a future shining with hope.

1. A Thankful Heart in the Present (vv. 1–5)

"Praise the LORD! Oh give thanks to the LORD, for He is good; for His lovingkindness is everlasting" (v.1). Even in the present moment, God's people are invited to live with a spirit of Praise (vv.1–3) and a posture of Prayer (vv.4–5).

2. A Sinful History of the Past (vv. 6–46)

Without hiding his people's failures, the psalmist confesses, *"We have sinned like our fathers, we have committed iniquity, we have behaved wickedly"* (v.6). Likewise, the Church today must see its reflection in Israel's: Complacent & Uncaring (vv.7–12), Complained & Unhappy (vv.13–33), and Compromised & Unfaithful (vv.34–46). Yet, through every shadow in their story, the light of God's grace shines. Every time they cried out, He heard. Every time they fell, He grieved. Every time they turned back, He delivered.

3. A Joyful Hope for the Future (vv. 47–48)

Even while in exile, the psalmist prays, "Save us, O LORD our God, and gather us from among the nations, to give thanks to Your holy name and glory in Your praise" (v.47). God's redeemed people are Rescued (v.47a) to Rejoice (vv.47a–48)! We do not face the future with fear, but with strong faith, deep delight, and steadfast hope.

May the people of God—especially those in the North Hollywood Church, and all across His global Church—continue to live every stage of this journey in grace and faith, praise and thanks, and with hearts ready to walk forward with Him. **May the Church's Journey of Faith forever be a song of praise to the God who is endlessly gracious and eternally faithful.** Amen!

Rev. Thai-An Le, Sr. Pastor







Lược Sử

HỘI THÁNH TIN LÀNH VIỆT NAM NORTH HOLLYWOOD

Hồi tưởng lại biến cố 30.04.1975 đã khiến cho hơn một triệu đồng bào Việt Nam phải rời bỏ quê hương, tị nạn rải rác trên khắp thế giới, đa số cư ngụ tại Hoa Kỳ, nhất là Tiểu bang nắng ấm California. Cùng với làn sóng người tị nạn đó, một số gia đình tôi tớ con cái Chúa tị nạn đầu tiên đã đặt chân đến North Hollywood, một thành phố nhỏ bé nằm về phía Bắc Los Angeles.

Gồm có gia đình Cụ MS Lê Văn Thái, Nguyên Hội Trưởng Hội Thánh Tin Lành tại Việt Nam (8 người), gia đình Cụ MS Nguyễn Thiện Sỹ (10 người) và gia đình Cụ Bà Nguyễn Văn Tường (6 người), đều là thân thuộc, đã được Ông Bà MS Nguyễn Hậu Lương (đang du học tại Hoa Kỳ) cư ngụ tại thành phố Studio City tình cờ xuống thăm trại tị nạn Camp Pendleton gặp được vào sáng Chúa nhật 04.05.1975 đã bảo lãnh và đón về nhà cùng ngày.

Sáng Chúa Nhật 11.05.1975, buổi nhóm thờ phượng Chúa đầu tiên trên đất Hoa Kỳ tại phòng khách tư gia Ông bà MS Lương có 31 người lớn nhỏ trong niềm vui buồn lẫn lộn. Cụ MS Nguyễn Hội Trưởng Lê Văn Thái đã dùng Lời Chúa trong các chương đầu của sách Sáng Thế Ký, nhắc lại đời sống của tổ phụ Áp-ra-ham qua đề tài “Người đi mà không biết mình đi đâu!” Thật phù hợp với hoàn cảnh hiện tại của con dân Chúa, Cụ đã nhấn mạnh ở điểm: “Nhưng bất cứ nơi nào Áp-ra-ham tạm dừng chân, ông đều đã lập một bàn thờ cho Đức Chúa Trời”. Cụ MS đã khích lệ tôi con Chúa hiện diện, lấy đức tin cầu nguyện xin Chúa mở đường, quyết tâm Thành lập một Hội Thánh cho Người Việt Ly hương trong vùng Thung Lũng San Fernando này.



XÂY DỰNG và PHÁT TRIỂN HỘI THÁNH

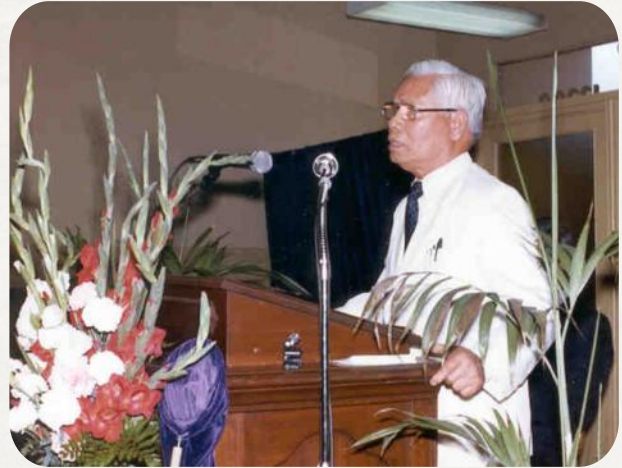
Hai tháng sau, vào ngày 27.07.1975, một Hội-Đồng Bất Thường được triệu tập và Hội Đồng đã Quyết Định Thành Lập Hội Thánh lấy tên là HỘI THÁNH TIN LÀNH VIỆT NAM NORTH HOLLYWOOD. **Mục Sư Nguyễn Thiện Sỹ** được bổ nhiệm là Chủ Toạ Hội Thánh.

Thời gian đầu, các buổi sinh hoạt Thờ Phụng Chúa tạm thời tổ chức tại nhà hàng “Quán Tre Xanh” (The Green Bamboo Restaurant), Lankershim Blvd. North Hollywood, phương tiện tự túc du học của Ông Bà Mục Sư Nguyễn Hậu Lương thuận cho sử dụng.

Nhưng chỉ sau mấy tháng số tín đồ tị nạn nghe có Hội Thánh Việt Nam được thành lập đã tụ về lên đến hơn 100 người, nhà hàng không đủ chỗ.

Do sự khích lệ và giúp đỡ của Ông Bà MS Lương, Hội Thánh đã cậy ơn Chúa tạo mãi căn nhà 2 phòng ngủ tại số 11169 đường Weddington, North Hollywood, sửa sang lại và Giảng đường Đầu tiên của Hội Thánh Tin Lành Việt Nam tại Hoa Kỳ được khánh thành ngày 18.04.1976 dưới sự Chủ lễ của Mục Sư GHT Trương Văn Tốt, vị Giáo Hạt Trưởng Đầu Tiên của Giáo Hạt Việt Nam tại Bắc Mỹ.

Tháng 9 năm 1977, Cụ Mục Sư Nguyễn Thiện Sỹ vì tuổi cao, mắt yếu, phương tiện di chuyển khó khăn và thấy rằng Hội Thánh Chúa cần một tôi tớ Chúa trẻ tuổi, quen với tập tục, giao tế và ngôn ngữ địa phương, nên Cụ đã quyết định xin Hội Thánh cho Cụ được rời Chức Vụ Chủ Toạ Hội Thánh, tiếp tục sinh hoạt, giúp ý kiến xây dựng khi Hội Thánh cần. Sau đó Hội Thánh đã mời **Mục Sư Nguyễn Hậu Lương** tiếp tục Chức Vụ Chủ Toạ Hội Thánh.



Theo đà phát triển, đầu năm 1981 số tín hữu đã lên đến 180 người. Hội Thánh đã bán cơ sở chật hẹp này và Chúa cho Hội Thánh mua được một trụ sở bưu điện cũ tọa lạc tại 13309 Van Nuys, Pacoima. Nơi này rộng rãi hơn tạm đủ cho nhu cầu hiện tại. Nhưng sau 3 năm (1984), khu phố này trở nên mất an ninh, bất tiện cho sinh hoạt của Hội Thánh. Lại một lần nữa Hội Thánh phải bán cơ sở này để chuyển đến một địa điểm thuận tiện hơn. Cảm tạ Chúa, tuy trong những hoàn cảnh khó khăn đó, Chúa có thương xót, nên việc bán 2 cơ sở trên được mau chóng, dễ dàng mà cũng có lợi cho Hội Thánh.

Trong suốt 4 năm kế tiếp, Hội Thánh phải tạm thuê các Trường Học, Thánh đường của người Mỹ, cho có chỗ Thờ Phụng Chúa, để con cái Chúa khỏi bị tản lạc. Mỗi chiều Chúa nhậm chỉ được sử dụng 2, 3 giờ thôi.

- Trường Lutheran High School, Burbank (2 năm)
- Thánh đường St. David Episcopal, North Hollywood (1 năm)
- Nhà Nguyễn Grace Community Church, Sun Valley (1 năm)

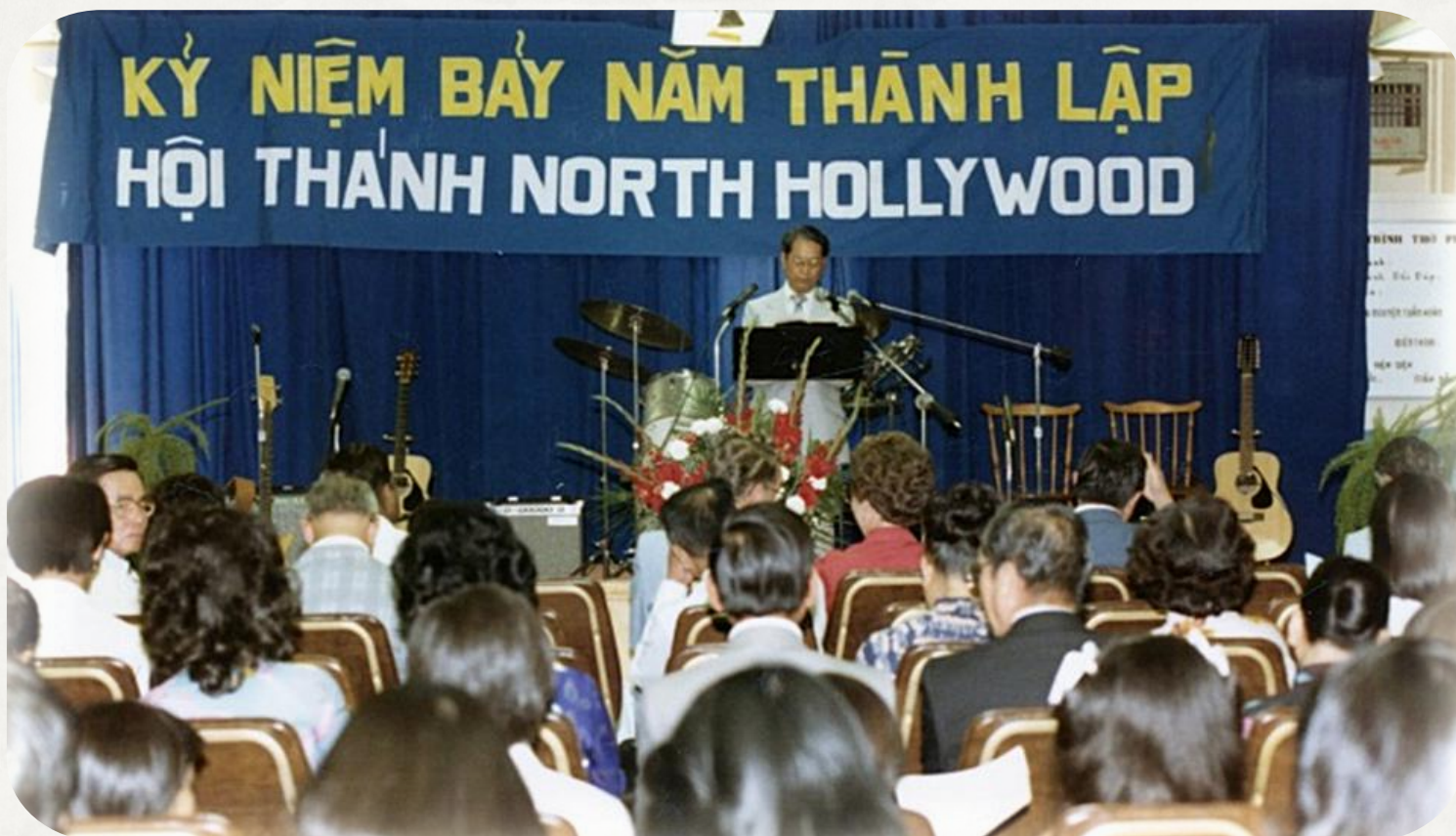






THÀNH TIN-LÃNH
CHINESE EVANGELICAL CHURCH
NORTH HOLLYWOOD









XÂY DỰNG NGÔI THÁNH ĐƯỜNG

Cảm tạ ơn thương xót của Chúa. Ngài biết rõ sự lo lắng và hoàn cảnh của con dân Chúa, đã giục lòng Hội Thánh trong sự cầu nguyện, lập Ban Tạo Mãi Thánh đường, gây quỹ, sửa soạn mua đất, tiến đến việc xây cất một Thánh đường riêng để Thờ Phụng Chúa.

Với cố gắng không ngừng của toàn thể Hội Thánh. Đầu năm 1988 Hội Thánh đã mua xong và trả dứt nợ thửa đất rộng hơn nửa mẫu.

Hội Thánh tiếp tục dâng hiến và tiến tới việc xây cất Thánh đường, với sự cố vấn kỹ thuật của Ông Paul Duckworth một tín hữu C&MA ở miền Bắc California. Mục-sư Chủ tọa bây giờ là đốc công cả công trường xây dựng Thánh đường lẫn công trường xây dựng thuộc linh của Hội Thánh. Con cái Chúa tiếp tục cầu nguyện xin Chúa cho việc xây cất sớm được khởi công.

Thứ Bảy 26 tháng 6 năm 1988, Hội Thánh đã tổ chức Lễ đặt viên đá đầu tiên Xây Dựng Thánh Đường, dưới sự Chủ Lễ của MS GHT Trương Văn Sáng.

Sau hơn 1 năm, Ngày 09 tháng 7 năm 1989 việc xây cất hoàn tất, tài chánh đã hết nên những tiện nghi trong thánh đường chưa được trang bị đầy đủ, nhưng vì chỗ đang mượn nhóm gặp trở ngại, nên Hội Thánh đã dọn về sinh hoạt tại Thánh đường mới xây xong. Chính trong hoàn cảnh đó lòng con cái Chúa được thúc dục tiếp tục dâng hiến thêm, cảm tạ Chúa không đầy 3 tuần lễ, bục giảng, sàn nhà được trải thảm đỏ, 300 ghế nệm, 1 đại dương cầm, 1 giàn âm thanh mới được trang bị, sẵn sàng cho ngày trọng-đại, “ngày chấm dứt thân phận du mục, long đong của tôi con Chúa tại Hội Thánh North Hollywood.”



Thứ Bảy Ngày 09 tháng 09 năm 1989, sau 14 năm kể từ ngày thành lập Hội Thánh. Lễ Cung Hiến Thánh Đường lên Ba Ngôi Đức Chúa Trời đã được cử hành cách trọng thể, vinh hiển Danh Chúa, dưới sự Chủ-Lễ của Mục Sư Nguyễn Anh Tài, Giáo Hạt Trưởng và Ban Chấp Hành Giáo Hạt Việt Nam Hoa Kỳ. Những giọt lệ vui mừng trào dâng trên khóe mắt con dân Chúa hiện diện, đã và đang cảm nhận được tình Yêu Thương cao cả và sự Thành Tín lớn lạ Chúa đoái đến con dân Ngài.



SINH HOẠT DƯỠNG LINH và TỔ CHỨC HỘI THÁNH



Hội Thánh thêm phần phấn khởi tiếp tục sinh hoạt, tăng trưởng mọi phương diện, Chúa thúc dục con cái Chúa tham gia các công tác xây dựng nhà Chúa. Ông Thư Ký HT Nguyễn Văn Nghĩa được Chúa thúc dục vừa đi làm vừa theo học Lời Chúa, đã nhận lãnh chức vụ Phụ tá Mục Sư Quản Nhiệm kể từ đầu thập niên 90.

Ngày 13 tháng 04 năm 1996, đẹp ý Chúa, Ngài đã đem đầy tớ Chúa Mục Sư Nguyễn Hậu Lương, Quản Nhiệm Hội Thánh, về an nghỉ trong nước Chúa, trước sự thương tiếc của gia-đình và con dân Chúa, đang khi một số ước vọng của đầy tớ Chúa với Hội Thánh chưa thực hiện được.

Ngày 22 tháng 7 năm 1996, Hội Thánh đã mua bất động sản cạnh Thánh đường, rộng hơn nửa mẫu dùng làm bãi đậu xe. Cảm tạ Chúa đây cũng là ước vọng mấy năm qua của Cố Mục Sư Quản Nhiệm và Hội Thánh.

Tháng 8 năm 1996, **Mục Sư Nguyễn Văn Nghĩa** và Bà được Chúa cảm động, đã dứt khoát nghỉ công việc Ông đã làm trên 20 năm với Pepperdine University, nhận lãnh chức vụ Quản Nhiệm Hội Thánh theo lời mời của Hội

Thánh và sự Bỏ Nhiệm của BCH Giáo Hạt Việt Nam Hoa Kỳ, tiếp tục cùng Ban Chấp Hành và con dân Chúa xây dựng Hội Thánh.

Bà QP Mục Sư Nguyễn Hậu Lương được mời đảm nhận chức vụ Công Tác Viên Mục Vụ và **Mục Sư Bác Sĩ Phạm Xuân Nghĩa** nhận chức vụ Phụ Tá Quản Nhiệm, đã cộng tác với Mục Sư Quản Nhiệm hướng dẫn Hội Thánh.

Cuối Tháng 6 năm 2000, Mục Sư BS Phạm Xuân Nghĩa và Bà cùng gia đình, đã từ giả Hội Thánh đi làm Giáo sĩ tại Mông Cổ (Mongolia). Hội Thánh thiếu vắng một đầy tớ trung kiên, tận tụy hy sinh với công việc nhà Chúa. Cảm tạ Chúa ban cho chức vụ của Ông Bà Giáo sĩ trong những tháng năm tại Mông Cổ tiến triển rất khích lệ.

Ngày 10 tháng 8 năm 2000, Cụ MS Trí Sự Nguyễn Thiện Sỹ, vị Quản Nhiệm đầu tiên của Hội Thánh đã nghỉ yên trong Chúa, hưởng thọ 88 tuổi.

Tháng 5 năm 2002, Ông Vương Quốc Sỹ, một Chấp Sự của Hội Thánh, qua sự nâng đỡ và khích lệ của Hội Thánh đã hoàn tất Chương

Trình Cử Nhân Thần Học và dâng mình hầu việc Chúa, được Giáo Hạt VNHK bổ nhiệm trong chức vụ Mục sư NC, Quản Nhiệm Hội Thánh Harrisburg, Pennsylvania.

Cuối tháng 7 năm 2002, Mục Sư QN Nguyễn Văn Nghĩa, đã rời Hội Thánh để có thể phục vụ Chúa theo nguyện ước và môi trường thuận lợi khác. Hội Thánh luyến tiếc phải chia tay cùng Ông Bà Mục Sư và bửu quyến với những gắn bó cùng Hội Thánh suốt những năm tháng qua. Chúa đã tiếp tục đại dụng Ông MS trong việc gây dựng và quản nhiệm HT tại HTTL Greater Los Angeles trong những năm kế tiếp.

Tháng 6 năm 2002, qua sự giới-thiệu của Mục Sư Giáo Hạt Trưởng, Ban Chấp Hành và Hội Thánh đã tiếp xúc với Mục Sư Nguyễn Hoàng Chính cùng với sự thuận bổ nhiệm của Ban Chấp Hành Giáo Hạt, Hội Thánh đã mời **Mục-Sư Nguyễn Hoàng Chính** làm Quản Nhiệm Hội Thánh Nhiệm kỳ 2 năm.

Đầu tháng 8 năm 2002, Mục Sư Nguyễn Hoàng Chính, nhận chức vụ Quản Nhiệm Hội Thánh. Chúa Nhật 16 tháng 11 năm 2003, Ông đã rời Hội Thánh sau 15 tháng trong chức vụ Mục Sư Quản Nhiệm.

Ngày 19 tháng 11 năm 2003, Chúa cho Hội Thánh trả xong 2 món nợ xây Thánh Đường và sân đậu xe.

Cảm tạ Chúa vì Ngài là Giê-hô-va Di-Rê, Đức Chúa Trời Thành Tín, Đấng Thành Lập và Bảo Vệ Hội Thánh Ngài, đã sẵn sẵn ban cho Hội Thánh một đầy tớ Chúa, đã từng trải và cảm thông được hoàn cảnh của con dân Chúa, sẵn sàng đến với Hội Thánh, cùng tôi con Chúa

tiếp tục gây dựng Hội Thánh trong giai đoạn cực kỳ khó khăn này.

Chúa Nhật 23 tháng 11 năm 2003, **Mục Sư Nguyễn Sanh Ngọc** và Bà đã được Chúa cảm động nhận lời mời của Hội Thánh tạm thời Đặc Trách Linh Vụ trong 3 tháng.

Kể Từ đầu Tháng 2 năm 2004, Mục Sư Nguyễn Sanh Ngọc đã chính thức nhận lãnh chức vụ Quản Nhiệm Hội Thánh.

Thứ Bảy 27.03.2004, Lễ Nhậm Chức Tân Quản Nhiệm Hội Thánh và Lễ Cảm Tạ Chúa cho Hội Thánh trả dứt nợ đã được tổ chức trọng thể. Dưới sự Chủ Lễ của Mục Sư Giáo Hạt Trưởng Nguyễn Anh Tài, Ban Chấp Hành GH, cùng sự hiện diện của quý tôi tớ con cái Chúa các Hội Thánh lân cận.

Ngày 28.02.2013, sau 9 Năm hầu việc Chúa vui vẻ, phước hạnh với Hội Thánh. Mục Sư Nguyễn Sanh Ngọc đã rời Chức Vụ Quản Nhiệm Hội Thánh để bước vào một Sứ Vụ mới được Chúa cảm động.

THÁCH THỨC MỚI

Một trang sử mới đầy thách thức cho Hội Thánh Chúa. Trải qua nhiều trạng huống trong hơn 37 năm , Hội Thánh Chúa chưa bao giờ thiếu vắng Mục Sư Quản Nhiệm. Con dân Chúa đã cầu khẩn xin Chúa sớm sai phái một đầy tớ Chúa đến Quản Nhiệm Hội Thánh Chúa trong thời điểm thuận theo Thánh ý Ngài. Nhưng khi sự việc xảy đến, Hội Thánh Chúa không tránh khỏi sự hụt hẫng, dao động.

Cảm tạ Chúa trong hoàn cảnh khó khăn của HT cũng là lúc Đức Chúa Trời Thành Tín đã đoái thương đến con cái Ngài qua nhiều phương diện. Hội Thánh Chúa đã thiếu vắng MSQN 2 năm 9 tháng nhưng thật cảm tạ Chúa, Ngài đã thúc dục lòng mỗi tôi con Chúa đã cùng Vị Công Tác Viên Mục Vụ, Ban Chấp Hành Chấp Sự, các Ban Ngành trong Hội Thánh chung sức gây dựng nhà Chúa.

Ban Chấp Hành, Chấp Sự trẻ trung hóa, các Thanh Tráng được sự kêu gọi vào những công tác, trách nhiệm mới trong nhà Chúa, dâng tài năng, dâng công, dâng của lo công việc Chúa.

Trong thời gian này, Hội Thánh Chúa đã được Quý Đầy Tớ Chúa từ nhiều nơi đến thăm viếng, khích lệ, cùng ban phát Sứ Điệp Lời Chúa trong các Chương Trình Thờ Phụng Chúa của HT mỗi Chúa Nhật cũng như các buổi Lễ Đặc Biệt. Hội Thánh thật cảm tạ Chúa và ghi ơn MS Giáo Hạt Trưởng và Ban Chấp Hành Giáo Hạt VNHK, quý Mục Sư, Truyền Đạo, quý tôi tớ Chúa trong và ngoài Giáo Hạt, đã thể theo lời mời của Hội Thánh sẵn sàng đến ban phát Lời Chúa, nâng đỡ đức tin con dân Chúa đang lúc có cần.

ỔN ĐỊNH và PHÁT TRIỂN

Sau thời gian chờ đợi và kiên tâm cầu hỏi Ý Chúa, liên hệ với Mục sư GHT Lê Vĩnh Thạch và Ban Chấp Hành Giáo Hạt để xin hướng dẫn, liên lạc trao đổi với các đầy tớ Chúa, ngày 16.06.2016, **Mục Sư Lê Hoàng Thái An** đã nhận lời mời của Hội Thánh để đến thăm viếng Chúa tại North Hollywood. Sự hiện diện của ông bà đã mở ra một giai đoạn đổi mới với sức sống tươi trẻ và tầm nhìn hướng về tương lai cho Hội Thánh. Buổi Lễ Bổ Chức Quản Nhiệm với sự chủ lễ của MS Giáo Hạt Trưởng,

sự hiện diện của Ban Chấp Hành Giáo Hạt, cùng nhiều tôi tớ Chúa và Hội Thánh xa gần, được tổ chức trang trọng vào Thứ Bảy 19.11.2016. Không lâu sau đó, trong buổi thờ phượng Chúa Nhật đầu năm 2017, một lần nữa, tôi con Hội Thánh Chúa tại North Hollywood trải nghiệm được Tình Yêu Thương, Sự Thành Tín lớn lao của Đức Chúa Trời khi nhận được Giấy Phép sử dụng Phòng Thông Công, Bãi Đậu Xe v.v.. do Thành Phố cấp sau một thời gian dài trùng tu cơ sở và chờ đợi. Những dòng nước mắt xúc động rơi xuống trong niềm vui vỡ òa khi con dân Chúa nhận được sự trả lời của Chúa Toàn Năng. Thật Cảm TạƠn Chúa vô cùng!

Sau một thời gian sinh hoạt và thờ phượng Chúa với HT, **Thầy Võ Hoàng Thiên Ân** đã nhận lời mời hầu việc Chúa với Hội Thánh trong chức vụ Truyền Đạo Phụ Tá Quản Nhiệm. Chúa Nhật 21.10.2018, MS Nguyễn Đăng Minh, Nghị Viên Giáo Hạt, đã đến thăm viếng và ban Sứ Điệp Lời Chúa cho HT, đồng thời cử hành nghi thức bổ nhiệm Phụ Tá QN cho Thầy Thiên Ân. Một lần nữa HT nhận được niềm vui và phước hạnh từ Ba Ngôi Đức Chúa Trời.

Với sự hầu việc tận tụy của các đầy tớ Chúa, các ban ngành trong Hội Thánh được phát triển mạnh mẽ. Mục Sư QN Lê Hoàng Thái An qua Lời Chúa đưa ra Khải tượng cho Hội Thánh North Hollywood—trở thành một Hội Thánh Sống Mạnh với cam kết Thuận phục Đại Mạng Luật và Thực thi Đại Mạng Lệnh của Đức Chúa Jesus Christ (Mat 22:36-40; 28:18-20). Các mục vụ trong Hội Thánh tập chú vào 4 chủ điểm: Tôn Thờ Thiên Chúa, Trưởng Dưỡng Tâm Linh, Thông Công Phục Vụ, & Truyền Giảng Cứu Người (Công Vụ 2:42-47).

HƯỚNG ĐẾN TƯƠNG LAI

[A Healthy Church—an alliance of evangelical believers committed to following the Great Commandment and fulfilling the Great Commission of our Lord Jesus Christ (Matt 22:36-40; 28:18-20) by being His Faithful W.I.F.E. in Worship, Instruction, Fellowship, & Evangelism (Acts 2:42-47).]

Trong lãnh vực “Tôn Thờ Thiên Chúa” và “Trưởng Dưỡng Tâm Linh”, mỗi Chúa Nhật Hội Thánh có 2 lễ thờ phượng Việt ngữ và Anh ngữ cùng các lớp học Trưởng Chúa Nhật cho các lứa tuổi. Các buổi nhóm lại trong tuần của các ban ngành như Ban Nam Giới, Ban Nữ Giới, Gia Đình Trẻ/Tráng Niên, Thanh Niên được khôi phục và phát huy. Tất cả đều tập trung vào Lời Chúa trong Kinh Thánh.

Trong lãnh vực “Thông Công Phục Vụ”, Hội Thánh thường xuyên có những bữa ăn trưa thông công sau giờ thờ phượng sáng Chúa Nhật do Ban Ẩm Thực Hội Thánh đảm trách trong tinh thần cùng nhau phục vụ đem niềm vui và hiệp một trong gia đình đức tin.

Trong lãnh vực “Truyền Giảng Cứu Người”, các buổi làm chứng, phát sách chứng đạo, tiếp xúc với đồng hương được phát động và thực hiện thường xuyên mỗi sáng thứ Bảy hoặc chiều Chúa Nhật tại khuôn viên khu chợ Bangluek Reseda và vài vùng phụ cận. Tôi con Chúa kể cả các thanh thiếu niên trong HT tham gia thật nhiệt tình với tấm lòng nóng cháy trong công tác truyền giảng cứu tội nhân.

Công cuộc nâng cấp cơ sở Thánh đường đã và đang được xúc tiến tốt đẹp. Tòa giảng, thảm trải, ghế ngồi, hệ thống âm thanh, ánh sáng cùng những tiện nghi cơ sở khác được thay mới. Tất cả dâng vinh hiển lên Ba Ngôi Đức Chúa Trời.

Năm mươi năm là khoảng thời gian dài Hội Thánh Chúa trải nghiệm được Lòng Thương Xót, Nhân Từ, và Ân Điển dư dật của Chúa. Cuộc hành trình của con dân Chúa tại Hội Thánh North Hollywood, kể từ ngày thành lập vào tháng 7 năm 1975 đến nay vừa tròn 50 năm, chẳng những là quãng thời gian của những phước hạnh tuôn tràn nhưng cũng có những thử thách đau buồn phủ vây.

Quý vị và các bạn cùng với chúng tôi hiện diện trên hành trình đức tin trong suốt 50 năm qua, 50 năm của Ân Điển và Phước Hạnh... Thật như Lời Chúa trong Ca Thương 3:22-23: “Ấy là nhờ sự nhân từ Đức Giê-hô-va mà chúng ta chưa tuyệt. Vì sự thương xót của Ngài chẳng dứt. Mỗi buổi sáng thì lại mới luôn, SỰ THÀNH TÍN Ngài là lớn lắm.”

Cuộc hành trình đức tin của con dân Chúa tại HT North Hollywood chưa chấm dứt và tiếp tục hướng đến tương lai trong sự dẫn dắt và quan phòng của Ba Ngôi Đức Chúa Trời.

Nguyện xin Chúa Thánh Linh hướng dẫn và thêm ơn, thêm sức cho mỗi chúng ta trong việc xây dựng phát triển nhà Chúa và thực thi Đại Mạng Lệnh mà Chúa đã và đang ủy thác cho mỗi chúng ta tại khu vực trên 17,000 người Việt chưa tiếp nhận Chúa trong Vùng thung lũng San Fernando này: **“Hãy đi khắp thế gian, giảng Tin lành cho mọi người”** (Phúc Âm Mác 16:15). A-men.



A Brief History of the Vietnamese Evangelical Church of North Hollywood

Beginnings (1975)

The events of April 30, 1975 forced over a million Vietnamese to flee their homeland. Many resettled in the U.S., especially in sunny California. Among them were Christian families who arrived in North Hollywood, a small city north of Los Angeles.

The first group included the families of Rev. Lê Văn Thái (former president of the Evangelical Church of Vietnam), Rev. Nguyễn Thiện Sỹ, and Mrs. Nguyễn Văn Tường. They were welcomed by Rev. and Mrs. Nguyễn Hậu Lương, who were studying in the U.S. and living in Studio City.

On Sunday, May 11, 1975, the very first worship service on American soil was held in Rev. Lương's living room with 31 participants. Rev. Thái preached from Genesis about Abraham, "a man who went without knowing where he was going," and encouraged the believers to establish a church. On July 27, 1975, the congregation officially formed the Vietnamese Evangelical Church of North Hollywood.

First Facilities (1975-1984)

At first, services were held in the Green Bamboo Restaurant, owned by Rev. & Mrs. Nguyễn Hậu Lương. Within months, attendance grew beyond 100, and the space became too small.

In 1976, the church purchased a small house at 11169 Weddington Street, remodeled it, and dedicated it as the first Vietnamese Evangelical Church building in the U.S.

In 1977, Rev. Nguyễn Thiện Sỹ stepped down due to age and health, and Rev. Nguyễn Hậu Lương became pastor. The congregation grew to 180 members by 1981, leading to the purchase and renovation of a former Post Office in Pacoima. But after three years, rising neighborhood crime forced the church to sell the property.

From 1984-1988, the congregation worshiped in temporary spaces: Lutheran High School in Burbank, St. David's Episcopal Church in North Hollywood, and the chapel at Grace Community Church in Sun Valley.

Building a Permanent Church (1988-1989)

Believing God was calling them to stability, the congregation prayed and began a building project. In 1988, they bought a half-acre lot. On June 26, 1988, the cornerstone was laid, and by July 1989, the building was complete. Though funds were scarce, members sacrificially gave, and within weeks the sanctuary was furnished with carpet, pews, piano, and sound system.

On September 9, 1989, after 14 years of "wandering", the church celebrated the dedication of its new sanctuary to the Triune God. Tears of joy marked this milestone of God's faithfulness.

Growth and Leadership Changes (1990s-2000s)

In the early 1990s, Rev. Nguyễn Hậu Lương was assisted by Mr. Nguyễn Văn Nghĩa, who later left his career at Pepperdine University to serve as pastor. Sadly, in April 1996, Rev. Lương passed away, deeply mourned by the church. That same year, the church purchased adjacent property for parking, a long-held dream of Rev. Lương.

Rev. Nguyễn Văn Nghĩa officially became pastor in August 1996. He was assisted by Mrs. Lương as Christian Ministry Worker and later by Dr. Phạm Xuân Nghĩa, who also served the church until leaving in 2000 for missionary work in Mongolia.

In August 2000, the church lost another pillar: Rev. Nguyễn Thiện Sỹ, the founding pastor, who passed away at age 88.

In 2002, Mr. Vương Quốc Sỹ graduated from the Bible School and was sent to serve a church in Harrisburg, Pennsylvania. That same year, Rev. Nguyễn Văn Nghĩa moved on to serve at Greater Los Angeles Vietnamese Church. Rev. Nguyễn Hoàng Chính briefly pastored North Hollywood (2002-2003).

On November 19, 2003, the church paid off all remaining debts. Days later, Rev. Nguyễn Sanh Ngọc began serving, first temporarily, then officially in February 2004. His installation service in March was combined with a debt-free celebration. Rev. Ngọc served joyfully until 2013, when he was called to a new ministry.

Challenges and God's Faithfulness (2013-2016)

From 2013 to 2016, the church journeyed without a senior pastor. Though difficult, this season revealed God's sustaining grace. The congregation prayed earnestly, while elders, staff, and young leaders faithfully served to preserve unity and nurture growth. Guest preachers and visiting pastors encouraged the church until new leadership arrived,

Renewal and Vision (2016-Present)

In June 2016, Pastor and Mrs. Lê Hoàng Thái An accepted the church's call to shepherd the church. Their arrival marked a new season of renewal, fresh energy, and forward-looking vision for the congregation. His installation service was held on November 19, 2016 with many leaders and congregations present. Early in 2017, after years of delay, the city finally granted permits for fellowship hall and parking use, an answer to years of prayer. Ministries flourished under renewed leadership. In 2018, the church welcomed Assistant Pastor Võ Hoàng Thiên Ân. Once again, the congregation experienced joy and blessing from the Triune God.

From God's Word, Rev. Lê Hoàng Thái An set forth a clear vision for North Hollywood Church to be "A Healthy Church"—an alliance of evangelical believers committed to following the Great Commandment and fulfilling the Great

Commission of our Lord Jesus Christ (Matt 22:36-40; 28:18-20) by being His Faithful W.I.F.E in Worship, Instruction, Ellowship, & Evangelism (Acts 2:42-47).

The Church now holds weekly two Sunday worship services (Vietnamese and English), Sunday school for all ages, and midweek fellowship groups for men, women, young adults, and youth. Fellowship meals after services strengthen unity. Outreach takes place regularly through personal evangelism and tract distribution at local markets and neighborhoods, with joyful participation across generations.

Meanwhile, the sanctuary has been upgraded with new carpet, seating, lighting, and sound system, each improvement dedicated to the glory of God.

Looking Ahead (50 Years of Grace)

As the church celebrates its 50th Anniversary (1975-2025), members reflect on God's unfailing mercy and faithfulness. As Lamentations 3:22-23 declares: "Because of the Lord's great love we are not consumed, for His compassions never fail. They are new every morning; great is Your faithfulness."

The journey is not finished. With over 17,000 Vietnamese in the San Fernando Valley still unreached, the mission remains urgent: *"Go into all the world and preach the gospel to all creation"* (Mark 16:15).

May the Holy Spirit continue to work through the Vietnamese Evangelical Church of North Hollywood to glorify God, build His people, and proclaim Christ until He returns in glory. Amen!



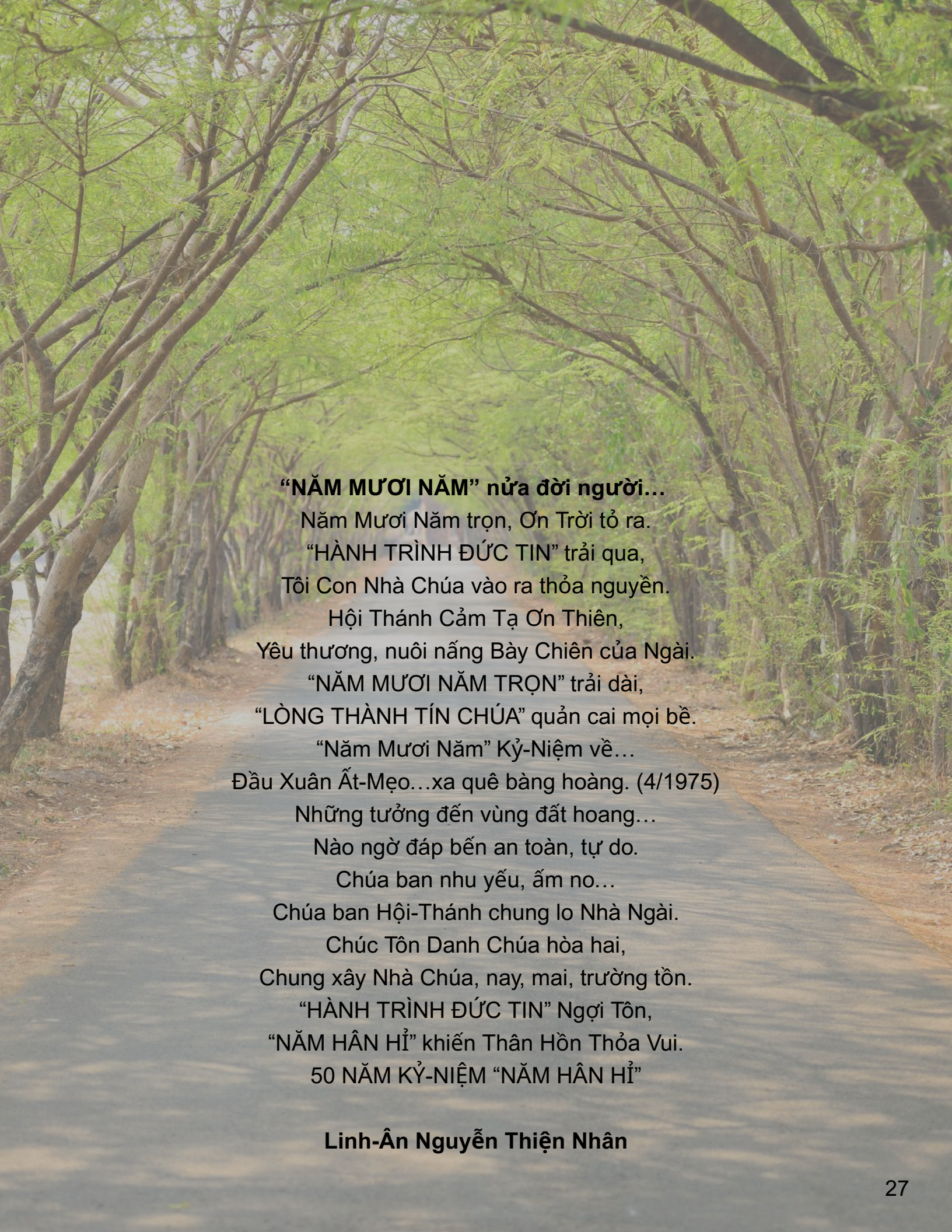
**HỘI THÁNH TIN LÀNH VIỆT NAM
NORTH HOLLYWOOD, CALIFORNIA**

**Quản Nhiệm:
Mục Sư Lê Hoàng Thái An**

Ban Chấp Hành Chấp Sự Nhiệm Khóa 2025

Thư Ký: Ông Vũ Hà Trung
Thủ Quỹ: Ông Vương Nam Phong
Nghị Viên: Ông Dương Tấn Lực
Nghị Viên: Bà Nguyễn Thị Đức Hạnh
Chấp Sự: Bà Huỳnh Huyền Thi
Chấp Sự: Ông Vũ Hà Tín





“NĂM MƯƠI NĂM” nửa đời người...
Năm Mười Năm tròn,Ơn Trời tỏ ra.
“HÀNH TRÌNH ĐỨC TIN” trải qua,
Tôi Con Nhà Chúa vào ra thỏa nguyện.
Hội Thánh Cảm Tạ Ơn Thiên,
Yêu thương, nuôi nấng Bầy Chiên của Ngài.
“NĂM MƯƠI NĂM TRỌN” trải dài,
“LÒNG THÀNH TÍN CHÚA” quản cai mọi bề.
“Năm Mười Năm” Kỷ-Niệm về...
Đầu Xuân Ất-Mẹo...xa quê bằng hoàng. (4/1975)
Những tưởng đến vùng đất hoang...
Nào ngờ đáp bến an toàn, tự do.
Chúa ban nhu yếu, ấm no...
Chúa ban Hội-Thánh chung lo Nhà Ngài.
Chúc Tôn Danh Chúa hòa hai,
Chung xây Nhà Chúa, nay, mai, trường tồn.
“HÀNH TRÌNH ĐỨC TIN” Ngợi Tôn,
“NĂM HÂN HỈ” khiến Thân Hồn Thỏa Vui.
50 NĂM KỶ-NIỆM “NĂM HÂN HỈ”

Linh-Ân Nguyễn Thiện Nhân

Câu Chuyện Một Đàn Chiên



“Năm Mười Năm Trước”

Đàn chiên Ngài, mắt lệ ướt thương đau,
Dắt díu rủ nhau,
Rời quê Cha đâu phải miếng cơ cầu,
Niềm-Tin ban đầu,
Quyết một lòng son-sắt đến mai sau,
Bầm sinh da màu,
Đất-khách quê người tử thân nương náu.

**Năm tháng qua mau,
Ký ức lần về chuỗi đau kỷ-niệm.
Ước-vọng vơi đây,
Ký-sự này, ghi giữ lấy ngàn sau.**

(25.04.1975)

**Chiều Xuân ấy, tàn mau trên đất Mẹ,
Chim chuyển cánh,
rung nhẹ bóng hoàng-hôn,
Từng áng mây chiều, lơ-lửng cô-đơn,
Con dân Việt côi tâm hồn trầm lắng.
Trời, đất, người, đưa nhau vào thanh vắng,
Lưỡi khô buồn, dâng vị đắng bờ môi,
Từng hồi còi tàu thôi-thúc chia phôi !
Quê-Hương hỡi, thôi hết rồi có phải !?**

(04.05.1975)

Nhớ buổi mai ấy,
Năm Bảy Lăm, Tháng Năm vừa thức giấc,
Giấc ngủ ngày đầu,
Trên đất người, cố-quốc ngút ngàn mây.
Hôm qua Viễn-Đông,
Vượt ngàn dặm, nay vất vương trời Tây.
Quê-Hương còn đấy,
Mà ngơ-ngẩn, nổi vơi đầy nhung-nhớ.
Giọt nắng hừng đông,
Chen kẽ mây, khoe vừng quang rạng-rỡ,
Trời “**Pendleton**”,
Giang vòng tay như rộng mở đón chào.
Mắt mờ gần lệ dâng cao,
Tay trong tay ngỡ chiêm bao phải là ?
Quỳ đây nguyện khấn cầu Cha,
Thành tâm chiên Chúa lòng hòa ngợi khen.

Rồi đêm xuống, lều vải thô lạnh cóng,
Đàn chiên đầu mơ sương nóng Ca-li,
Dắt díu nhau “**Hollywood**” ra đi,
Bốn tháng Năm, “**Studio City**” tạm trú.
Ngày đêm đường trải dài ra,

Câu Chuyện Một Đàn Chiên

Nửa vòng trái đất, tưởng là với tay,
Thiên-ý thật quả lạ thay,
Vẫn xoay vũ-trụ một tay Ngài làm.

(05.05.1975)

Mấy ngày đầu tiên trên thành phố lạ,
Xuân ở đây cảnh, hoa, lá xum-xuê,
Mới tháng trước còn háo hức thăm quê,
Mà hôm nay, đất người đành chấp nhận !.
Ngày lại ngày qua, vào ra thơ thẩn,
Nghĩ ngợi với đầy, vướng bận tâm can,
Bản nhạc lòng như thiếu vắng cung đàn,
Đêm thức giấc, mắt lệ tràn thấm gối !.

(11.05.1975)

Mười một tháng Năm,

Chúa nhật đầu, chung nhóm tạ ơn Cha,
Phòng khách tư-gia,

Mục Sư Lương vui vẻ rước vào nhà,

Lê, Nguyễn đại gia,

“Bốn-Bảy Năm”, ơn nghĩa khó phai-pha.

Lời nguyện, lời ca,

“Ba Mười Mốt” người trẻ già xum họp.

Đầu đàn mái tóc phủ sương,

Cụ Hội-Trưởng Thái, nêu gương dạy lời:

“Bây giờ **Cụ Sỹ** nghe tôi,

Thầy Lương, Thầy Chánh, ta ngồi phân công,

Hội-Thánh Cụ Sỹ vun trồng,

Hai Thầy Lương, Chánh gia công đắp bồi,

Giữ phần góp ý có tôi,

Đền Thờ Phụng Chúa, chắc rồi dựng xây,

Giờ đây mình hãy xum vầy,

Cùng Thờ-Phượng Chúa, đợi ngày Vinh-Quang.

Thánh Kinh lần dở,

Chương sách đầu, gợi nhớ **Áp-ra-ham**,

Trải bước quan san,

Vâng ý Cha, khăn gói quyết lên đàng,

Ngẩng mặt mơ màng,

Trông đến ngày,

bao phước hạnh vinh quang,

Đức-tin vai mang,

Bò, lừa, vựa lúa, gia-trang chẳng màng.

Gẫm chuyện xưa, bước từng ngày theo Chúa,

Chỉ trông mong vùng đất hứa Cha ban,

Khó nhọc chẳng than, trắc trở đâu nản,

Thuận thì, mưa nắng, Chúa ban từng giờ.

Mang tâm huyết, dựng Đền-thờ cho Chúa,

Khuyên cháu con , nắm lời hứa muôn đời.

Dẫu trò đời, sông biển nước đầy với,

Tang hồ biến đổi chẳng dời niềm tin.

Niềm tin cất cánh tìm chỗ đậu,

Theo chim ưng nhắm dấu trời cao,

Cánh vươn lên chốn thanh tao,

Bao la trời rộng, ngại nào cam trôn.

Quả đúng theo hứa ân thuở trước,

Đàn chiên non nhận phước càng thêm,

Số người quy tụ tăng lên,

Chưa đầy hai tháng nhà nôm chật người.

(Tháng 07.1975)

“Quán Tre Xanh” là nơi kế tiếp,

Ông Bà Lương đã quyết dành riêng,

Chúa nhật ngày Thánh chẳng quên,

Nghỉ hầu việc Chúa, Ngài thêm ơn lành.

Rồi tiếp đến khúc quanh Lịch-Sử,

Họp bầu **Ban Trị Sự Lâm Thời**,

Hội-Thánh nay **Thành-Lập** rồi...

“HẦM BẢY THÁNG BẢY”, mọi người hân hoan.

Danh Hội-Thánh đồn vang khắp cả,

Tín-hữu qua, rộn rã hỏi nhau:

“NORTH HOLLYWOOD” ở đâu ?

Ta cùng đến đó, chung hầu việc Cha.

Câu Chuyện Một Đàn Chiên

(Tháng 12/1975)

Hạ, Thu tàn, Đông qua lạnh giá,
Mùa Giáng-Sinh đất lạ lần đầu,
Nhóm chung ca hát, nguyện cầu,
Cảm thương Con Thánh vì đầu giáng trần.

Hội-Thánh Chúa, dần dần thăng tiến,
“**Quán Tre Xanh**” bắt tiện ngày giờ !
Đàn Chiên của Chúa trông chờ...
Mơ sao sớm dựng Đền Thờ cho Cha.

“**Khẩn cầu xin tai Ta nào nặng...
Có khi nào Ta chẳng gia ơn ?**”
Lời Chúa phấn khởi càng hơn,
Ngửa lòng trông đợi, chẳng sờn niềm tin.

Gần trọn năm cầu xin với Chúa,
Đàn Chiên Ngài góp của góp công,
Căn nhà nhỏ “Weddington”...
Hội Thánh mua được khởi công họp bàn:

“**Nay cắt bỏ tường ngang phân cách,
Chung sức nhau dọn sạch trong ngoài,
Xinh xinh bé nhỏ nhưng “oai”...
Ba phòng dùng hết chẳng hoài bỏ không**”.

“**Ngày Cung-Hiến**” nay đồng đánh dấu,
Cuối “**Tháng Tư Bảy Sáu**” là ngày,
Cùng dâng lên Chúa nhà này,
Nhóm Thờ-Phượng Chúa Vinh thay Danh Ngài
Con cái Chúa với đầy cảm xúc,
Cảm ơn Cha không lúc nào thôi,
Giảng-Đường nay Chúa ban rồi,
Nắm tay chung sức đắp bồi Nhà Cha.

(Tháng 9, 1977)

Hội-Thánh nay bước qua năm mới,
Vững căn cơ trông đợi bao ngày,
Cụ Mục-Sư Sỹ tỏ bày:
“**Tuổi cao, sức yếu, đến ngày về hưu...**”

“**Bốn-Tư Năm**” chặt chiu Chúc vự,
Sẵn nhiệt tâm nhưng Cụ đành lòng,
Tránh qua bên với ước mong,
Khuyến khích người trẻ,
bước trong đường Trời.

Toàn Hội-Thánh tỏ lời thăm tạ:
“**Góp công đầu Cụ đã lo tròn,**”
Cụ hứa: “**Dẫu sức mỗi mòn,
Nếu còn Hội Thánh , tôi còn góp công**”.

Nay Hội-Thánh chung đồng một dạ,
Mục-Sư Lương Chủ-tọa tiếp theo,
Linh-trình còn giốc phải leo,
Chung thuyền, chung lái,
cùng chèo cùng bơi.

Vũ trụ xoay đổi dời thắm thoát,
Hội-Thánh đà sinh hoạt Năm Năm,
Tổng-số Tín-Hữu trên trăm,
Mong “**City**” hoãn hồi thăm nhà mình !
Chạm đến luật an-sinh đất Mỹ,
Ban Chấp-hành lo nghĩ cách nào ?
Khẩn xin với Chúa chí cao...
Ban cho nhà khác, miễn sao đủ dùng.

(Tháng 04, 1981)

Sau mấy tháng đi cùng tìm kiếm,
Chấm được **Ty Bưu-Điện Van Nuys**,
Hiến giá mau kéo phí hoài,
Ngồi trên trăm chỗ, trong ngoài tạm yên.

Nhà rộng rãi tăng thêm sinh hoạt,
Thờ-phượng chung ca hát nguyện cầu,
Cả ngày Chúa-nhật thôi đâu...
Thứ Tư, Thứ Bảy, cùng nhau học Lời.

Lời Kinh-Thánh Chúa Trời soi tỏ,
Giúp đàn chiên biết rõ đường đi,
Biết hầu việc Chúa thuận thì,
Biết vâng lời Chúa, biết đi đường Ngài.

(Tháng 7, 1984)

Mới đó Ba Năm dài thắm thoát,
Nhà mặt đường sinh hoạt không yên...
Lại một lần nữa bày chiên,
Khẩn cầu xin Chúa năng quyền phủ che.

“Giê-hô-va Di-Rê” sẵn sẵn,
Bán nhà xong vừa vận thời gian,
Trường **“LUTHERAN BURBANK”**,
Chào đón Hội-Thánh Tin-Lành Việt-Nam.

Trường cho biết chỉ cho dùng tạm,
Sáu Tháng xong gia hạn từng kỳ,
“Ba Tiếng” Chúa Nhật làm gì !?
Chương trình nhóm họp, nhiều khi phải ngừng !!!

Con dân Chúa nay chừng lo lắng,
Vừa khẩn xin vừa gắng họp bàn,
Bầu ra **“Tạo Mãi”** một Ban,
Giữ phần gây quỹ, lo toan từ giờ.

Việc khẩn cấp không ngờ dai-dẳng,
Hết Hai Năm cũng chẳng thấy gì !
Tháng Sáu khăn gói ra đi...
Nhà trường đổi chủ, nên chi phải dời.

Nghĩ cũng nản vẫn đời Du-Mục !
Sống lang thang nhiều lúc tủi lòng...
Tủi lòng thì ráng tủi lòng...
Ý Chúa đã định, dám mong đổi chiều !?

(Tháng 6, 1986)

Cảm ơn Chúa qua nhiều thử thách,
Chúa ban thêm ân-trạch nhưng không,
“Nhà Thờ Đa-Vít” cảm thông,
Cho Hội-Thánh nhóm Thông-Công buổi chiều.

Nhóm buổi chiều nên nhiều phiền phức...
Nào là khi nóng bức, mưa chiều...
Khi làn gió thoảng hiu-hiu...
Mơ-màng lời giảng thiu-thiu ru lòng ???

Cảm ơn Chúa chỉ trong mấy tháng,
Đáp lời xin Chúa đã mở đường,
Số vốn nhà cũ Chúa ban,
Mua xong thửa đất, sẵn sàng dựng xây.

Câu Chuyện Một Đàn Chiên

Con cái Chúa giờ đây phần khởi,
Đúng Đạo Trời, đâu bởi người ta.
Đồng công, đóng góp, tham gia,
Đâu vai chung sức xây Nhà Chúa nay.

Mới khởi công chưa đầy Ba Tháng,
Lại một lần **“Di Tản”** bày chiên !
Mục-sư sở tại: **“Cảm Phiền !**
Hội-Thánh Đa-Vít ưu tiên Nhà này”.

“Lòng buồn, nhoeo miệng **“Good-Bye”...**
Quyết tâm nhà Chúa nay mai tạo thành”.

(Tháng 6, 1988)

Nhóm **“Liên Hữu Mục-Sư”** hôm đó,
Mục-sư Lương bày tỏ khúc nôi:
“Nhà Chúa đang-dở chưa rồi,
Không chỗ nhóm họp Chiên tôi lạc đàn !!!”.

Hội-Tháng GRACE có Ban Thiếu-Số...
Sẵn hảo tâm giúp đỡ Việt-Nam:
“Người Mẽ nhóm sáng vừa tan,
Mỗi chiều Chúa-Nhật trao hoàn quý anh”.

Một lần nữa Ơn-lành bày tỏ,
Cho đàn chiên thấy rõ Ý Cha,
Hay tin Con Chúa hoan-ca,
Cùng nhau nhóm lại chung hòa ngợi khen.

Thánh-Linh Chúa cứ nhen mồi lửa,
Sưởi ấm lòng con Chúa long đong,
Khẩn cầu Nhà Chúa mau xong,
Cho Đàn Chiên Chúa mở lòng hân hoan.
Lòng người ước-định tính-toan...
Chừng Sáu, Bảy tháng chu toàn dựng xây,
Thái-Dương vòng chạy Đông Tây...
Mười Ba Tháng Trọn, tới ngày **“Move-In”.**

Câu Chuyện Một Đàn Chiên

Hội-Thánh GRACE ân tình giúp đỡ,
Nghe được tin mừng rỡ góp vui,
Chia tay Chiên Chúa ngậm-ngùi,
Cảm-ơn, mời mọc, Anh, Tôi trùng phùng.

(9 tháng 7, 1989)

Tháng Bảy Ngày Chín...

Chúa Nhật đầu tiên, Thành-kính bước vào,
Mừng rỡ biết bao...
Nhà Chúa Ôi...đẹp để biết chừng nào...
Nhướng mắt tường cao...
Hình Thập-Tự hào-quang sao rực-rỡ.
Thực-hữu hay mơ...
Bồ công chiên Chúa trông chờ bấy lâu.

Lời ca, tiếng hát, nguyện cầu,
Buổi nhóm hôm ấy ghi sâu lòng người,
Mắt lệ dâng, miệng mỉm cười,
Vinh thay Danh Đức-Chúa-Trời Ba Ngôi.

**Mười Bốn Năm dài lướt lướt trôi,
Đền Thánh khẩn xin Chúa nhận rồi,
Bé nhỏ, đơn sơ, Ơn Chúa dựng,
Sáng, tối, chiều, trưa tán-tụng Trời.**

Kể chung Đền Thánh xong rồi,
Hơn “Bốn Trăm” chỗ cùng ngồi thánh thời.
Giờ mới tính chuyện tu bồi,
Ngân-quỹ xây cất cạn rồi làm sao !?
Cảm tạ Ơn Chúa Chí Cao,
Thúc dục con Chúa thêm vào hiến dâng.
Trồng cây, hoa, cỏ trước sân...
Tường gạch, rào sắt thêm phần trang nghiêm.

Bên ngoài xem đã tạm yên,
Bên trong bụi giảng, sàn nền còn tro !
Tiền đâu làm tiếp bây giờ !
Đang trong tháng nóng, tạm chờ ít lâu !!
Ơn Chúa chẳng để đợi đâu,
Dầm phong thơ kín, nhiệm màu gởi dâng.

Thảm màu đỏ, bụi ba tầng,
Ba trăm ghế nệm, quỳ dâng cùng ngày.
Ơn Chúa đãi màu nhiệm thay,

Một gia đình đã dâng ngay cây đàn,
Đại Dương Cầm đen quá sang,
Mọi người nhìn thấy, ngỡ ngàng nửa tin.
Ngày Khánh Thành đã kề bên,
Giàn âm-thanh mới còn nguyên trong thùng,
Gia-đình góa-phụ tín trung,
Kính dâng Nhà Chúa mình cùng Ngợi-Khen.

(Ngày 9 Tháng 9 Năm 1989)

Thấm thoát đã đến **NGÀY CUNG-HIỂN**,
Dâng lên Cha Vinh-Hiến trên Trời,
Nhà này xin Chúa hà hơi,
Làm Nhà Cầu-Nguyện muôn người Tôn-Vinh.
Cùng nhau bước Linh-Trình giọng ruổi,
Xin Chúa cho như buổi ban đầu,
Giữ lòng tin Chúa thâm sâu,
Ngửa mong Thiên-Ý Nhiệm-Mầu Thi-Ân.
Dẫu vũ-trụ xoay vần điên đảo,
Dẫu giông đời giông bão cuồng phong,
Sắt son với Chúa một lòng,
Tiếng kèn Vinh-Hiến tên trong Sổ Vàng.

**Sống bên Cha, Phước tiềm-tàng,
Sống cùng Cha cõi Thiên-Đàng Vinh-Quang.
Anh, tôi mình hãy sẵn-Sàng,
Kèn vang, nhịp bước Khải-Hoàn tiến lên.
Sẵn-Sàng, Tỉnh-Thức, Đừng Quên.
Amen**



Linh-Ân Nguyễn-Thiện-Nhân
(50 Năm Hoài-Niệm)

Trang Sử Mới

Hội Thánh Chúa qua trang sử mới,
Giữa nhân gian hoán đổi thế quyền!
Tôi Con Nhà Chúa chẳng quên,
Thành tâm, tôn kính, vững bền, tín trung.

Bươn theo Chúa nay cùng tiến bước,
Tiền-nhân bao năm trước đã đi,
Lời Chúa phán dạy tâm ghi,
Mấy thập niên trước chẳng chi sai rời.

Thuận theo ý Chúa Trời soi dẫn,
Hội thánh Ngài nay vẫn một lòng,
Trung, Thành, Tín, Nghĩa đi trong,
Tiếng Chúa phán dạy những mong đáp lời.

Vinh hiển thay Chúa Trời đẹp ý,
Mục Sư Lương an nghỉ nước Trời, (1996)
Mục Sư Nghĩa, Chúa gọi mời,
Sáu Năm Quản nhiệm, sau đời đi xa. (2002)

Thương Con Chúa lo ra tan tác,
Ban Chấp Hành liên lạc, gọi mời,
Mục Sư Chính đã nhận lời, (8/2002)
Quản Nhiệm Hội Thánh, sau đời ra riêng. (11/03)

Hội Thánh nay ngả nghiêng bối rối,
Xin Chúa thương mở lối soi đường,
Mục Sư Ngọc đã cảm thương,
Vâng theo ý Chúa, đảm đương Nhà Ngài.

Rồi sau **Chín Năm** dài gấn bó, (2/2014)
Được Chúa nay bày tỏ việc riêng,
Thuận theo ý Chúa ban truyền...
Yêu thương, tương kính, trọn niềm, hân hoan.

Việc xảy đến đâu toan tính tới,
Thách thức đang chờ đợi đêm ngày,
"Băm Bẩy Năm" đến hôm nay! (1975-2013)
Tôi Tớ của Chúa đâu ngày vắng xa!

Trong thử thách lo ra trôi nổi!
Vững niềm tin đừng vội trách nhau!
Khẩn xin Thánh ý nhiệm mầu,
Lắng nghe Chúa phán, mai sau tỏ tường.

Suốt **Ba Năm** "khẩn trương" với Chúa!
Xin Ngài ban từng "Bữa Thuộc Linh",
Sứ Điệp Lời Chúa "Thuyết Minh",
Mục Sư Giáo Hạt "Thịnh Thịnh" giúp cho!?

"Ma Na" Chúa nuôi no Con Chúa,
Ba Năm qua chan chứa ân tình,
Chúa còn ban Đức Thánh Linh,
Ủi an Con Chúa linh trình thỏa vui.

Cho đến lúc chín mùi Ý Thánh,
Vinh hiển thay hưng thịnh, thành toàn,
Chúa sai **Mục Sư Thái An**, (6/2016)
Thiên Ân Phụ tá, ngập tràn Phước Ân.

Con dân Chúa thêm phần phấn khởi,
Nhận ý Cha mong đợi bấy lâu,
Cảm ơn Thiên Chúa đậm sâu,
Ban cho Con Chúa nhu cầu thuộc linh.

Tôi Con Chúa linh trình dẫn bước,
"Sống Quyết Tâm" đạt được **"Ý Cha"**,
"Đại Mạng Lệnh, Luật" ấy là:
"Thực-Thì, Thuận-Phục", nói ra tỏ tường.

"Bốn Trọng Điểm" Hiến Chương sáng tỏ,
Hãy **"Chuyên Tâm"** nói rõ cho người,
"Tôn Thờ Thiên Chúa" trọn đời,
"Tâm Linh Trưởng Dưỡng", Con Trời tỏ ra.
"Thông Công Phục Vụ" hoan ca,
"Cứu Người, Truyền Giảng", loan ra khắp miền.
"HÂN-HỈ NƯỚC CHÚA VIỄN-MIÊN"

"50 NĂM HÂN HỈ"

"NĂM MƯƠI NĂM" Phần-Hai Thế-Kỷ,
"ĐẮNG CHRIST NỀN HÂN-HỈ" Hội Nhà...
"NORTH HOLLYWOOD CỜ-HOA"
Hân-Hoan Kỷ-Niệm Chan-Hòa Phước-Ân

Linh-Ân Nguyễn Thiện Nhân

Ban Nam Giới

Năm nay, Ban Nam Giới thờ phượng, sinh hoạt với chủ đề **“Tấn Tới Trong Chúa”** cùng với ba chủ đích: **Ngợi tôn Chúa; Nâng đỡ nhau; Nêu gương sáng.**

Câu gốc: *“Anh em hãy tỉnh thức, hãy vững vàng trong đức tin, hãy dốc chí trượng phu và mạnh mẽ, mọi điều anh em làm hãy lấy lòng yêu thương mà làm.”* (1 Cô-rinh-tô 16:13-14)

Mỗi tháng, Ban Nam Giới nhóm sinh hoạt một lần qua các giờ học Kinh Thánh cùng với những tiết mục thiết thực như Nhạc lý căn bản, Điều cần biết khi chuẩn bị về hưu... Ngoài ra Ban Nam Giới cũng liên kết với Ban Phụ Nữ trong các sinh hoạt dã ngoại nơi công viên, vườn hoa để ngắm xem những cảnh đẹp thiên nhiên Chúa dựng nên.

Ban Nam Giới và Ban Phụ Nữ thường sinh hoạt chung với nhau khi bắt đầu giờ nhóm để ca ngợi và kết thân qua những trò chơi và mục đồ vui thật sinh động và đầy ắp tiếng cười.

Sau đó, chúng tôi chia ra mỗi Ban để nhóm sinh hoạt theo chương trình riêng của mình.

Cảm tạ Chúa! Nhờ sự hướng dẫn và giúp đỡ của Mục sư Quản nhiệm Lê Hoàng Thái An, Mục sư Vương Quốc Sỹ, và Ông Phạm Xuân Thiên, chúng tôi được cùng nhau học hỏi, thảo luận, và tìm hiểu sự dạy dỗ từ Lời Chúa. Ban Nam Giới ngày càng được gây dựng, khích lệ, và đời sống thuộc linh ngày càng lớn lên trong ơn phước Chúa ban.

Ban Điều Hành Nam Giới

Cố Vấn: Mục Sư Lê Hoàng Thái An

Trưởng Ban: Ông Nguyễn Thành Phương

Phó Ban: Ông Thái Ngọc Cư

Thủ Quỹ: Ông Vương Nam Phong

Ủy Viên Sinh Hoạt: Ông Dương Tấn Lực





Ban Phụ Nữ

Cảm tạ Đức Chúa Trời là Đấng chăm sóc bầu chiên của Ngài trong suốt 50 năm qua vẫn đứng vững vàng. Chúa cho tôi có cơ hội được cộng tác với Ban Phụ Nữ trong những năm qua. Ban Phụ Nữ chúng tôi thường sinh hoạt vào tuần thứ ba của tháng. Trong những năm trước từ 2004, chúng tôi nhóm và sinh hoạt chung, gọi là “Liên Ban Nam Nữ Giới.” Cách đây ba năm trước, hai ban Nam Giới và Nữ Giới nhóm riêng để đáp ứng nhu cầu của mỗi giới.

Chị em chúng tôi đã cùng học Lời Chúa với nhau về những đức tính của Trái Thánh Linh. Về sinh hoạt, chúng tôi có trò chơi đồ vui, đồ nhạc, đồ Kinh Thánh, và mỗi năm chúng tôi cùng nhau đi du ngoạn một lần trong tinh thần đoàn kết và cũng có những bạn gia đình trẻ dự phần. Năm nay, Ban Phụ Nữ chúng tôi học về Những Người Nữ Trong Kinh Thánh và Câu Gốc là: *“Một người nữ tài đức ai sẽ tìm được? Giá trị nàng trội hơn châu ngọc. Lòng người chồng tin cậy nơi nàng, Người sẽ chẳng thiếu huê lợi. Trọn đời nàng làm cho chồng ích lợi, chớ chẳng hề tổn hại”* (Châm ngôn 31:10-12).

Về những sinh hoạt khác trong năm:

- Chúng tôi thăm viếng, cầu nguyện, nâng đỡ nhau trong những lúc vui cũng như lúc buồn.
- Dâng về quỹ Đoàn Phụ Nữ Giáo Hạt.
- Học bổng cho một sinh viên tại Viện Thần Học Sài Gòn Việt Nam.
- Đưa đón những chị em cần phương tiện đến Nhà Thờ trong các buổi nhóm.

Thay cho Ban Nữ Giới, chúng tôi dâng lên lời tạ ơn Chúa là Đấng nhân từ, thương xót cho chúng tôi được dự phần trong công việc Ngài. Cảm ơn sự cố vấn của Bà Mục sư Quản nhiệm, và Bà CTVMV.

Trong Chúa,
Bà Phạm Xuân Thiên

Ban Điều Hành Nữ Giới

Cố Vấn: Bà Lê Hoàng Thái An

Bà Nguyễn Hậu Lương

Trưởng Ban: Bà Phạm Xuân Thiên

Phó Ban kiêm TK/TQ: Bà Vũ Hà Trung

Ủy Viên Sinh Hoạt: Cô Nguyễn Đức Hạnh



With all this in mind,
we asked the kids to draw their moms!

With all this in mind,
we asked the kids to draw their moms!



Ban Ca Ngợi Thờ Phụng



Ban Gia Đình Trẻ

Cảm ơn Chúa cho các Anh Chị trong Ban đã tổ chức lại buổi nhóm sau thời gian gián đoạn và bắt đầu vào khoảng năm 2001 cho đến nay. Với nhiều điều thay đổi và thăng trầm trong đời sống: Lúc bắt đầu có nhiều gia đình vẫn chưa có con, nhưng bây giờ các cháu đã trưởng thành, lớn khôn. Tuy rằng trong cuộc sống hằng ngày bận rộn với gia đình, với công việc kiếm kế sinh nhai, đối diện với nhiều thách thức khác trong đời sống, nhưng cảm ơn Chúa đã giúp các Anh Chị cứ trung tín thờ phượng Chúa và tìm kiếm Ngài. Do đó, các Anh Chị cứ trải nghiệm sự nhân từ, tình yêu thương, và những chu cấp của Chúa mỗi ngày cho cá nhân mình và gia đình riêng của mình.

Hiện tại Ban Gia Đình Trẻ có hai buổi nhóm hằng tháng vào tối thứ Sáu của tuần thứ hai và thứ tư. Hiện diện thường xuyên có 7 đến 8 gia đình cùng nhau học hỏi Lời Chúa và tâm tình qua các chủ đề về Hôn nhân, Gia đình, Hướng dẫn con cái biết kính yêu Chúa.

Điều cảm ơn Chúa hơn nữa là dưới sự hướng dẫn tận tình của Mục Sư Quản Nhiệm Lê Hoàng Thái An, Ban Gia Đình Trẻ vừa học xong loạt bài *Cuộc Đời Chúa Cứu Thế* sau nhiều năm đèn sách. Qua giáo trình này, các Anh Chị được trang bị kỹ càng và càng được gần gũi với Lời Chúa.

Ngoài những sinh hoạt của Ban, các Anh Chị cũng có cơ hội tham gia, đóng góp vào những chương trình và sinh hoạt của Hội Thánh.

Nhìn về tương lai và suy nghĩ đến thế hệ tiếp nối các Anh Chị nhận thấy đây là một thách thức lớn cho các gia đình có con cái sanh ra và lớn lên tại một đất nước phồn thịnh về vật chất nhưng đạo đức và sự kính mến Đức Chúa Trời lại trên đà đi xuống một cách đáng kể. Là con dân Chúa, Ban Gia Đình Trẻ của Hội Thánh chỉ biết nương cậy vào Chúa để cầu xin Ngài thương xót cho thế hệ trẻ biết kính sợ Chúa, tôn thờ Ngài, làm sáng danh Chúa, và sống hữu dụng cho nhà Chúa trong tương lai.



Ban Trường Chúa Nhật



Ký Ức Về Trường Chúa Nhật Nơi Xứ Người

Mỗi khi đề cập đến mục vụ Trường Chúa Nhật, chúng ta thường liên tưởng ngay đến cô Truyền Đạo Đặng Tâm Thành. Tại sao tên cô lại gắn liền với Trường Chúa Nhật như vậy? Vì cô được Giáo Hạt Việt Nam Hoa Kỳ bổ nhiệm đặc trách chương trình nghiên cứu, và soạn thảo học trình Trường Chúa Nhật, để được sử dụng chung tại các Hội Thánh Chúa kể từ ngày đầu Giáo Hạt Việt Nam được thành lập. Đặc biệt hơn nữa, cô Đặng Tâm Thành cũng là người tiên phong thành lập các lớp Trường Chúa Nhật đầu tiên cho người Việt tha hương tại Trại Tị Nạn Fort Chaffee, Arkansas, Hoa Kỳ.

Tôi nhớ rõ và vẫn còn giữ lại một số tài liệu Trường Chúa Nhật thật đơn sơ do cô Đặng Tâm Thành soạn và đánh máy cách đây năm mươi năm trước. Các tài liệu này gồm có hai tập bài học TCN thật mỏng tựa đề **“10 Điều Luật Quan Trọng Cho Đời Sống”** được dùng liên tiếp trong ba Chúa Nhật vào các ngày 6, 13, và 20 tháng 7, 1975, và một danh sách gồm 13 thanh niên mới tin nhận Chúa được cô Tâm Thành giao trách nhiệm cho tôi hướng dẫn. Chắc chắn là còn nhiều tài liệu khác nữa, nhưng tôi không có vì sau đó đã rời trại tị nạn để về sống với gia đình người bảo trợ, ông bà Paul Duckworth tại Napa, California. Ông bà Paul Duckworth cũng chính là gia đình giúp Hội Thánh North Hollywood chúng ta xây cất nhà thờ vào năm 1989). Số tài liệu này đã được gửi tặng thư viện Thần Học Viện Giáo Hạt Việt Nam vào ngày 24 tháng 9, 2024 năm trước để được lưu giữ, cũng như để còn một

chút gì kỷ niệm Năm Hân Hỷ đầu tiên của người Việt tị nạn trên xứ người.

Lớp học TCN đầu tiên tại Hoa-kỳ của chúng tôi được tổ chức trong một khung cảnh thật thiên nhiên: Dưới một gốc cây có bóng mát với thảm cỏ xanh làm ghế ngồi. Địa điểm này tọa lạc trong khuôn viên một Nhà-thờ người Mỹ tạm dùng cho người Việt tị nạn, được đặt dưới sự chăm sóc và hướng dẫn của Mục-sư Tuyên-úy Nguyễn Anh Tài. Nhà thờ được đặt tên là: **“Hội Thánh Tin Lành Việt Nam, Fort Chaffee, Arkansas.”** Đây cũng có thể là Nhà thờ có tên Việt đầu tiên trên xứ Mỹ (?) Thật cảm tạ Chúa vì Ngài đã sẵn sàng một nơi thật tốt đẹp cho các con dân Chúa tha hương được tụ tập lại với nhau để chúc tụng, cảm tạ Chúa, học Lời Chúa, và thờ phượng Ngài! Đó là ký ức năm mươi năm trước về lớp TCN. Còn hiện nay thì sao? Vì Lời Chúa được vững lập đời đời nên con cái Chúa vẫn tiếp tục siêng năng học hỏi Lời Ngài. Vì đó chính là ngọn đèn cho chơn chúng ta và ánh sáng cho đường lối chúng ta: Là những người hiện đang sống trong một thế giới quá đen tối, và tràn đầy tội lỗi vào những ngày cuối cùng của thế giới, trước khi Chúa trở lại thiết lập Vương Quốc Ngàn Năm Bình An trên đất. Lớp Trường Chúa Nhật Việt-ngữ tại Hội Thánh chúng ta có khoảng ba mươi học viên, tuổi từ trên bốn mươi đến chín mươi. Tuổi đời tuy có lớn, nhưng tinh thần học hỏi rất “trẻ trung và sôi động,” nhất là vào những giây phút dành cho “Q&A” để đáp thông các thắc mắc của học viên. Lớp TCN chúng tôi vẫn tiếp tục dùng những tài liệu do cô Đặng Tâm Thành soạn

thảo để cùng học hỏi Lời Chúa chung với nhau hàng tuần. Đặc biệt là trong hai năm gần đây, chúng tôi học về các sách Tiểu Tiên Tri A-mốt, Áp-đi-a, Giô-na và hiện nay đang tiếp tục học sách Tiên Tri Mi-chê. Sau đây là một số các lý do hay là lợi ích khiến chúng tôi chú tâm nghiên cứu, học hỏi Lời Chúa trong các sách Tiên-tri:

1. Hiểu được chương trình của Đức Chúa Trời cho nhân loại.
2. Đem đến hy vọng và nguồn an ủi cho con dân Chúa trong những lúc gặp khó khăn, thử thách trong cuộc sống.
3. Làm vững mạnh đức tin con dân Chúa căn cứ trên hàng trăm lời tiên tri đã được ứng nghiệm trong lần đến đầu tiên của Cứu Chúa Jesus Christ chúng ta.
4. Giúp con dân Chúa sống một cuộc đời đẹp lòng Chúa, làm vinh hiển danh Ngài trong lời ăn, tiếng nói, hành vi, cử chỉ, và ngay cả đến những suy tư, ý tưởng thầm kín trong lòng.
5. Giúp con dân Chúa tránh bị lừa dối bởi các tiên tri giả, giáo sư giả, học thuyết giả, đang hoành hành mạnh mẽ trên thế giới hiện nay.
6. Nghiên cứu các sách tiên tri giúp chúng ta hiểu các sách khác trong Kinh-thánh rõ hơn. Thí dụ điển hình là: Nếu con dân Chúa đã hiểu rõ sách Tiên-tri Đa-ni-ên, thì sẽ giúp học sách Khải-huyền dễ hơn...
7. Hiểu rõ các lời tiên tri của Chúa sẽ giúp chúng ta đứng vững mạnh hơn trên lời hứa của Chúa và neo chặt đức tin chúng ta vào lòng thành tín của Ngài.
8. Có được một cuộc sống phước hạnh và niềm vui lớn nhất, đó là: Chúng ta biết chắc rằng sẽ có một ngày, tất cả con dân Chúa sẽ được sống trong sự hiện diện vinh quang của Chúa, ngay trong cung điện của Vua trên muôn vua, Chúa trên muôn chúa: **THÀNH THÁNH GIÊ-RU-SA-LEM MỚI!** Đó chính là **THIÊN ĐÀNG** chúng ta đang mong đợi.

Nhân thể năm mươi năm mới có một lần gọi là **NĂM HÂN HỶ**, tôi muốn dùng cơ hội “đời người có một lần” này để cảm tạ Chúa và cảm ơn các tôi con Ngài đã trung tín hầu việc Chúa không mỗi một trong các phần hành khác nhau trong mục vụ TCN.

Thành phần Ban điều-hành :

Bà Phạm Xuân Thiên (Trưởng ban),
Ông Nguyễn Thiện Nhân (Phó ban),
Thầy Vương Nam Phong (Thư-ký kiêm Thủ-quỹ).

Thành phần ban hướng-dẫn-viên:

Ông Vũ Hà Trung,
Thầy Dương Tấn Lực,
Thầy Nguyễn Thành Phương,
Cô Vũ Hà Tín,
Ông Phạm Xuân Thiên (đặc trách ôn tập).

Nguyện mọi vinh quang quy thuộc Đức Chúa Trời!

Muốn thật hết lòng,

Phạm Xuân Thiên

Đặc trách TCN

(Kỷ niệm 45 năm phước hạnh được thờ phượng và hầu việc Chúa tại Hội-Thánh Tin-Lành Việt-Nam, North Hollywood.)



English Worship Service

The English Service meets every Sunday morning from 9:00 to 10:15 AM, with an attendance of about 20–25 faithful and dedicated members. We are blessed to regularly receive God's Word from our senior pastor, Rev. Andrew Le Hoang Thai An. In addition, from time to time, we are encouraged by gifted guest preachers who come to share God's truth with us. Among them are students from The Master's Seminary, including Kenekchukwu Onwe and Chisomo Masambuka, who have ministered to us for the past few years. More recently, Joshua Wu and Nathan Ho have joined the rotation, periodically bringing sound biblical teaching that continues to bless our congregation.

We are also grateful to have Retired Missionary Rev. Frank Peters and his wife as regular attendees. Rev. Peters occasionally shares from God's Word and his rich experience on the mission field, which continues to inspire us.

The goal of the English Service is to help each of us grow steadily in our spiritual lives and deepen our knowledge and understanding of Scripture. Above all, we pray that this ministry helps us cultivate a deeper and more loving relationship with our Lord and Savior, Jesus Christ.



Ban Thiếu Nhi

Câu Kinh Thánh trong Châm-ngôn 22:6 “Hãy dạy cho trẻ thơ con đường nó phải theo, dầu khi nó trở về già cũng không hề lìa khỏi đó” luôn là mục đích và động cơ cho Ban hướng dẫn Thiếu Nhi trong suốt hành trình 50 năm của Hội Thánh North Hollywood. Tạ ơn Đức Chúa Trời về những viên ngọc tuyệt vời, cũng là món quà quý giá Chúa đã ban tặng cho Hội Thánh Ngài. Ban hướng dẫn đã cùng với các bậc phụ huynh, chuyên tâm dạy dỗ các em học Kinh Thánh để các em biết về Chúa. Các em được yêu thương, dẫn dắt để kinh nghiệm được tình yêu Chúa, và qua đó, có cơ hội tiếp nhận Chúa làm Cứu Chúa của chính mình và tập tành bước đi với Ngài trong khi còn thơ ấu.

Cảm tạ Chúa cho sinh hoạt của Ban Thiếu Nhi vẫn tiếp tục duy trì và phát triển qua mỗi giai đoạn của Hội Thánh. Có những giai đoạn Ban Thiếu Nhi phát triển rất mạnh với nhiều chương trình sinh hoạt thật phong phú, nhưng cũng có lúc thu gọn và trung tín duy trì mọi sinh hoạt cần thiết để gây dựng đời sống tâm linh cho từng em một. Hội Thánh đã có những giờ “Lời Chúa cho Thiếu Nhi” là giờ các em được nghe năm phút Lời Chúa ở giữa Hội Thánh, và sau đó chia lớp học Kinh Thánh theo nhóm tuổi. Khi Mục Vụ Anh Ngữ hình thành và phát triển, các em được có cơ hội thờ phượng và học Lời Chúa chung với gia đình và chia lớp tùy theo lứa tuổi sau đó. Ban Thiếu Nhi thường được chia làm 3 lớp: Lớp Ấu Nhi (3-5 tuổi), Lớp Thiếu Nhi 1 (6-9 tuổi), và Lớp Thiếu Nhi 2 (10-13 tuổi). Nhưng cũng có những khoảng thời gian Ban Thiếu Nhi chia nhiều lớp hơn hoặc ít hơn tùy theo nhu cầu và hoàn cảnh hiện tại của Hội Thánh. Ban hướng dẫn Thiếu Nhi đã tận dụng những tài liệu học Kinh Thánh phù hợp cho lứa tuổi như là David C. Cook, Calvery Curriculum, Faith Weaver, và Generations of Grace. Ban Thiếu Nhi cũng đã được theo học chương trình Kinh Thánh lược khảo 3 năm với tài liệu đọc Kinh Thánh hằng ngày, hầu giúp cho các em tập ành thì giờ tĩnh nguyện với Chúa mỗi ngày. Mỗi cuối năm, những em đi học chuyên cần, thuộc câu gốc mỗi tuần và làm bài ở nhà đều đặn sẽ được phần thưởng để khích lệ các em trong việc học Lời Chúa.

Ban Thiếu Nhi cũng đã có những chương trình sinh hoạt đặc biệt, hướng đến cộng đồng vào các dịp Tết, Lễ Phục Sinh, Tết Trung Thu, và Lễ Tạ Ơn. Đặc biệt, chương trình Thánh Kinh Mùa Hè hằng năm là một trong những chương trình các em luôn mong đợi và thích thú nhất. Chương trình Thánh Kinh Hè theo chủ đề đặc sắc riêng mỗi năm làm cho các em được thu hút và giúp các em học hỏi thêm những lẽ thật hữu ích cho đời sống theo Chúa. Các em có thì giờ dùng bữa tối chung với nhau, học Kinh Thánh qua nhiều phương cách mới, tôn vinh Chúa với các động tác thật sinh động, làm thủ công, thí nghiệm, trò chơi, chia sẻ trong nhóm nhỏ... Đây cũng là cơ hội tốt cho các em giới thiệu về Chúa và mời gọi các bạn của mình tham dự. Đặc biệt hơn nữa, trong dịp này, Hội Thánh cũng cậy ơn Chúa tổ chức lớp Thánh Kinh Hè cho quý phụ huynh và người lớn tham dự song song với chương trình của các em. Thật phước hạnh khi thấy cả Hội Thánh cùng dành thời gian quý báu để cùng học Lời Chúa.

Ban Thiếu Nhi cũng dùng những ân tứ Chúa ban để góp phần tôn cao Chúa vào những dịp Lễ Phục Sinh, Ngày Hiền Mẫu, Ngày Từ Phụ, Lễ Tạ Ơn, Lễ Giáng Sinh và có những năm được đến thăm Viện Dưỡng Lão và tặng quà do các em tự làm. Ban Thiếu Nhi cũng đã hợp tác với Hội Thánh bước đi trong đức tin suốt 15 năm kể từ 2010, để thực hiện những hộp quà Giáng Sinh (Operation Christmas Child), với lòng mong ước xin Chúa cho những trẻ em khắp nơi trên địa cầu cũng đón nhận món quà quý giá nhất là Chúa Cứu Thế Giê-xu cho cuộc đời mình.

Tạ ơn Đức Chúa Trời vì trải qua bao nhiêu thế hệ, từ những ngày đầu tiên khi Hội Thánh mới thành lập cho đến nay, Ban Thiếu Nhi luôn được Hội Thánh Chúa quan tâm và hỗ trợ cách đặc biệt. Ngài đã luôn sẵn sàng cho Hội Thánh và Ban Thiếu Nhi những người kính sợ Chúa và thương mến các em, được đầy ơn và sẵn lòng hy sinh thì giờ, tâm lực để cầu nguyện và dạy dỗ các em về Lời Chúa, hướng dẫn, chăm sóc, và khích lệ các em trong đời sống tin kính Ngài.

Qua bao nhiêu thế hệ, nhìn lại chặng đường 50 năm với biết bao kỷ niệm vui buồn, chúng tôi chỉ biết dâng lời tạ ơn Chúa vì phần nhiều những thiếu nhi của ngày xa xưa nay đã trở thành những người trung tín hết lòng thờ phượng và hầu việc Chúa trong những nơi mà Ngài đã kêu gọi và đặt để. Đây cũng là ước nguyện của ban hướng dẫn Thiếu Nhi trong hiện tại. Chúng tôi cầu xin Chúa cho các em thiếu nhi được học biết về Chúa qua Lời Ngài, gặp Ngài một cách cá nhân, và được lớn lên trong đức tin cũng như tập tành hầu việc Chúa trong khả năng Ngài ban. Để rồi trong tương lai, Chúa sẽ dấy lên thêm nhiều những Ê-li, Đa-ni-ên, Ê-xơ-tê, Đê-bô-ra cho thế hệ mai sau.

Nguyện xin Chúa tiếp tục ban ơn để mỗi chúng ta có thể tiếp tục trung tín làm trọn điều Chúa dạy trong Phục Truyền 6:5-9 “Người phải hết lòng, hết

ý, hết sức kính mến Giê-hô-va Đức Chúa Trời người. Các lời mà ta truyền cho người ngày nay sẽ ở tại trong lòng người; khá ân cần dạy dỗ điều đó cho con cái người và phải nói đến, hoặc khi người ngồi trong nhà, hoặc khi đi ngoài đường, hoặc lúc người nằm, hay là khi chỗi dậy. Khá buộc nó trên tay mình như một dấu, và nó sẽ ở giữa hai con mắt người như ấn chỉ; cũng phải viết các lời đó trên cột nhà, và trên cửa người.”
 Nguyện Chúa dùng Ban Hướng Dẫn Thiếu Nhi, là món quà Ngài đã ban cho Hội Thánh, để gây dựng một thế hệ vững vàng trong đức tin, sẵn sàng nghe tiếng Chúa gọi, và thực hành Đại Mạng Lệnh Chúa truyền hầu danh Chúa luôn được vinh hiển.

Đại Diện Ban Hướng Dẫn Thiếu Nhi

Nguyễn Thị Đức Hạnh





Ban Ấm Thực



Tôn Thờ Thiên Chúa, Trưởng Dưỡng Tâm Linh, Thông Công Phục Vụ, Truyền Giảng Cứu Người là bốn (4) trọng điểm của Hội Thánh Chúa. Ban Ấm Thực được dự phần trong việc *Thông công Phục vụ* để thỏa đáp nhu cầu thuộc thể sau mỗi buổi thờ phượng sáng Chúa Nhật hằng tuần và các buổi lễ đặc biệt trong năm. Một số các bà, các cô đã hết lòng hầu việc Chúa qua lãnh vực này. Cảm tạ Chúa về tâm tình, sự sốt sắng phục vụ của bà trưởng ban Nguyễn An Vinh, nên mọi người sẵn lòng góp tay khi được phân công. Ấm thực là một lãnh vực thật phong phú và đa dạng. Dầu chuẩn bị cho số lượng nhiều hoặc ít, thực đơn giản dị hay phức tạp đều đòi hỏi năng lực

và thì giờ. Chúa cho Ban Ấm Thực có ân tứ, niềm vui để hầu việc Chúa trong lãnh vực này. Thêm vào đó, sự thỏa lòng của các ông bà, anh chị em trong hội thánh cùng với những lời khích lệ là động cơ giúp ban ẩm thực tiếp tục chu toàn trách nhiệm Chúa đặt để, ngay cả những lời góp ý cũng giúp ban ẩm thực sửa đổi để được tốt hơn trong sự phục vụ.

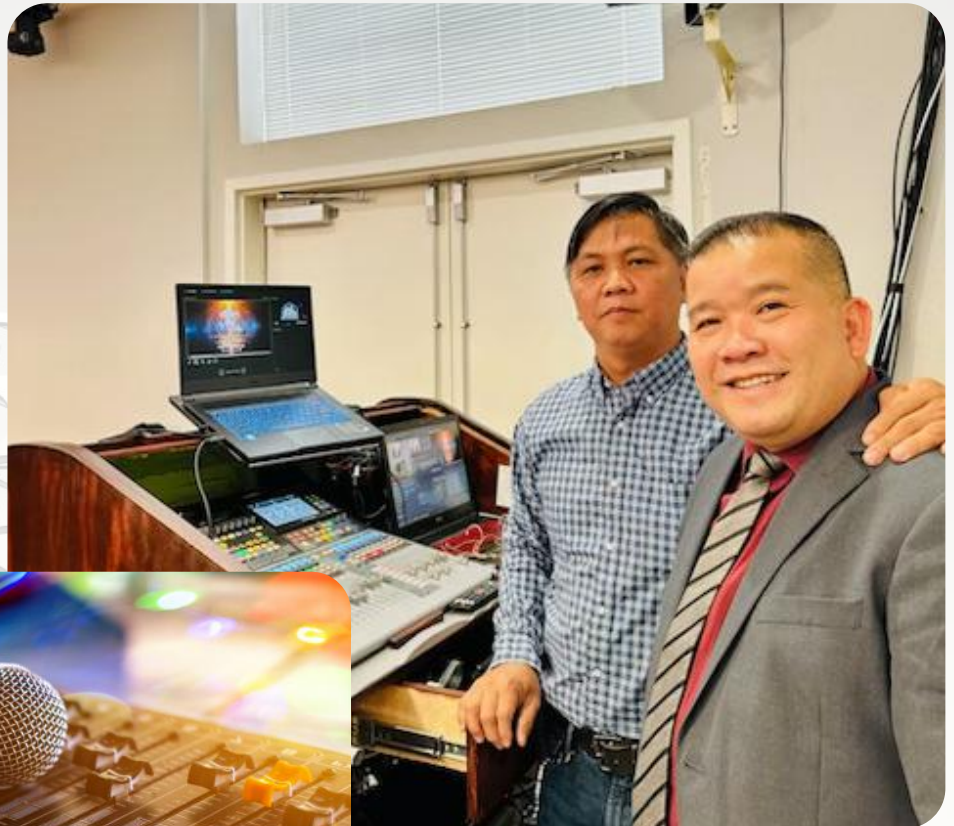
Ban Ấm Thực nấu nướng không chỉ bằng đôi tay, mà cả tấm lòng, trái tim nữa. Nguyên xin Chúa tiếp tục ban ơn, ban sức cho ban ẩm thực để chu toàn dự phần trong mục vụ của Hội Thánh Chúa. A-men.

**So then, my brothers and sisters,
when you gather to eat, you should all eat together.**

1 CORINTHIANS 11:33



Ban Âm Thanh & Kỹ Thuật



Cảm tạ Đức Chúa Trời và thềm cảm ơn các bạn trong Ban Âm Thanh & Kỹ Thuật của Hội Thánh đã bỏ công khó, làm việc âm thầm đằng sau các dàn âm thanh, ánh sáng. Thành viên của Ban Âm Thanh & Kỹ thuật gồm có: Thầy Trần Nguyên Khang, Thầy Vương Hải Triều, Thầy Vương Nam Phong, và một vài anh em khác.

Chương Trình Thờ Phụng hằng tuần của Hội Thánh được kỹ thuật hóa và sự phóng ảnh (camera & T.V. screen monitor) cũng đã góp phần hỗ trợ cho thi giờ thờ phượng Chúa. Bên cạnh đó, các bài giảng hằng tuần, các thánh ca tôn ngợi Chúa cũng được phát trực tuyến (livestream) trên phương tiện YouTube, giúp cho nhiều người khắp nơi có cơ hội cùng thờ phượng và nghe Lời Chúa.

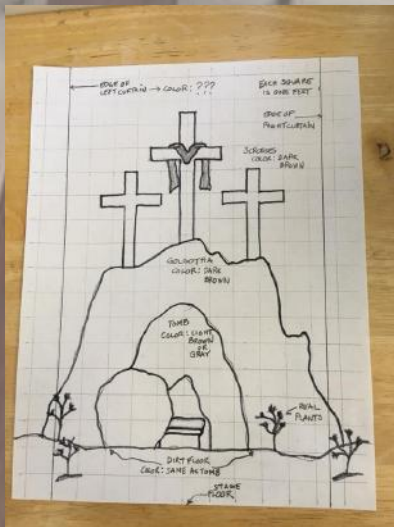
Các bạn đã chịu khó và cùng hầu việc Chúa với Hội Thánh không ngại khó khăn. Nguyên Chúa ban phước và tiếp tục sử dụng tài năng của các bạn trong Ban Âm Thanh & Kỹ Thuật trong công việc gây dựng và mở mang nhà Đức Chúa Trời.

Ca Đoàn Hội Thánh





Event Decoration Crew



Whatever you do, work heartily,
as for the Lord and not for men.

COLOSSIANS 3:23







A photograph of a forest path. The path is made of dirt and leads into a dense forest. Tall, thin trees line both sides of the path, and sunlight filters through the leaves, creating a bright, dappled light effect. The foliage is lush and green.

The Fellowship of the Believers

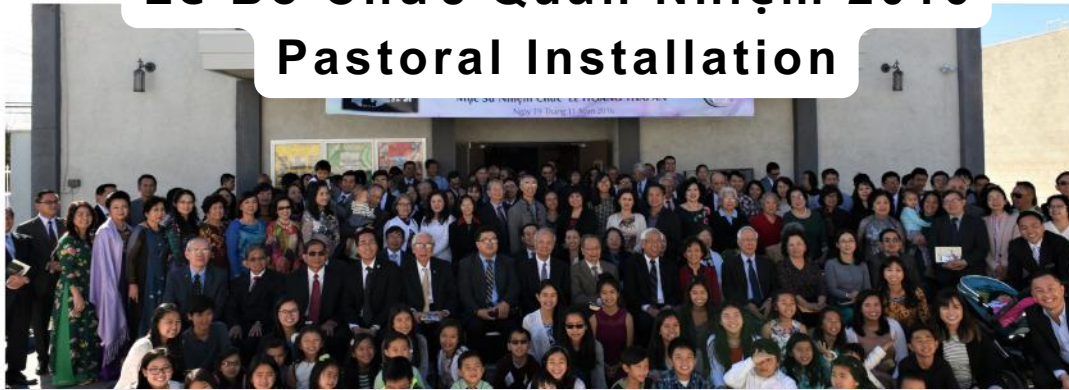
Every day they continued to meet together in the temple courts.
They broke bread in their homes and ate together with glad and sincere hearts,
praising God and enjoying the favor of all the people.
And the Lord added to their number daily those who were being saved.

Acts 2:46-47



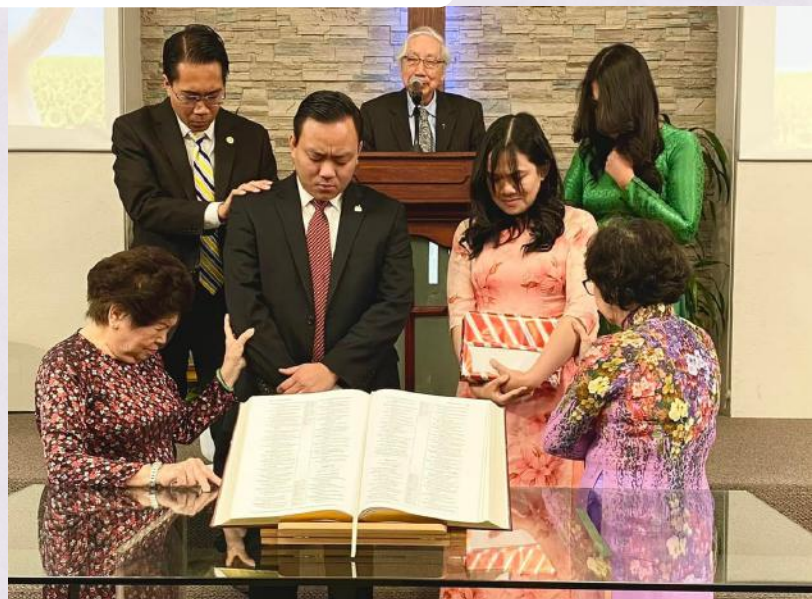
LỄ BỔ CHỨC QUẢN NHIỆM 2016

Pastoral Installation





Lễ Bổ Chức Phụ Tá Quản Nhiệm 2018
Assistant Pastor Installation



Lễ Báp-têm | Baptism





Lễ Dâng Con | Child Dedication







There is joy before the angels of God over one sinner who repents.

Luke 15:10







Chúa Nhật Truyền Giáo | Great Commission Sunday





WALK-A-THON 2021
CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH TIN LÀNH



WALK-A-THON 2021
CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH TIN LÀNH

FAMILY & EDUCATION





Volunteering at Children's Hunger Fund



Senior Home Visit



2018

Chương Trình Mừng Xuân



2010



2012



2015



2018



2017



71















Picnics, Beach Bonfires & more



Cruise 2015



Cruise 2022



Cruise 2025



Pickle Ball Tournament



2017

Vacation Bible School



2018



2021



2021



2023



Thánh Kinh Mùa Hè - Vacation Bible School





Đại Hội Thể Thao - Sports Festival

2018



2022



2024







Trại Hè - Labor Day Family Camp





2005





2011



2015







2015



2016



2017



2018



2019



2021



2022



2023

2025



2024



Operation Christmas Child

HỘI THÁNH TIN LÀNH VIỆT NAM

2010: 44 OCC boxes → 2017: 475 OCC boxes
2018: 552 OCC boxes + 840 presents to VN
2019: 617 OCC boxes + 560 presents to VN
2020: 342 OCC boxes + 600 presents to VN
2021: 500 OCC boxes + 2,135 presents to VN
2022: 465 OCC boxes + 2,300 presents to VN
2023: 535 OCC boxes + 1,460 presents to VN
2024: 554 OCC boxes + 1,590 presents to VN

2024

HỘI THÁNH TIN LÀNH VIỆT NAM



2010



2015



2016



2017



2018



2019



2021



2022







CẢM NGHĨ

NHÂN DỊP KỶ NIỆM 50 NĂM NGÀY THÀNH LẬP HỘI THÁNH TIN LÀNH NORTH HOLLYWOOD

CẢM TẠ CHÚA vì Chúa đã gây dựng Hội Thánh Tin Lành North Hollywood, nuôi dưỡng săn sóc Hội Thánh qua các tội lỗi của Ngài, và qua các anh chị em trong Hội Thánh trong suốt 50 năm vừa qua. Ôn lại, chúng tôi nhận biết Chúa đã ban phước cho chúng tôi nhiều qua Hội Thánh. Chúng tôi được lớn lên trong Hội Thánh, có cơ hội phục vụ trong Hội Thánh, chức vụ truyền giáo được Hội Thánh đồng công yểm trợ hết lòng, tình yêu thương gắn bó của các anh chị em trong Hội Thánh đối với chúng tôi thật quý hóa.

CẦU XIN CHÚA tiếp tục hành động trong đời sống mỗi anh chị em trong Hội Thánh, tiếp tục hết lòng kính mến Chúa, ham thích học và làm theo Lời Thánh Kinh, yêu mến nhau thật lòng để thu hút nhiều đồng hương đến với Chúa. Không những thế thôi, Hội Thánh tiếp tục chú trọng gây dựng thế hệ tiếp theo, và nghiêm chỉnh thi hành đại mạng lệnh truyền giáo hầu Chúa Giê-xu Vua vinh hiển chúng ta sớm trở lại.

**Ông Bà Mục Sư Giáo Sĩ
Phạm Xuân Nghĩa & Gia Đình**

*Năm mươi năm trường thoáng qua nhanh
Hội thánh nhà nay đã trưởng thành
Đồng lòng thờ phượng tôn vinh Chúa
Dày công gây dựng thế hệ xanh
Trông chờ Vua đến luôn tỉnh thức
Truyền báo Tin Lành Chúa sáng danh
Dâng lời cảm tạ, Ngài thành tín
Nhà Cha vui sống, chính phước lành*



Nhân ngày Lễ Đặc Biệt 50-Năm Ngày Thành Lập Hội Thánh Tin Lành North Hollywood, chúng tôi xin dâng lên Chúa lời tạ ơn vì đã được tham dự vào sự hầu việc Chúa với Hội Thánh. Gia đình chúng tôi có rất nhiều kỷ niệm đẹp trong thời gian gần 10 năm, hành trình trên xa lộ một chặng đường khá xa đến nhóm họp với Hội Thánh. Nhìn lại quãng thời gian này, chúng tôi nhận biết rất rõ, rằng mọi sự đều dưới quyền tể trị của Chúa và trong chương trình tốt lành của Ngài.

Chúng tôi tạ ơn Chúa vì Hội Thánh của Chúa gồm những người con cái Chúa với lòng kính yêu Chúa và Hội Thánh của Ngài, những người Chúa ban cho đầy ân tứ hầu việc Chúa, một gia đình của Chúa với nhiều thế hệ, từ thiếu nhi cho đến các bậc cao niên.

Tạ ơn Chúa vì chúng tôi đã được Ngài sai dùng để hầu việc Chúa với Hội Thánh trong quãng thời gian này.

Nguyện cầu xin Chúa tiếp tục ban phước và đại dụng Hội Thánh trong những thế hệ kế tiếp theo cho đến ngày Chúa tái lâm. Nguyện Hội Thánh tiếp tục là ánh sáng của tình yêu và lẽ thật của Chúa Jêsus Christ, để chiếu sáng cho nhiều người đến với Chúa, tin nhận Ngài và được cứu. Amen.

Kính mến trong Christ,
Mục Sư Nguyễn Sanh Ngọc & Gia Đình



NĂM MƯƠI NĂM NHÌN LẠI

Khi vận nước đổi thay trên quê hương thân yêu, thì những người có cơ may được định cư trên đất Hoa Kỳ, đến nay đã năm mươi năm. Đối với con người, nửa thế kỷ là khoảng thời gian tương đối dài, để mọi người, đặc biệt là con dân Chúa trải nghiệm được quyền năng và lòng nhân từ của Chúa đối với dân tộc Việt, cũng như đối với bầu chiên của Ngài rải rác khắp nơi. Ngay trong năm đầu di tản, Chúa đã cho Hội Thánh North Hollywood chính thức được thành lập vào tháng 7 năm 1975. Hội Thánh Ngài đã trải qua những giai đoạn thăng trầm, có nhiều lúc niềm vui dâng lên tràn ngập, nhưng cũng có khi con dân Chúa thở than trong đau buồn. Dầu vậy, Chúa đã thành lập Hội Thánh Ngài trên đất, thì không một thế lực trần gian nào có thể phá hủy được. Tạ ơn Chúa, trong bàn tay nhơn lành và thương yêu, Ngài đã gìn giữ, bảo vệ và chăm sóc Hội Thánh North Hollywood suốt nửa thế kỷ qua. Chúng con dâng lên lời cảm tạ và biết ơn Ngài.

Riêng gia đình chúng tôi, mùa Cảm Tạ đã mang đến nhiều kỷ niệm khó quên. Tháng 11 năm 1994, gia đình chúng tôi đến Hoa Kỳ theo diện HO, được định cư tại California do sự bảo trợ của Anh Phạm Xuân Thiên qua Hội World Relief; được thờ phượng Chúa và sinh hoạt với Hội Thánh North Hollywood đương thời Mục Sư Nguyễn Hậu Lương, Quản Nhiệm; rồi đến Mục Sư Nguyễn Văn Nghĩa tiếp nối chức vụ. Đây là cái nôi trưởng dưỡng gia đình chúng tôi, cả về mặt vật chất lẫn tâm linh từ những ngày đầu, là nguồn cổ vũ, giúp tôi đáp lại tiếng gọi của Chúa, mạnh dạn bước vào công trường thuộc linh, để trở thành người hầu việc Ngài. Tháng 8 năm 1998, tôi bắt đầu vào học Khóa I tại Thánh Kinh Thần Học Viện thuộc Giáo Hạt Việt Nam Hoa Kỳ. Hội Thánh yểm trợ phần lớn học phí và Anh Lâm Vĩnh Xuyên phụ giúp thêm đầy đủ cho tôi học trọn thời gian.

Vào Mùa Cảm Tạ năm 2002, chúng tôi đến hầu việc Chúa tại Hội Thánh Harrisburg, Pennsylvania, được Chúa ban phước rất nhiều. Con cái Chúa thương yêu nhau, hiệp

một gây dựng Hội Thánh. Tháng 2 năm 2007, Chúa ban cho ngôi thánh đường đẹp đẽ, khang trang, tạo điều kiện cho sự phát triển Hội Thánh tại khu vực này. Tháng 3 năm 2015, Ban Chấp Hành Giáo Hạt cho chúng tôi chuyển về miền Bắc California, tôi được cộng tác với Hội Thánh Ân Điển Milpitas trong mục vụ thăm viếng chứng đạo, và góp phần đào tạo người hầu việc Chúa, hoàn tất chương trình Phát Triển Giáo Dục Thần Học hai khóa: I và II.

Mùa Tạ Ơn năm 2023, chúng tôi được hòa chung niềm vui trong đại lễ kỷ niệm 40 năm thành lập Hội Thánh Ân Điển Milpitas, tiền thân là Hội Thánh San Jose II. Suốt thời gian chúng tôi hầu việc Chúa, nhà tôi luôn luôn hỗ trợ tôi trong chức vụ, đồng cam cộng khổ trong mọi hoàn cảnh, mọi tình huống với tấm lòng biết ơn Ngài. Khoảng 22 năm, chúng tôi rời xa Hội Thánh North Hollywood tại miền Nam California, để đến hầu việc Chúa tại Hội Thánh Harrisburg gần 13 năm, và Hội Thánh Ân Điển Milpitas 9 năm.

Thời gian trôi qua thật nhanh, đến tuổi 79 vào tháng 3 năm 2024, tôi xin phép Ban Chấp Hành Giáo Hạt, được làm Mục Sư Lưu Hành Tình Nguyện, và trở về miền Nam California, xin tái gia nhập Hội Thánh North Hollywood đương thời Mục Sư Lê Hoàng Thái An làm Quản Nhiệm.

Cảm tạ Chúa, bên cạnh những khuôn mặt thân quen ngày xưa, còn có thêm những tín hữu mới, lúc đầu nhìn nhau ngỡ ngàng, nhưng chúng tôi làm quen rất nhanh. Tất cả đều hân hoan, sốt sắng rong sự thờ phượng Chúa, học hỏi Lời Ngài, tham gia các sinh hoạt, và góp phần trong mọi công tác của Hội Thánh. Thật là một Hội Thánh vui vẻ và sống động!

Chuẩn bị đón mừng sinh nhật Hội Thánh North Hollywood lần thứ 50, chúng tôi dâng lên Chúa lời cảm tạ với tấm lòng biết ơn sâu xa về những ơn lành, phước lạ Chúa ban cho Hội Thánh Ngài, cũng như gia đình chúng tôi.

Các con, các cháu chúng tôi vẫn giữ vững đức tin và trung tín với Chúa, thường xuyên nhóm họp thờ phượng Chúa, và tham gia các sinh hoạt trong Hội Thánh nhà. Chuẩn bị đón mừng sinh nhật Hội Thánh North Hollywood lần thứ 50, chúng tôi dâng lên Chúa lời cảm tạ với tấm lòng biết ơn sâu xa về những ơn lành, phước lạ Chúa ban cho Hội Thánh Ngài, cũng như gia đình chúng tôi. Các con, các cháu chúng tôi vẫn giữ vững đức tin và trung tín với Chúa, thường xuyên nhóm họp thờ phượng Chúa, và tham gia các sinh hoạt trong Hội Thánh nhà.

Năm mươi năm trôi qua, những ơn phước Chúa ban cho Hội Thánh và gia đình chúng tôi không xiết kể. Có những điều Chúa ban cho chúng tôi vượt quá sự cầu xin và suy tưởng. Chúng tôi vui mừng, hết lòng ngợi khen cảm tạ Chúa, và đồng thanh với tác giả **Thi Thiên 79:13** “*Còn chúng con là dân của Chúa và là bầy chiên của đồng cỏ Ngài, Chúng con sẽ cảm tạ Chúa mãi mãi; đời này qua đời kia, chúng con sẽ truyền ra sự ca ngợi Ngài.*” (Bản Kinh Thánh Truyền Thống Hiệu Đỉnh)

Mục Sư Vương Quốc Sỹ & Gia Đình



**Then we your people, the sheep of your pasture,
will praise you forever;
from generation to generation
we will proclaim your praise.**

PSALM 79:13

NĂM HÂN HỈ

Hội Thánh Tin Lành North Hollywood được thành lập vào trung tuần tháng 5 năm 1975, gồm các gia đình tỵ nạn Cơ Đốc Việt Nam đầu tiên, trong đó có Cụ Mục Sư Lê Văn Thái, nguyên Hội Trưởng Hội Thánh Tin Lành Việt Nam; đại gia đình của hai Cụ Mục Sư Nguyễn Thiện Sỹ, Mục Sư Nguyễn Châu Chánh, và một số gia đình tín hữu khác đã cùng rời Việt Nam bằng phi cơ di tản của Không Lực Hoa Kỳ vài ngày trước thời điểm thủ đô Sài Gòn của Miền Nam Việt Nam sụp đổ.

Ông Bà Mục Sư Nguyễn Hậu Lương là người đứng ra bảo trợ cho đoàn người tỵ nạn này được xuất trại tiếp cư (Camp Pendleton), và tạm cư ngụ với gia đình của Ông Bà. Riêng Mục Sư Nguyễn Hậu Lương đã cùng gia đình đến Hoa Kỳ nhiều năm trước đó, trong chương trình học bổng Thần Học của Trường Kinh Thánh Nyack tại New York của Tổng Hội Phước Âm Liên Hiệp. Vào thời điểm này, Ông Bà đã di chuyển về vùng North Hollywood, San Fernando Valley, thuộc quận hạt Los Angeles.

Buổi thờ phượng Chúa đầu tiên tại Hoa Kỳ của đoàn người tỵ nạn này được cử hành vào sáng Chúa Nhật ngày 11-05-1975, với 31 người lớn nhỏ tham dự, tại tư gia của Ông Bà Mục Sư Nguyễn Hậu Lương, thành phố North Hollywood.

Từ giai đoạn thành lập, qua giai đoạn củng cố, đến giai đoạn phát triển, Hội Thánh North Hollywood đã được các Đầy tớ Chúa đầy nhiệt tâm là hai Cụ Mục Sư Nguyễn Thiện Sỹ và Ông Bà Mục Sư Nguyễn Hậu Lương tận tụy chăm sóc và gầy dựng, với sự cộng tác quyết tâm và tích cực của các Ban Chấp Hành/Chấp Sự, các Ban Ngành tiếp nối, cùng con cái Chúa có đức tin trung kiên và đời sống tâm linh trưởng thành.

Sau hai năm quản nhiệm Hội Thánh (1975-76), Cụ Ông Mục Sư Nguyễn Thiện Sỹ về hưu hạ vị cao tuổi, và Ông Bà Mục Sư Nguyễn Hậu Lương đã tiếp nối đảm nhận trách vụ quản nhiệm Hội Thánh trong suốt thời gian 20 năm kế tiếp, từ năm 1976 cho đến khi Ông được Chúa Cứu Thế Giê-xu tiếp rước về với Ngài vào trung tuần tháng 4 năm 1996.

Trong suốt thời gian hơn hai mươi năm đó, tiếp tục khai tượng của buổi ban đầu và với kinh nghiệm cùng sự hiểu biết rộng rãi về văn hóa và phong tục Hoa Kỳ, Ông Bà Mục Sư Nguyễn Hậu Lương đã tận tụy giúp đỡ hướng dẫn Con Dân Chúa cùng một số đồng thân hữu tỵ nạn mới vừa định cư tại Hoa Kỳ trong tiến trình hội nhập với nếp sống khác biệt của xã hội mới.

Với mọi nỗ lực không ngừng của Ông Bà Mục Sư Nguyễn Hậu Lương, một ngôi thánh đường xinh đẹp đã được xây cất trên khuôn viên rộng rãi khoảng một nửa mẫu Anh do Hội Thánh tạo mãi và sở hữu.

Trong ân sủng và sự thương xót của Đức Chúa Trời Ba Ngôi, cùng sự hướng dẫn của các vị Mục Sư Quản Nhiệm tiếp nối, của vị Công Tác Viên Mục Vụ là Bà Quả Phụ Mục Sư Nguyễn Hậu Lương, của Ban Chấp Hành/Chấp Sự và các Ban Ngành cùng Con Dân Chúa trung kiên, Hội Thánh North Hollywood luôn một lòng hiệp nhất và yêu thương, tích cực xây dựng đời sống tâm linh cùng nỗ lực trong công tác phát triển Vương Quốc của Chúa trong khu vực trách nhiệm.

Tính đến năm nay, 2025, Hội Thánh Chúa tại North Hollywood, cùng với Giáo Hạt Tin Lành Việt Nam/Hoa Kỳ, đã trải qua một bề dài lịch sử 50 năm xa quê hương.

Một quãng thời gian khá dài, so với thời gian ngắn ngủi của đời người, thời gian của một nửa thế kỷ, và năm nay là năm Hân Hỉ của Hội Thánh nhà.

Từ ngữ “hân hỉ” trong bản Kinh Thánh Việt Nam truyền thống (năm 1926) được phiên dịch từ “jubilee” của bản Kinh Thánh Anh Ngữ King James. “Jubilee” được phiên dịch từ tiếng Latin “iobeleus” của bản Kinh Thánh Vulgate, và “iobeleus” được phát nguồn từ “yobel” của Masoretic Text, bản Kinh Thánh tiếng Hy-bá-lai và tiếng Aramaic. “Yobel” có nghĩa là sừng con chiên đực hay là chiếc tù và (shofar), làm bằng sừng con chiên đực. Chiếc shofar được thổi vang để báo hiệu cho ngày bắt đầu của năm Hân Hỉ (Lê-vi-ký 25:9).

Thời điểm đánh dấu cho giai đoạn 50 năm này – năm Hân Hỉ – có ý nghĩa gì cho chúng ta, những Cơ Đốc Nhân Việt Nam bị tản lạc, đặc biệt, cho Hội Thánh North Hollywood?

CĂN BẢN THÁNH KINH VỀ NĂM HÂN HỈ CỦA TUYỂN DÂN CỦA ĐỨC CHÚA TRỜI

Thánh Kinh Cựu Ước ghi chép lời của Đức Chúa Trời phán dạy tuyển dân Do Thái qua Môi-se trong chương 25 của sách Lê-vi-ký liên quan đến việc vâng giữ năm sa-bát và năm hân hỉ:

Năm Sa-bát

1 Đức Giê-hô-va cũng phán cùng Môi-se tại trên núi Si-na-i rằng: 2 Hãy truyền cho dân Y-sơ-ra-ên rằng: Khi các người đã vào xứ ta sẽ ban cho rồi, thì đất phải nghỉ, giữ một lễ sa-bát cho Đức Giê-hô-va. 3 Trong sáu năm, người sẽ gieo ruộng và hót nho mình, cùng thâu hoạch thổ sản. 4 Nhưng năm thứ bảy sẽ là năm sa-bát, để cho đất nghỉ, tức là một năm sa-bát cho Đức Giê-hô-va; người chẳng nên gieo ruộng mình hay là hót nho mình; 5 chẳng nên gặt lại những chi đã tự mọc lên sau khi mùa màng, và đừng hái nho của vườn nho không hót sữa: ấy sẽ là một năm cho đất nghỉ. 6 Phàm vật gì mà đất sanh sản trong năm sa-bát: sẽ dùng làm đồ ăn cho người, cho tôi trai tớ gái người, cho kẻ làm thuê của người, và cho kẻ ngoại bang kiều ngụ với người; 7 cùng luôn cho lục súc và thú vật ở trong xứ người nữa; hết thảy thổ sản dùng làm đồ ăn vậy.



Năm Hân Hỉ

8 Người cũng hãy tính bảy tuần năm, tức bảy lần bảy năm; thì giờ của bảy tuần năm này sẽ là bốn mươi chín năm; 9 rồi đến ngày mồng mười tháng bảy, tức là ngày chuộc tội, các người phải thổi kèn vang trong khắp xứ. 10 Các người phải làm cho năm thứ năm mươi nên thánh, và rao truyền sự tự do cho hết thảy dân trong xứ. Ấy sẽ là năm hân hỉ cho các người; ai nấy đều được nhận lại cơ nghiệp mình, và ai nấy đều trở về gia quyến mình. 11 Năm thứ năm mươi này là một năm hân hỉ cho các người, không nên gieo, không nên gặt vật chi đất tự sanh sản, và cũng chẳng nên hái nho không có hót sữa, 12 vì là một năm hân hỉ, sẽ làm thánh cho các người; phải ăn những thổ sản. 13 Trong năm hân hỉ này, các sản nghiệp đều sẽ trở về nguyên chủ (Lê-vi-ký 25:1-15).

NHỮNG CON SỐ “50” ĐƯỢC NHẮC ĐẾN TRONG THÁNH KINH

Năm “Hân Hỉ” được Đức Chúa Trời thiết lập cho tuyển dân của Ngài vào mỗi năm thứ 50 trong niên lịch Do Thái. Con số “50” (“năm mươi” – “fifty”) được tìm thấy tổng cộng 157 lần trong bản Kinh Thánh Anh Ngữ King James, trong số đó có 151 lần trong Cựu Ước và 6 lần trong Tân Ước. Những lần đề cập trong Thánh Kinh đem lại cho chúng ta ý nghĩa gì và sự nhắc nhở nào?

Sau đây, chúng ta chỉ đề cập đến một số lần tiêu biểu mà thôi.

Trong Thánh Kinh Cựu Ước:

Con số “50” là sự nhắc nhở về sự tự do, về sự giải phóng, và về một chu kỳ mới trong nếp sống xã hội Do Thái cổ xưa. Qua mỗi chu kỳ 50 năm, vào ngày Lễ Chuộc Tội, người Do Thái cử hành năm Hân Hỉ, mọi nợ nần đều được xóa sạch, nô lệ được phóng thích, và mọi tài vật được hoàn trả về cho nguyên chủ.

“Các người phải làm cho năm thứ năm mươi nên thánh, và rao truyền sự tự do cho hết thảy dân trong xứ. Ấy sẽ là năm hân hỉ cho các người; ai nấy đều được nhận lại cơ nghiệp mình, và ai nấy đều trở về gia quyến mình” (Lê-vi-ký 25:10).

Con số “50” cũng được tìm thấy trong mạng lệnh của Đức Chúa Trời về việc xây dựng Lều Tạm trong đồng vắng và về công tác xây cất đền thờ của Ngài (Xuất Ê-Díp-Tô Ký 26:1, 5-7, 10-11; 27:12-13; Dân Số Ký 4:1-3).

Trong Thánh Kinh Tân Ước:

Sách Tin Lành Lu-ca 4:14-21 đã ghi lại sự kiện Chúa Cứu Thế Giê-xu giảng dạy tại thành Na-xa-rét, minh xác sứ mạng của Ngài là đem sự “hân hỉ” (“năm lành”) của Ngài cho nhân loại như sau:

“Đức Chúa Giê-xu được quyền phép Đức Thánh-Linh trở về xứ Ga-li-lê, và danh tiếng Ngài đồn khắp các xứ chung quanh. Ngài dạy dỗ trong các nhà hội, ai nấy đều khen ngợi Ngài.

Đức Chúa Giê-xu đến thành Na-xa-rét là nơi dưỡng dục Ngài. Theo thói quen, nhằm ngày Sa-bát, Ngài vào nhà hội, đứng dậy và đọc. Có người trao sách tiên tri cho Ngài, Ngài dỡ ra, gấp chỗ có chép rằng:

“Thần của Chúa ngự trên ta;

Vì Ngài đã xức dầu trên ta

về tin lành cho kẻ nghèo;

Ngài đã sai ta để rao cho kẻ cầm được tha,

Kẻ mù được sáng,

Kẻ hà hiếp được tự do;

Và để đồn ra năm lành của Chúa”.

Đoạn, Ngài xếp sách, trả lại cho kẻ giúp việc, rồi ngồi xuống; mọi người trong nhà hội đều chăm chỉ ngó Ngài. Ngài bèn phán rằng: Hôm nay đã được ứng nghiệm lời Kinh-Thánh mà các người mới vừa nghe đó.”

Sách Công-vụ các Sứ-Đồ đoạn 2 ghi chép một sự kiện quan trọng là sự giảng lâm của Đức Chúa Thánh-Linh trên Hội Thánh ban đầu.

Ý nghĩa của con số “50” trong Thánh Kinh Tân Ước chính yếu là sự liên hệ giữa hai biến cố quan trọng: sự giảng lâm đầu tiên của Đức Chúa Thánh-Linh và ngày Lễ Ngũ-tuần.

Sau khi Chúa Cứu Thế Giê-xu phục sinh và hiện ra cho Mari Ma-đơ-len vào ngày thứ nhất trong tuần lễ sau khi nằm trong phần mộ 3 ngày (Ma-thi-ơ 28:1), Ngài về trời với Đức Chúa Cha (Tin Lành Giảng 20:17) và là trái đầu mùa của những kẻ ngủ (Khải Huyền 1:5). Năm mươi (50) ngày sau khi Chúa Cứu Thế phục sinh, vào ngày Lễ Ngũ-tuần, Đức Chúa Thánh-Linh giảng lâm, khởi nguyên cho sự thành lập Hội Thánh.

NĂM HÂN HỈ CÓ Ý NGHĨA GÌ CHO HỘI THÁNH CHÚA TẠI NORTH HOLLYWOOD NGÀY NAY?

Để đảm bảo cho hệ thống công lý xã hội cổ xưa cho tuyển dân của Đức Chúa Trời luôn được thực thi chính xác và đúng đắn theo ý chỉ của Ngài, qua Môi-se, Đức Chúa Trời đã ban truyền mạng lệnh về sự phục hồi định kỳ (mỗi chu kỳ là 50 năm) những định chế liên quan sự tự do con người (ai nấy đều nhận lại cơ nghiệp của mình), sự bảo quản các hệ thống sinh thái (để đất được nghỉ ngơi không canh tác, súc vật được bảo vệ - không hốt sửa), và tấm lòng trắc ẩn (các sản nghiệp đều sẽ trở về nguyên chủ).

Hệ thống công lý xã hội của Vương Quốc Đức Chúa Trời khác biệt với hệ thống công lý xã hội của con người, nhất là xã hội hiện đại, đặt tự do cá nhân, ham muốn quyền lực, và thành công tài chánh là mục tiêu tối hậu cho đời sống.

Là Hội Thánh Chúa ngày nay, chúng ta không thể tự mình thay đổi những luật lệ của xã hội trần thế chúng ta đang sống. Là công dân tuân thủ pháp luật, chúng ta cần tuân phục những lệ luật được thiết lập để duy trì trật tự xã hội.

Tuy nhiên, chúng ta cần ý thức rằng chúng ta phải tuân thủ một cách nghiêm túc những tiêu chuẩn cao trọng của hệ thống công lý xã hội của Vương Quốc Đức Chúa Trời như lời của tiên tri Ê-sai đã viết về sứ mạng của Chúa Cứu Thế:

*“Thần của Chúa ngự trên ta;
Vì Ngài đã xức dầu trên ta về tin lành cho kẻ nghèo;
Ngài đã sai ta để rao cho kẻ cầm được tha,
Kẻ mù được sáng,
Kẻ hà hiếp được tự do;
Và để đồn ra năm lành của Chúa.”
(Lu-ca 4:18-19)*

Hội Thánh Tin Lành North Hollywood cần tiếp tục nỗ lực rao báo tin lành cho những kẻ nghèo khó tâm linh, công bố lòng yêu thương và sự tha thứ của Đức Chúa Trời cho những người đang bị quyền lực của tội lỗi trói buộc, đem Ánh Sáng Phúc Âm cho những người đang đi trong tối tăm không có sự cứu rỗi. Trách vụ này không phải chỉ được thực hiện trong “Năm Hân Hỉ” mà thôi, nhưng sẽ phải được tiếp tục thực hiện trong tương lai kế tiếp cho đến ngày Chúa Cứu Thế Giê-xu hồi lai.

Mục Sư Nguyễn Văn Nghĩa, Ed.D.
Nguyên Quản Nhiệm
(1996-2002)



Ông Bà Mục Sư Nguyễn Văn Nghĩa & Gia Đình

Mừng Hội Thánh tròn 50 tuổi!

Happy 50th anniversary!

*“Trước mặt Đức Chúa Trời, là Cha, chúng tôi nhớ mãi về **công việc của đức tin** anh em, **công lao của lòng yêu thương** anh em, **sự bền đỗ về sự trông cậy** của anh em trong Đức Chúa Giê-xu Christ chúng ta” (1 Tê-sa-lô-ni-ca 1:3).*

Kính thưa gia đình Hội Thánh North Hollywood thân yêu!

Tôi gọi là “gia đình” bởi vì trong Chúa, chúng ta là con của cùng một Cha trên trời. Bên cạnh đó, đây cũng chính là không khí mà tôi cảm nhận được trong suốt 8 năm (2014-2022) khi thờ phượng Chúa với Hội Thánh. Mỗi buổi thờ phượng Chúa Nhật, học Kinh Thánh cầu nguyện tối thứ Năm, tham gia cùng Ban hát thờ phượng tối thứ Tư, học Kinh Thánh tối thứ Sáu với các em thanh thiếu niên trong Hội Thánh, những lần tham dự các chương trình thông công, sinh hoạt, thăm viếng, chứng đạo... tôi thực sự đã được nuôi dưỡng và lớn lên trong môi trường của một gia đình đầy tình yêu thương. Gia đình NHC.

Tôi tạ ơn Chúa về gia đình Hội Thánh North Hollywood thật nhiều vì cơ tình yêu thương mà quý vị đã dành cho tôi từ ngày đầu độc thân đặt chân đến Hội Thánh cho đến ngày rời đi nhận nhiệm sở mới với một vợ và hai con. Mỗi tuần, mỗi ngày được đến nhà thờ là thì giờ được mong đợi nhất của các con chúng tôi. Có thể nói mỗi lần được gặp gỡ, thông công, thờ phượng với Hội Thánh Chúa là những cao điểm niềm vui trong tuần của gia đình chúng tôi. Đặc biệt, trong những giờ phút của dịch bệnh và sự đau yếu của thân thể thì tình thương của Hội Thánh đó lại càng rõ nét. Tôi đồng thanh với sứ đồ Phao-lô để nói rằng “Nhưng tôi nay là người thế nào, là nhờ ơn Đức Chúa Trời” (1 Cô-rinh-tô 15:10).

Trong những năm ở với Hội Thánh, gia đình chúng tôi đã được Hội Thánh yêu thương và trang bị để rồi được Chúa sai phái vào cánh đồng thuộc linh tại một vùng đất mới. Tuy xa cách về địa lý nhưng tôi biết các tôi con Chúa tại North Hollywood vẫn nhớ đến và cầu thay cho gia đình và chức vụ của chúng tôi. Xin Chúa giữ chính mình tôi, vợ chồng, con cái, hậu tự của chúng tôi trong sự tin kính và thánh sạch để được hầu việc Chúa cách trọn vẹn và thỏa lòng như Giô-suê đã nói: *“Ta và nhà ta phục sự Đức Giê-hô-va.”*

Chúng tôi sẽ nhớ đến và cầu nguyện cho Hội Thánh North Hollywood để viết tiếp những chương theo sau trong câu chuyện cứu chuộc của Đức Chúa Trời. Chúng tôi cầu nguyện để Hội Thánh Chúa tại đây sẽ tiếp tục trung tín và ngay lành trong sự Tôn Thờ Thiên Chúa, Trưởng Dưỡng Tâm Linh, Thông Công Phục Vụ, và Truyền Giảng Cứu Người (being the Lord’s faithful W.I.F.E. —

- Worship
- Instruction
- Fellowship
- Evangelism

Xin Chúa giúp chúng ta luôn tận tâm trung tín thờ phượng Chúa và hầu việc Ngài. Để rồi trong ngày Chúa trở lại, Ngài sẽ phán với từng người trong chúng ta rằng: *“Hỡi đầy tớ ngay lành trung tín kia, được lắm; ngươi đã trung tín trong việc nhỏ, ta sẽ lập ngươi coi sóc nhiều; hãy đến hưởng sự vui mừng của chúa ngươi”* (Mat 25:21).

Một lần nữa, kính chúc mừng toàn thể tôi con Chúa tại Hội Thánh North Hollywood nhân ngày kỷ niệm 50 năm thành lập!

Mừng Hội Thánh tròn 50 tuổi! Happy 50th anniversary!



MSNC Võ Hoàng Thiên Ân và gia đình
Quản nhiệm HTTL Ân Điển Milpitas, California
Nguyên Phụ tá Quản nhiệm HTTL North Hollywood, 2018-2022



Give thanks to God

PSALM 25

GIVE
I wait for you all day long.
Remember, Lord, your compassion
and your faithful love,
for they have existed from antiquity.
Do not remember the sins of my youth,
or my acts of rebellion;
in keeping with your faithful love,
remember me
because of your goodness, Lord.

- The Lord is good and upright;
therefore he shows sinners the way.
He leads the humble in what is right
and teaches them his way.
All the Lord's ways show faithful love
and truth
to those who keep his covenant and decrees.
Lord, for the sake of your name,
forgive my iniquity, for it is immense.

- Who is this person who fears the Lord?
He will show him the way he should choose.
He will live a good life,
and his descendants will inherit the land.
The secret counsel of the Lord
is for those who fear him,
and he reveals his covenant to them.
My eyes are always on the Lord,
for he will pull my feet out of the net.

- Turn to me and be gracious to me,
for I am alone and afflicted;
the distresses of my heart increase;
bring me out of my sufferings,
consider all my sins,
and forgive my enemies;
they are numerous,
and they hate me violently.
Guard me and rescue me,
do not let me be put to shame.
for I take refuge in you.
May integrity and what is right
watch over me,
for I wait for you.

God, redeem Israel from all its distresses.
*25:6 Or everlasting *25:13 Or worth *25:17 Or Relieve the distresses of my heart

PSALMS 26-27

PRAYER FOR VINDICATION
26

Of David
Vindicate me, Lord,
for I have lived with integrity.
I have trusted in the Lord without wavering.
Test me, Lord, and try me,
examine my heart and mind.
Faithful love surrounds me,
and I do not sit with the wicked.
I have a crowd of evildoers,
and I do not sit with the wicked.
I wash my hands in innocence
and go around your altar, Lord.
I raise my voice in thanksgiving
and telling about your wondrous works.

- Lord, I love the house where you dwell,
the place where your glory resides.
Do not destroy me along with sinners,
or my life along with men of bloodshed.
In whose hands are evil schemes
and whose right hands are filled with bribes.

- But I live with integrity;
redeem me and be gracious to me.
My foot stands on level ground,
I will bless the Lord in the assemblies.

27
Of David

The Lord is my light and my salvation —
whom should I fear?
The Lord is the stronghold of my life —
whom should I dread?
When evildoers came against me to devour my flesh,
when my foes and my enemies stumbled and fell,
though an army deploys against me,
though a war breaks out against me,
my heart will not be afraid,
I will still be confident.

- I have asked one thing from the Lord:
it is what I desire.
To dwell in the house of the Lord
all the days of my life.

*27:12 Love is in front of my eyes

Testimonials

Hội Thánh tôi yêu Tin Lành truyền thống.
North Hollywood sống mãi trong tôi.
Cố gắng chăm lo, ân cần nâng đỡ.
Rạng rỡ tình yêu Cứu Chúa Giê-xu.
Nhu cầu cung cấp thuộc linh, thuộc thể.
Lễ hội an khang vinh hiển ơn Trời.
Tận tụy cứu đời rao giảng Thánh kinh.
Gánh vác tâm linh của người lầm lạc.
Soi dẫn khuyên răn để vượt lăm than.
Cuộc sống thái an chan hòa sức mới.
Hy vọng an ninh Kinh Thánh tỏ bày.
Kỷ niệm lần này 50 năm thành lập.
Ký ức thâm thập tình người khó quên.
Dấu ấn khắc tên Tin Lành lịch sử.
Giữ mãi đức tin trong Chúa Giê-xu.
Đấng sống ngàn năm vĩnh cửu thiên thu.

Anh Đào



Many years ago, I did not know God. I did not know that the wages of sin are death. But God saw my rebellious heart, all my sins, and how they made me miserable. I thank God for showing His love for me by sending Jesus Christ to suffer the curse of death for me and grant me mercy and forgiveness. Now I belong to Him; I am a child of God, and I am set free from the curse of death and cannot be condemned. It's my heart's desire to have true obedience or undivided devotion to God. I am enjoying many blessings of Christ through obedience. I pray that God help me have undivided devotion to him, love Him, and trust Him as my Lord, protector, healer, and provider until I die.

Huynh Thi



Nhìn lại chặng đường Năm Mười Năm

Nhìn lại năm mươi năm dài trải qua, cảm nhận được ơn phước và sự thương xót lớn lao của Chúa, đối với con người thật thiếu kém nhỏ nhoi không ra gì của mình.

Nhìn lại để thấy quyền năng cao cả của Cứu Chúa đã dẫn dắt mình trong những năm dài đó, quá diệu kỳ và tốt đẹp.

Nhìn lại để dâng lên Chúa lời cảm tạ, biết ơn của mình và dốc lòng thờ phượng, hầu việc Chúa như tác giả Thi Thiên 27:4, “Tôi đã xin Đức Giê Hô Va một điều và sẽ tìm kiếm điều ấy! Ấy là tôi muốn trọn đời được ở trong nhà Đức Giê Hô Va, để nhìn xem sự tốt đẹp của Đức Giê Hô Va.”

Nhìn lại và thấy mình đã bước vào tuổi tám mươi lăm và thấy rõ trong năm mươi năm qua, cuộc sống mình trải qua hai giai đoạn rõ rệt.

Suốt hai mươi năm (là khi còn nhà tôi), thời gian đó thật phước hạnh, vui vẻ, tuy bận rộn, mệt mỏi vì những năm đó, người tị-nạn đến rất đông tìm đến vùng nắng ấm California. Những năm đầu ấy, trong nhà chúng tôi luôn có người thân, bạn bè, cả đến những thân hữu vì thấy họ cần sự giúp đỡ mà mình có cơ hội để giúp họ. Trong thời gian đó, những buổi nhóm thờ phượng Chúa được bắt đầu từ trong căn nhà 4 phòng ngủ đã có 31 người, cộng thêm các con cái Chúa ở xa gần nghe có Cụ Nguyên Hội Trưởng Lê Văn Thái sẽ ban phát Lời Chúa nên thường đến rất đông, và mỗi buổi sáng Chúa Nhật lại càng ngày càng đông hơn. Vì không muốn gây khó khăn cho hàng xóm, nên các buổi nhóm thờ phượng Chúa được chuyển đến Nhà Hàng “Quán Tre Xanh – The Green Bamboo” nhưng cũng không được lâu, vì quá đông đến nỗi đứng tràn ra ngoài cửa tiệm, gây khó khăn cho các cửa tiệm bên cạnh.

Hội Thánh được thành lập, con cái Chúa thấy cần có nơi thờ phượng Chúa trang nghiêm và thuận tiện hơn, Ban Chấp Hành Hội Thánh kêu

gọi con cái Chúa cầu nguyện cùng dâng hiến hầu có thể tạo mãi một nơi riêng biệt để hội thánh thờ phượng Chúa. Cảm tạ Chúa, không bao lâu sau, Chúa cho hội thánh mua được một căn nhà 2 phòng ngủ khang trang, có sân đậu xe rộng rãi.

Mọi người chung sức sửa sang thành điểm nhóm tạm đủ cho nhu cầu lúc bấy giờ, nhưng rồi đến 5 năm sau (năm 1982) số tín đồ lên đến 180 người, chỗ nhóm trở nên chật hẹp quá... Hội Thánh phải bán cơ sở đó; Chúa cho mua được một Sở Bưu Điện (USPS Building) tại đường Van Nuys tạm đủ cho nhu cầu cần thiết. Tuy nhiên sau 3 năm, nơi đó trở nên mất an ninh, nhất là vào buổi chiều tối, nên hội thánh phải bán cơ sở đó.

Trong vòng hơn bốn năm thôi, hội thánh phải di chuyển đến ba địa điểm khác nhau thuê mượn các trường học, nhà nguyện của các hội thánh Hoa-Kỳ, rất khó khăn, thì giờ thờ phượng Chúa phải thay đổi vào buổi chiều Chúa nhật, và chỉ được sử dụng hai ba tiếng mà thôi. Trước khi ra về, phải kiểm soát từ cọng rác, một miếng giấy nhỏ nào còn sót lại, thì qua ngày hôm sau sẽ bị khiển trách...

Nhìn lại chặng đường đã qua, quá khó khăn, nhà tôi cùng Ban Chấp Hành HT cầu nguyện xin Chúa ban ơn, soi sáng dẫn dắt để “mình có thể đứng trên chân mình”. Đây chính là lúc hội thánh Chúa bước đi bởi đức tin... Vì nhìn hội thánh Chúa lúc bấy giờ, số tín hữu còn rất khiêm nhường, tất cả đều là người tị nạn, bỏ quê hương xứ sở, có nhiều người chỉ mang trong mình chỉ vài vật dụng cá nhân, công ăn việc làm chưa ổn định. Qua mọi sự đó cho thấy Đức Tin và sự chu cấp đến từ Chúa ban cho, như lời Chúa trong Cô-lô-se 1:27, “Vì Đức Chúa Trời muốn khiến họ biết sự giàu vinh hiển của sự mầu nhiệm đó ở giữa dân ngoại là thể nào, nghĩa là Đấng Christ ở trong anh em, là sự trông cậy về vinh hiển.”

Quả thật vậy, chỉ bởi Đức Tin và Sự Trông Cậy Chúa chỉ trong một thời gian ngắn Chúa ban cho hội thánh tạo mãi được một lô đất hơn nửa mẫu đất, kể đến là cuộc khởi công xây cất nhà Chúa.

Về họa đồ, kiểu mẫu thánh đường, Ban Chấp Hành Hội Thánh quyết định rập theo mẫu của Hội Thánh số 7 Trần Cao Vân, Sài Gòn; hơn nữa cũng để lưu lại kỷ niệm nơi nhà tôi hầu việc Chúa trước khi đi du học Hoa-kỳ, kiến trúc đơn giản nhưng trang trọng, phù hợp với nhu cầu và tài chính của hội thánh lúc bấy giờ. Khi khởi công xây cất, cảm tạ Chúa đã đưa Ông Paul Duckworth, một nhà thầu khoán chuyên nghiệp, đã về hưu – đến với hội thánh Chúa.

Ông là tín hữu của một hội thánh C&MA miền bắc California. Ông từng xây cất nhiều nhà thờ và ông bằng lòng đến giúp đỡ xây cất thánh đường HT North Hollywood suốt hơn 10 tháng xây cất. Ông đi đi về về, rồi hai đến ba tuần ông mới về nhà thăm bà vào những ngày cuối tuần. Không những không nhận thù lao, chi phí ăn ở, mà còn mang những vật dụng ông có ở nhà để xây nhà Chúa.

Ông không muốn đi ở khách sạn nhưng muốn sống và ăn ở chung với gia đình chúng tôi. Ông biết nhà chúng tôi chỉ có 4 phòng ngủ mà có đến 7 người rồi. Ông nói kê cho ông một cái giường ở phòng ăn cho ông. Ông nhất quyết được ăn ở với gia đình chúng tôi.

Tôi biết là ông không muốn chi phí gì tốn kém cho hội thánh, nhưng tôi rất là ái ngại, vì ông cũng đã hơn bảy mươi tuổi rồi. Ông quá thương Hội Thánh Chúa. Tôi nhìn thấy được tấm lòng yêu mến Chúa và yêu thương hội thánh Chúa, sự hy sinh quá lớn của ông. Có ngày tôi cũng mệt mỏi nhưng khi nghĩ đến một cụ già như ông thì mọi sự đều tan biến. Mỗi buổi chiều, đi làm về, tôi cố gắng nấu những món ăn nào ông ăn được, vì có những món ăn của người Việt không hợp với người ngoại quốc...

Cảm tạ Chúa đã ban cho tôi có cơ hội được gần một đầy tớ Chúa đã để trong tôi một tấm gương rất quý báu. Ông yêu Chúa, yêu hội thánh Chúa và quên mình.

Nhìn lại những tháng ngày (không có nhà tôi), điều làm tôi vui mừng và thỏa lòng nhất là Chúa cho hội thánh Chúa tạo mãi được một bãi đậu xe. Đó cũng là ước nguyện của nhà tôi trong những năm tháng trước khi về yên nghỉ trong nước Chúa. Tiếp theo là những ngày tháng trải dài trong hai mươi chín năm qua, nếu không có sự cứu giúp của Chúa, làm sao tôi có thể qua khỏi những thử thách khó khăn xảy đến.

Nhà tôi về với chỉ hơn một năm, thì con Mỹ Linh bị tai nạn xe rất trầm trọng, xương bánh chè bị bể, chân thì phải kéo cho trở lại, mất hơn một tuần; sau đó phải giải phẫu để chắp lại xương bánh chè bị bể. Lúc giải phẫu bác sĩ nói cầu xin ơn trên ban cho cô đi đứng trở lại được. Cảm tạ Chúa chỉ sau hai tháng thì con đã đi lại được. Rồi tiếp theo, sự đau buồn xảy đến cho hội thánh... rồi đau yếu bệnh tật phủ vây. Những lúc ấy, thấy mình cô đơn nhỏ bé quá, chỉ còn xin được núp dưới bóng Chúa, học tập bài học về sự nhịn nhục, và tín thác đời sống cho Đấng Yêu Thương, Cứu Chuộc mình.

Cầu xin Chúa gia ơn để mỗi giây phút còn lại của đời sống, tôi chỉ nhìn xem Chúa, bước theo Ngài, để được “Sống Trong Vinh Quang Ngài.”

Câu châm ngôn của đời sống tôi: “*Đáng chúc phước thay là kẻ nhờ cậy Đức Giê Hô Va và lấy Đức Giê Hô Va làm sự trông cậy mình*”. (Giê-rê-mi 17:7)

A-men

**QPMS Nguyễn Hậu Lương
Nhũ danh Nguyễn Thị An-Ninh**



Cảm tạ Chúa

Bởi ân điển và ơn thương xót dẫn dắt của Đức Chúa Trời; vào ngày 15/5/2010 gia đình tôi được đặt chân đến đất nước Hoa Kỳ, một vùng đất trù phú, giàu sang, thịnh vượng trong sự ban phước của Chúa. Nhớ lại lúc vừa bước ra cổng phi trường chúng tôi rất vui vì được Ba Mẹ, anh Lực và chú Vũ Hà Trung, Thư ký Hội Thánh North Hollywood ra đón, khi về đến nhà được gặp ông bà Mục sư Nguyễn Sanh Ngọc cùng tất cả anh chị em trong gia đình, chúng tôi được đầm ấm trong không khí đoàn tụ vui vẻ đầy phước hạnh.

Hội Thánh North Hollywood là nơi gia đình tôi có cơ hội tôn vinh, thờ phượng Đức Chúa Trời. Nơi đây, tôi con Chúa sinh hoạt vui vẻ, gần bó, yêu thương và nâng đỡ lẫn nhau như một gia đình sum họp tràn đầy phước hạnh. Cảm tạ Chúa đã dẫn dắt, ban phước trên gia đình tôi thoắt qua đã được 15 năm. Nhìn lại ngần thời gian ấy biết bao nhiêu kỷ niệm vui buồn gần bó trong cuộc sống, Chúa luôn đồng hành nâng đỡ, bảo vệ, gìn giữ trong mọi lúc mọi nơi như trong Thi Thiên 23:1-3: *“Đức Giê Hô Va là Đấng chăn giữ tôi, Tôi sẽ chẳng thiếu thốn gì. Ngài khiến tôi an nghỉ nơi đồng cỏ xanh tươi, dẫn tôi đến mé nước bình tịnh. Ngài làm tươi mới linh hồn tôi, dẫn tôi vào các lối công bình vì cớ danh Ngài”*.

Nhân dịp kỷ niệm 50 năm ngày thành lập Hội Thánh North Hollywood, nói lên sự quan phòng của Đức Chúa Trời, ơn thương xót dẫn dắt của Chúa ban cho Hội Thánh, chúng tôi đồng dâng lên Chúa lời cảm tạ ngợi khen Đức Chúa Trời như trong 2 Cô-rinh-tô 9:15: *“Tạ ơn Đức Chúa Trời vì sự ban cho của Ngài không xiết kể”*. Như lời Vua Đa vít nói trong Thi thiên 94:14: *“Đức Giê Hô Va không lìa bỏ dân sự Ngài, cũng chẳng bỏ cơ nghiệp Ngài”*. A-men.

Nguyễn Thành Phương



**The Lord is my shepherd, I lack nothing.
He makes me lie down in green pastures,
He leads me beside quiet waters,
He refreshes my soul.
He guides me along the right paths
for His name's sake.**

PSALM 23:1-3

Đếm Phước Chúa Ban

Thật cảm ơn Chúa cho tôi được thờ phượng Chúa với Hội Thánh Chúa qua nhiều năm dài với biết bao thăng trầm đối diện bao nhiêu thách thức, nhưng bù đắp lại Chúa đã ban cho thêm ơn phước không thể đếm hết. Đức Chúa Trời là Đấng thành tín, chậm giận và giàu lòng thương xót. Đức Chúa Jêsus Christ hôm qua ngày nay cho đến đời không hề thay đổi (Hê-bơ-rơ 13:8). Cùng hòa với lòng biết ơn, cảm tạ Chúa của Hội Thánh, tôi cũng đếm lại những ơn lành Chúa đã ban cho tôi nói riêng và cả gia đình tôi nói chung. Cảm ơn Chúa cho tôi được định cư tại Hoa Kỳ vào tháng 7/1993 tại San Jose, miền Bắc California. Sau đó được biết Ông Cậu tôi là Phạm Xuân Thiên đang sinh hoạt tại Hội Thánh North Hollywood, cho nên cả gia đình Ba, Mẹ các Anh, Em tôi đã di chuyển xuống miền Nam California nhóm họp, thờ phượng Chúa tại đây bắt đầu từ tháng 9 năm 1993 cho đến bây giờ (năm 2025).

Khi mới đến Hội Thánh là một thanh niên độc thân, còn nhiều bỡ ngỡ với cuộc sống mới, rồi ngày tháng trôi qua tôi bắt đầu hội nhập. Chúa cho tôi lập gia đình và lễ thành hôn của chúng tôi được tổ chức tại Thánh Đường này. Hiện tại Chúa cho chúng tôi có hai con, giờ đây đã lớn khôn, bước vào tuổi trưởng thành. Chúa cũng sắp đặt cho gia đình chỗ trú ngụ gần nhà

thờ cho nên rất thuận tiện cho việc đi thờ phượng Chúa. Khoảng thời gian dài này, Chúa là Đấng chặn giữ nên chúng tôi không bị thiếu thốn gì (Thi Thiên 23) về phần thuộc thể. Về phần tâm linh cũng vậy vì có nhiều cơ hội tham gia, sinh hoạt với Hội Thánh, được biết, hiểu Chúa nhiều hơn qua những sứ điệp của các Mục sư, lớp Trường Chúa Nhật. Thời gian gần đây hai vợ chồng tôi vừa hoàn tất bộ sách Cuộc Đời Chúa Cứu Thế Jêsus do Mục sư Quản nhiệm Thái An hướng dẫn. Bên cạnh đó cũng nhìn thấy và học hỏi từ những tấm gương yêu kính Chúa của nhiều vị Mục sư và các Ông, Bà Anh, Chị trong số đó nhiều vị đã được an nghỉ trong Nước Chúa. Là một thuộc viên của Hội Thánh, tôi cảm ơn Chúa vì Chúa cho Hội Thánh địa phương có một cơ sở tốt, nơi mà tôi và gia đình được đến thờ phượng Chúa và thông công với con dân Chúa hằng tuần. Cảm ơn Chúa được sống trong đất nước tự do tín ngưỡng biết tôn thờ Chúa. Nhìn về tương lai, xin Chúa cho cá nhân và gia đình biết yêu mến kính sợ Chúa để tiếp nối thế hệ trước đi trong đường lối và mạng lịnh của Chúa. Xin Chúa giúp chúng tôi tiếp tục giữ vững đức tin, biết sống làm vinh hiển danh Chúa, làm chứng nhân cho Chúa, và biết làm gương cho thế hệ tiếp nối theo sau.

Gia đình Dương Tấn Lực





Phước Hạnh Trong Chúa

Năm mươi năm, một hành trình, nửa thế kỷ, không quá dài nhưng không quá ngắn để nhìn lại và dâng lên lời tạ ơn về những điều Chúa đã làm trên cuộc đời tôi, trên hội thánh Chúa.

- Cảm tạ Chúa về những thành công, thỏa nguyện, để tôi kinh nghiệm nguồn ơn phước dư dật của Ngài.
- Cảm tạ Chúa về những nghiệt ngã, bất trắc, để tôi thấy rằng Chúa là vàng đá sống vững chắc cho tôi nương tựa.
- Cảm tạ Chúa về những bệnh tật, đớn đau trong cơ thể, để tôi kinh nghiệm ơn chữa lành kỳ diệu bởi quyền năng Ngài.
- Cảm tạ Chúa về những bất ý, khổ đau, để tôi thấy rằng ý Chúa là tốt lành để tôi thuận phục.
- Cảm tạ Chúa về những bất ổn, thử thách để tôi kinh nghiệm được sự bình an tuyệt đối của Ngài.
- Cảm tạ Chúa về sự bạc bẽo của tình đời, tình người, để tôi càng nương dựa vào tình yêu đời đời của Ngài.
- Cảm tạ Chúa giữa những xáo trộn, bất an trên thế giới, để tôi hướng về một nước vĩnh hằng, phước hạnh trong tương lai.
- Cảm tạ Chúa về những thăng trầm trong 50 năm qua của Hội Thánh Chúa, để tôi kinh nghiệm sự thành tín, dẫn dắt của Chúa trên con dân Ngài.

“...Chúa ôi ! xin tha thứ những vấp phạm của chúng con, xin thăm viếng, phục hưng chúng con.. xin cho chúng con có thể cất tiếng, để nói rằng : Điều chúng con cần là CHÍNH NGÀI. Trong Chúa, chúng con có muôn sự... A-men ”.

Nhung Vũ

HỒI TƯỞNG

Thấm thoát gần ba mươi năm từ ngày rời quê hương Việt Nam, nơi chúng tôi đang sống và hầu việc Chúa tại Hội Thánh Tin Lành Nguyễn Tri Phương. Ngày ra đi chúng tôi không biết tương lai sẽ thế nào. Cảm tạ Chúa đã đưa dẫn chúng tôi đến Hội Thánh Tin Lành North Hollywood, nơi ông bà Mục Sư Nguyễn Hậu Lương và các anh chị em đã chào đón chúng tôi trong tình thương của Cứu Chúa Jesus Christ. Chúng tôi được tiếp tục thờ phượng Chúa cùng với các anh chị em trong hội thánh, học hỏi Lời Chúa, trưởng dưỡng đức tin, thông công với anh chị em trong Chúa và có cơ hội truyền rao tin lành cứu rỗi cho đồng hương.

Nhìn lại chặng đường ba mươi năm, chúng tôi chỉ biết cúi đầu tạ ơn Chúa vì sự ban cho không xiết kể, từ không có gì cả nay Chúa cho có cuộc sống ổn định và hơn hết được tiếp tục hầu việc Chúa trong các lãnh vực Chúa giao; chúng tôi có cơ hội học biết Lời Chúa qua các lớp huấn luyện, các buổi học

Kinh Thánh của Hội Thánh, các khóa học Kinh Thánh của Giáo Hạt. Tạ ơn Chúa, chúng tôi được biết về Tình Yêu Chúa thật bao la, chúng tôi biết quan tâm đến mọi người xung quanh nhiều hơn, nhất là những người lớn tuổi, chúng tôi có cơ hội đem tin lành đến các cụ lớn tuổi tại vài Nursing home ở vùng Orange County.

Cuộc sống của chúng tôi cũng có những lúc thăng trầm lên xuống nhưng được bình an vì Chúa luôn ở cùng, lúc đau ốm, bệnh tật, Chúa chữa lành; lúc hoạn nạn, thất bại, Chúa dạy dỗ, sửa trị; khi buồn chán, ngã lòng, Chúa dịu dàng, an ủi, đỡ nâng; gặp bão táp, cám dỗ, Chúa là cái khiên, là vàng đá cho chúng tôi nương náu; bị hàm oan, Chúa bênh vực, vừa giúp.

Tương lai chúng tôi thuộc về Chúa và luôn nguyện cầu cùng Chúa “trọn đời được ở trong nhà Đức Giê Hô Va”... Amen

Tín Loan Vũ



50 NĂM HỘI-THÁNH NHÀ - NĂM HÂN HỈ

“Cha yêu thương ôi lòng thành tín Chúa rất lớn thay...”. Quả đúng như lời bài thánh ca “Thánh Chúa Thành Tín”. Gia đình chúng tôi kể từ đầu tháng 5/1975 đặt chân đến Hoa Kỳ, thành phố North Hollywood, California, quê hương thứ hai này. Chúa thật đã ở cùng, thương xót, chăm sóc. Từ hai bàn tay trắng, một gia đình 6 người, Chúa đã ban cho sức khỏe, có công ăn, việc làm, con cái được ăn học, ngoan ngoãn chăm chỉ, hơn nữa còn được gần Hội Thánh cùng thờ phượng Chúa suốt 50 năm qua, thật cảm tạ Chúa vô cùng.

Nhiều lúc ngồi suy nghĩ lại, nếu như gia đình bị kẹt lại ở quê nhà, không biết lúc này ra sao?! Chúng tôi không bao giờ quên ơn những ân nhân đã tận tình giúp phương tiện rời VN cũng như thân quyến, Hội Thánh Chúa cùng các ân nhân tại Hoa Kỳ đã hướng dẫn, giúp đỡ chúng tôi trong thời gian đầu bỡ ngỡ trên quê hương mới này. Nguyên xin Chúa ban ơn phước dư dật trên quý tôi con Chúa luôn.

“Thu Đông Xuân qua Hạ lại đến tám tiết vắng lai...”. Một buổi sáng như mọi ngày lái xe đưa 4 con đi học (trường tiểu học), thỉnh linh nghe tiếng còi hụ, xe cảnh sát chớp đèn xanh đỏ đuổi phía sau bắt dừng lại, bắt trình bằng lái, hỏi tôi “đi đâu mà chạy nhanh dữ vậy ?!”, tôi trả lời “đưa các con đi học...”, ông cúi xuống nhìn vào trong xe thấy 4 đứa đang ngồi im re, lăm lét nhìn ông (chắc đang sợ lắm), ông ta ghi ghi, chép chép gì đó vào sổ tay rồi trả lại giấy tờ cho tôi xong và dặn tôi nhớ lái chậm thôi kéo nguy hiểm. Tôi vâng dạ xong rồi tiếp tục đưa các con đến trường kịp giờ. Thật hú hồn, chớ ít khi nào bị cảnh sát chặn lại mà không cho giấy phạt, còn phải đi học, vừa tốn tiền và mất thì giờ nữa!

Các cháu đi học về, nghỉ ngơi, ăn ít “snack” rồi lo làm bài kiểm “home works”. Sau giờ tan sở, tôi còn phải đi chợ, về lo cơm nước xong để đó, lo tắm rửa cho mấy cháu nhỏ, cho chúng ăn tối xong nghỉ ngơi, xem phim hoạt họa giải trí, chừng 9 giờ tối các cháu phải đi

ngủ. Khoảng 6 hay 7 giờ tối nhà tôi mới đi làm về vợ chồng ăn cơm chiều! Nhà tôi đi làm dưới phố dùng xe buýt tuy bất tiện, đi sớm về trễ nhưng đỡ tốn nhiều so với lái xe, hơn nữa lúc đó chỉ có thể lo được 1 xe mà cũng là xe mua lại!

“Ngài không thay đổi đức yêu thương vô cùng rộng dài, thật xưa đã có, hôm nay mai sau còn hoài...”. Cứ như thế, ngày tháng trôi qua nhanh. Người đi làm, kẻ đi học. Giờ đây các cháu đã đang ở trong các lớp trung, đại học, ngoan ngoãn, chăm chỉ học hành, đi làm thêm (tập sự). Chúng tôi thường khuyên dạy, hướng dẫn các cháu thờ phượng Chúa, sinh hoạt thanh thiếu niên trong Hội Thánh nhà, luôn tin cậy Chúa trong mọi sự. “Ngày nay sức mới, suốt tương lai hy vọng rạng ngời. Hằng vui hưởng phúc tâm linh thỏa mãn muôn phần...”

Sau những năm tháng miệt mài sách vở, các cháu đều đã xong đại học. Cũng đã lập gia đình có con cái, sống hạnh phúc trong ơn Chúa.

“Thánh Chúa thành tín dường nào, Thánh Chúa thành tín biết bao! Ngày thêm tươi mới lòng tôi cảm thấy ơn dào...” Thật không thể nào diễn tả hết lòng thương yêu, ban phước của Chúa trên gia đình chúng tôi, 5 cháu nội ngoại, ngoan hiền, dễ thương. Nguyên xin Chúa gìn giữ, hướng dẫn chúng theo con đường Ngài, vì chúng còn non trẻ, tránh nhiều cạm bẫy xung quanh cám dỗ, hầu mai sau các cháu sẽ là những người hữu ích cho xã hội và hữu dụng trong nhà Chúa.

Năm tháng trôi nhanh, tuổi đời chồng chất. Chúng tôi đã gần đến tuổi hưu hạ, chúng tôi luôn cầu xin Chúa cho đến lúc gần nghỉ hưu có thể đổi được căn nhà khác, mới, khang trang, đỡ phải lo tu sửa như nhà cũ vì tuổi cao, sức yếu, không lo nổi! Nhà trong thành phố, gần chợ, nhà thương và ưu tiên xin Chúa cho được gần nhà Thờ, Hội Thánh để tiện việc đi lại sinh hoạt và thờ phượng Chúa hàng tuần. Cũng để ý tìm xem khá lâu nhưng

không nản chí, chỗ thì xa, chỗ thì điều kiện tài chánh không cho phép, muốn thử bán nhà trước cũng không được!

Thật tình cờ, ngày thứ hai 16/01/2000 được nghỉ lễ Martin Luther King cũng trùng ngày Kỷ Niệm 34 năm Thành Hôn của chúng tôi, hai vợ chồng có hẹn nha sĩ, dọc đường thấy bảng quảng cáo khu nhà mới đang xây dựng rao bán, vào xem nhưng văn phòng nghỉ lễ, hỏi thăm người gác cửa về giá cả, ông ta cho biết giá không như chúng tôi ước tính. Hôm sau chúng tôi trở lại biết giá nhà và kiến trúc quá tốt chúng tôi thỏa thuận mua kèm điều kiện nếu bán được nhà cũ. Cảm tạ Chúa cho nhà cũ bán được chỉ sau 1 tuần rao bán, mặc dầu trước đó cho listing 2,3 lần đều không có người mua. Thật cảm tạ Chúa cho điều cầu xin của chúng tôi thành hiện thực. Sau 4 tháng gia đình chúng tôi dọn vào căn nhà mới Chúa ban.

“Điều tôi nhu yếu Chúa ban cho dư dật đường nào...” Sống trong căn nhà này, thấm thoát đã tròn 25 năm. Thật Chúa gìn giữ, ban cho chúng tôi căn nhà này, và hai chúng tôi đều đã hưu hạ sau vài năm.

Giờ đây, hai chúng tôi đều đã hơn 80 tuổi đời. Xin Chúa luôn cho được mạnh khỏe thân linh hồn, còn sống ngày nào trên đất được góp phần thờ phượng, hầu việc Chúa cho đến hơi thở cuối cùng, đó là ước nguyện của chúng tôi.

Nhân **Đại Lễ Kỷ Niệm 50 Năm Thành Lập Hội Thánh Chúa tại North Hollywood, “NĂM HÂN HỈ”** cũng là Ngày Kỷ Niệm 50 Năm Gia Đình chúng tôi gắn bó với Hội Thánh.

Xin dâng Lời Tạ Ơn Chúa và Tâm tình của chúng tôi gửi đến quý tôi con Chúa vì: **“Lòng Thành Tín Chúa trên tôi (Vợ Chồng tôi cùng các Con Trai, Gái, Dâu, Rể, các cháu Nội, Ngoại), rộng lớn làm sao...”** Amen!

Bà Nguyễn Thị Hồng-Hoa
Năm Hân Hỉ 2025



Now faith is confidence
in what we hope for
and assurance
about what we do not see.

HEBREWS 11:1

NHỮNG KỶ NIỆM KHÓ QUÊN

Nhớ lại ngày đầu tiên đặt chân đến Mỹ, ngày 1 tháng 2 năm 1996, chúng tôi được gia đình chú thím Phạm Xuân Thiên và Quản Nhiệm Nhà Thờ North Hollywood, Mục Sư Nguyễn Hậu Lương, bảo trợ cùng với sự tiếp đón nồng hậu của các anh chị em trong Hội Thánh. Bắt đầu từ đó, chúng tôi đã tạo được sự gắn kết khi cùng nhau thờ phượng và giao lưu trong ngôi nhà thờ này. Rồi một điều kỳ diệu trong sự sắp đặt của Chúa đã xảy đến, vào ngày 6 tháng 11, 2023, khi chồng tôi là ông Phạm Xuân Thảo được Chúa gọi về; ngôi thánh đường thân thương với bao kỷ niệm này, dưới sự quản nhiệm của MS Lê Hoàng Thái An lại một lần nữa cứu mạng và cho phép gia đình chúng tôi được tổ chức lễ tiễn đưa chồng tôi lần cuối với một nghi thức thật là trang trọng và tràn đầy tình yêu thương trong vòng tay của các anh chị em con cháu trong Hội Thánh.

Gia đình chúng tôi dù đi đến đâu cũng không bao giờ quên những giây phút bên đại gia đình Hội Thánh North Hollywood, cùng sinh hoạt theo lời dạy của Chúa. Chúng tôi yêu thương, quý mến và biết ơn tất cả mọi người trong ngôi thánh đường này.

Bà Phạm Xuân Thảo (Minh Châu)

Looking back to the first day we set foot in the United States, on February 1, 1996, we were sponsored by the family of Mr. & Mrs. Phạm Xuân Thiên and Rev. Nguyễn Hậu Lương, the pastor of North Hollywood Church, along with the warm welcome from the brothers and sisters in the congregation. From that moment on, we formed a strong bond as we worshipped and fellowshiped together in this church. Then, a miracle in God's plan occurred on June 11, 2023, when my husband, Mr. Phạm Xuân Thảo, was called to be with the Lord. This beloved church, filled with so many memories, under the leadership of Pastor Lê Hoàng Thái An, once again embraced our family and allowed us to hold a dignified and loving farewell ceremony for my husband, surrounded by the loving arms of our church family.

No matter where our family goes, we will never forget the moments spent with the extended family of North Hollywood Church, living and growing according to the teachings of the Lord. We love, cherish, and are grateful to everyone in this church.

Minh Châu Vu



50 NĂM BIẾT ƠN NGÀI

Cảm ơn Chúa khi viết vài hàng chia xẻ cho tập Kỷ-Yếu 50 Năm của Hội Thánh. Ký ức ủa về biết bao kỷ niệm.

Mười Năm trước, khi viết về những cảm nghĩ của mình cho tập Kỷ-Yếu 40 Năm với Chủ đề "Chúa Thành Tín", vừa viết vừa suy nghĩ rồi đây 10 năm sau chắc gì còn có cơ hội cho 50 Năm Kỷ Niệm với Hội Thánh! Ngâm ngùi thầm nguyện Cám Ơn Chúa về Sự Thành Tín và Ơn Thương Xót của Ngài trên tôi và đại gia đình tôi. Để rồi hôm nay đây, ngày Kỷ Niệm Sinh Nhật thứ 50 của Hội Thánh Nhà. Tôi cùng các Con, Cháu, Chắt cùng dâng lên lời Cảm Tạ Chúa về lòng thương xót vô biên mà Chúa đã đoái thương đến chúng tôi.

Hôm nay đây, Chúa cho còn sống động trong đời tạm này, tôi mong ước luôn được sức mới

Chúa ban trong những ngày hưu hạ để được vui mừng, hạnh phúc mỗi ngày Thánh Nhật đến được Nhà Chúa, cùng học hỏi Lời Chúa qua Trường Chúa Nhật, Học Kinh Thánh và Cầu Nguyện, Cầu thay mỗi tối Thứ Năm cùng để được đón nhận Sứ Điệp Lời Chúa qua quý Tôi Tớ Chúa và cũng để gặp lại những khuôn mặt thân thương, thông công cùng nhau qua lời thăm hỏi, chúc nhau những lời chúc quý báu trong Đại Gia Đình con cái Chúa.

Nguyện xin Chúa thêm ơn, sức mới trên tôi cùng các Con, Cháu, Chắt chúng tôi, để những năm tháng còn lại được thỏa ước nguyện mãi được ở trong Nhà Chúa, để Thờ Phụng và Phục Vụ Nhà Ngài với cả tấm lòng Kính Mến và Biết Ơn Ngài.

Bà Nguyễn Nhân Thọ



KÝ ỨC CỦA MỘT CHẶNG ĐƯỜNG

50 năm hẳn là một hành trình khá dài cho một đời người. Nhưng nếu nhìn lại thì là một khoảng thời gian qua đi thật nhanh. Lời Chúa khẳng định” ...đời người như bóng bay qua ...”

Thi Thiên 144:4.

Tất cả chúng ta đều ở trong giai đoạn của hành trình “ 50 năm viễn xứ “. Tôi tin rằng Hội Thánh Chúa tại North Hollywood cũng có viễn tượng đó,nên tôi xin có đôi dòng ký ức bởi sự thành tín của Chúa trên đời sống cùng những trải nghiệm trong những ngày, tháng đầu với Hội Thánh Chúa tại đây.

Tôi đến California và cùng sinh hoạt với Hội Thánh vào cuối tháng 9 năm 1975.Thời gian ấy tôi được gặp các vị đầy tớ Chúa như ông bà Mục-sư Nguyễn Hậu Lương, Mục-sư Lê Văn Thái, ông bà Mục-sư Nguyễn Thiện Sỹ, ông bà Mục-sư Nguyễn Châu Chánh cùng những gia đình của họ với số con dân Chúa khoảng 30 người nhóm lại tại nhà hàng Green Bamboo của ông bà MS Nguyễn Hậu Lương trên đường Lankershim. Những buổi nhóm sáng Chúa Nhật phước hạnh,bình an và vui mừng vì Chúa đã đồng đi với họ qua những gian nan, mất mát, sự chia lìa người thân. Những bài Thánh Ca, câu Kinh Thánh cùng lời Cầu Nguyện vang dội phòng nhóm, rồi cũng không sao ngăn được dòng nước mắt hầu như đã chực sẵn để tuôn tràn trên đôi má hầu hết con dân Ngài lúc bấy giờ, vì cuộc di tản quá bất ngờ. Nhưng chính lúc ấy Lời Chúa đã an ủi họ *“Bấy giờ trong cơn gian truân họ kêu cầu Đức Giê hô Va, Ngài ngừng bão tố và sóng yên lặng. Chúa dẫn họ vào bến mà họ hằng ước ao”* Thi Thiên 107:28-30.

Mục-sư Nguyễn Hậu Lương là đầy tớ đầy ơn Chúa, tận tâm và lòng yêu thương. Ông đi tìm chỗ cư ngụ, và giới thiệu công việc làm cho tôi. Sau thời gian ngắn, cuộc sống tôi được ổn định. Mục-sư Nguyễn Thiện Sỹ chủ tọa Lễ Thành Hôn cho chúng tôi và cả ba cháu con chúng tôi cũng được dâng cho Chúa tại ngôi

Thánh Đường này. Vợ chồng chúng tôi sinh hoạt với Hội Thánh hơn 10 năm, sau đó phải dời đi vì công việc làm xa. Thời gian ấy chúng tôi đã được lớn lên trong đức tin từ sự dạy dỗ của các đầy tớ Chúa, dù hiện nay nhiều vị đã an nghỉ trong Nước Ngài. Tạ ơn Cha vì gia đình mình và các con dân Ngài tại Hội Thánh đã được tăng trưởng thuộc linh cũng như có dịp chứng kiến những ơn phước Chúa ban, trong sự xây dựng cơ sở thật đẹp đẽ, và khang trang là nơi Hội Thánh đang nhóm lại hôm nay.

Thật tạ ơn Chúa vì hành trình 50 năm của Hội Thánh Ngài tại North Hollywood đã trải qua, là một bằng chứng của lòng nhơn từ và tình yêu của Ngài trên từng con dân Chúa. Sự sâu nghiệm thuộc linh cùng sự phát triển cơ sở Chúa tại đây là niềm phấn khởi và lòng cảm tạ của riêng tôi sau bao năm xa rời Hội Thánh. Nguyện ơn Chúa tiếp tục đổ đầy trên Mục-sư Quản Nhiệm, Ban Chấp Hành Hội Thánh và toàn thể con dân Chúa như Lời Ngài phán: *“Thân tuy cách nhưng lòng không cách...”* (1 Tê-sa-lô-ni-ca 2:17). Amen. Muốn thật hết lòng.

Corona, CA. September 2025

Đỗ văn Minh



Lời Tạ Ơn Chúa

Cảm tạ Chúa đã đưa gia đình tôi đến Hoa kỳ và gần bó sinh hoạt với nhà thờ North Hollywood tính đến nay là ba mươi hai năm. Cách đây hai năm nhà tôi đã về với Chúa. Cảm tạ Chúa, cảm tạ Hội Thánh đã yêu thương chăm sóc cho gia đình tôi trong những năm qua. Cảm ơn Chúa được làm con của Chúa, cuộc sống trải qua biết bao nhiêu thăng trầm, nhưng càng theo Chúa thì tôi thấy rằng tình yêu của Chúa và sự bình an của Ngài vượt quá những sự suy nghĩ của tôi với câu Kinh Thánh mà tôi luôn ghi nhớ trong lòng đã an ủi và khích lệ tôi rất nhiều trong Phi líp 4:6-7 "Chớ lo phiền chi hết, nhưng trong mọi sự hãy dùng lời cầu nguyện, nài xin và sự tạ ơn mà trình các sự cầu xin của mình cho Đức Chúa Trời. Sự bình an của Đức Chúa Trời vượt quá mọi sự hiểu biết, se gìn giữ lòng và ý tưởng anh em trong Đức Chúa Jêsu Christ."

Bà Dương Tấn Mai



Hi my name is Elizabeth My Linh Cam, I was born into this church. So to celebrate 50 yrs of serving in my home church is truly a journey of joy. At the age of 16, I started to teach Sunday school. Now at the age of 55, it still brings so much delight in seeing the children learning about the Lord's love for them, and seeing them apply it. Especially now seeing my daughter Emma become a Sunday School teacher. My Journey of Faith is pure delight.

Elizabeth My Linh Cam



Teaching Kids Brought Me Great Joy

Although it was for a brief year, teaching the elementary school kids' class was a great experience. These lessons, when I was a little kid, were very formative in helping me grow closer to God.

From our homework journals, the snacks we got after class, and learning the main verse, I developed a passion for these teachings. God has blessed me with amazing teachers throughout the years. Even when I moved up classes, I was constantly taken care of.

My relationship with God was nourished with these teachers, and fortunately, when I was in my senior year of high school, I was confident enough to step up and ask to teach the little kids. Seeing how excited these kids were to learn the lesson, do the activities, and pray brought me great joy.

Even though they are young, their questions about baptism, Jesus, and more show that they are paying attention and building the foundation for their relationship with God. I have been very blessed to get to know these children, and even when I return to church after school, having them come up to me to say "hi" fills me with so much happiness.

Emma Cam



From Student to Teacher in God's Plan

I grew up in a Vietnamese church, surrounded by the love of a close-knit community that nurtured my faith from a young age. When I moved from Vietnam at 12 years old, everything in my life changed—new country, new language, new culture—but the one constant was God. Through the years, I attended many Sunday school classes, learning about His word and being transformed by the lessons I was taught. At the time, I never imagined that one day I would be the one teaching those same lessons to young children.

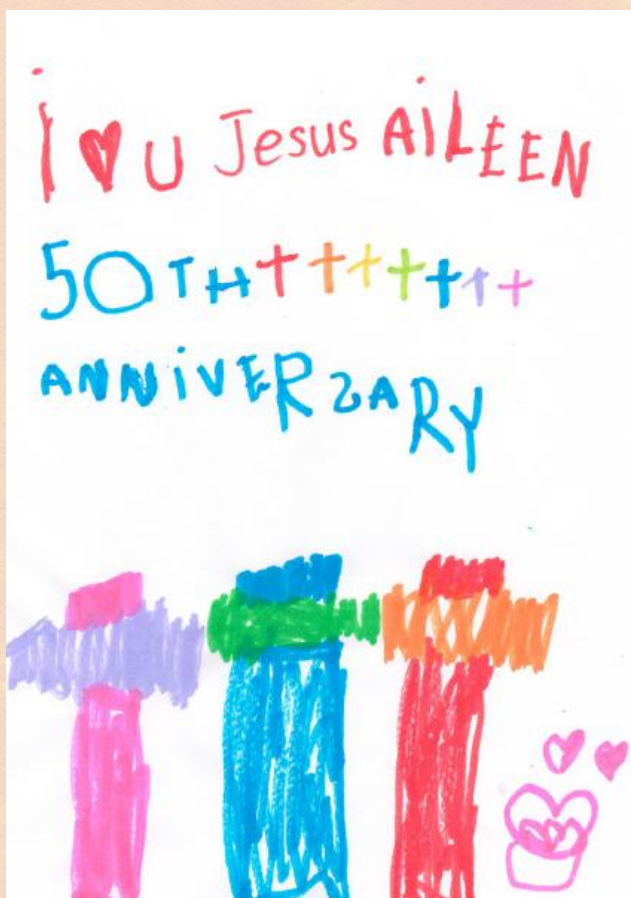
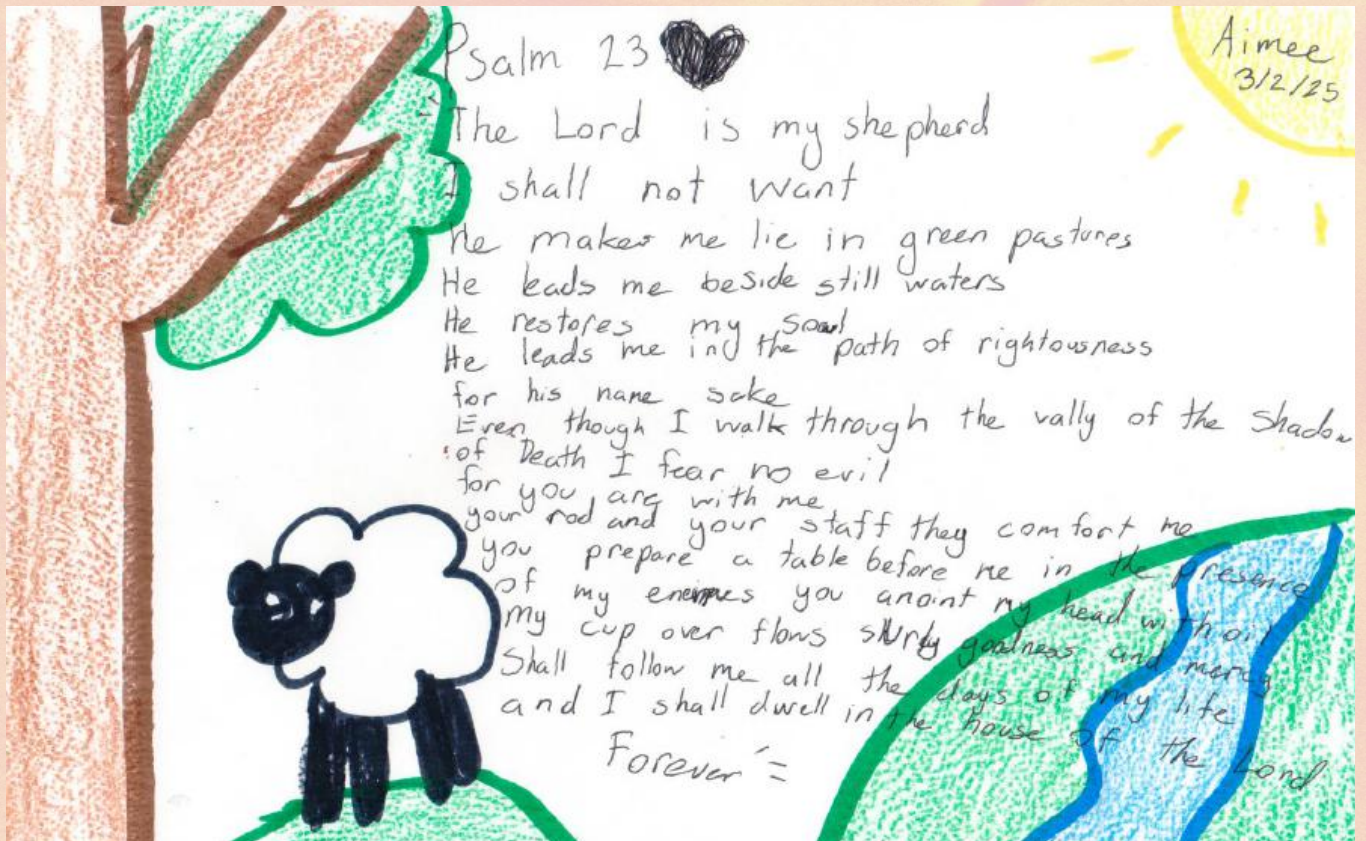
Now, as a Sunday school teacher for first graders and younger, I see God's hand in my journey. Teaching His word to little ones is both an incredible blessing and a humbling responsibility. It's a big commitment—one that I never expected to take on—but in doing so, I find myself growing closer to Him. I am constantly reminded that my role is more than just telling Bible stories; I am helping shape the foundation of these young hearts, guiding them toward Jesus.

Teaching has also given me a new perspective on faith. In breaking down Scripture into simple truths that a child can understand, I am reminded of the beauty and power of God's word in a fresh way. I see His love and grace through the eyes of these little ones, and it deepens my own faith. I am held accountable not just for what I teach but also for how I live, as I strive to be an example of Christ's love.

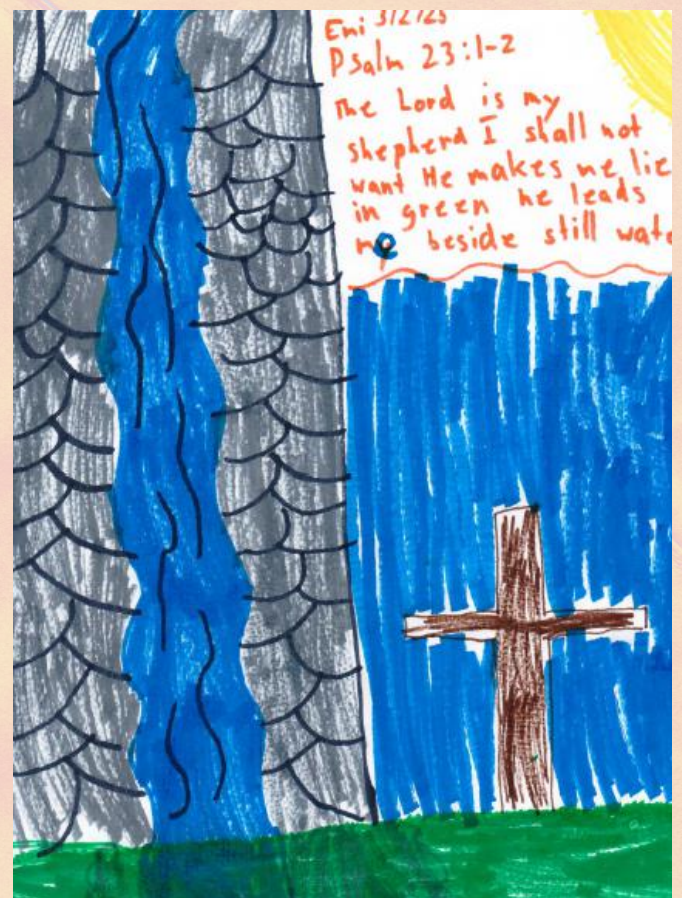
Looking back, it's amazing to see how God has led me here. The same church that once nurtured my faith has now given me the opportunity to pour into the next generation. I don't know what the future holds, but I know that as long as I remain faithful, God will continue to work in and through me. And for that, I am grateful.

His faithful servant,
Kathy Bảo Ân





Aileen Le



Emi Wong



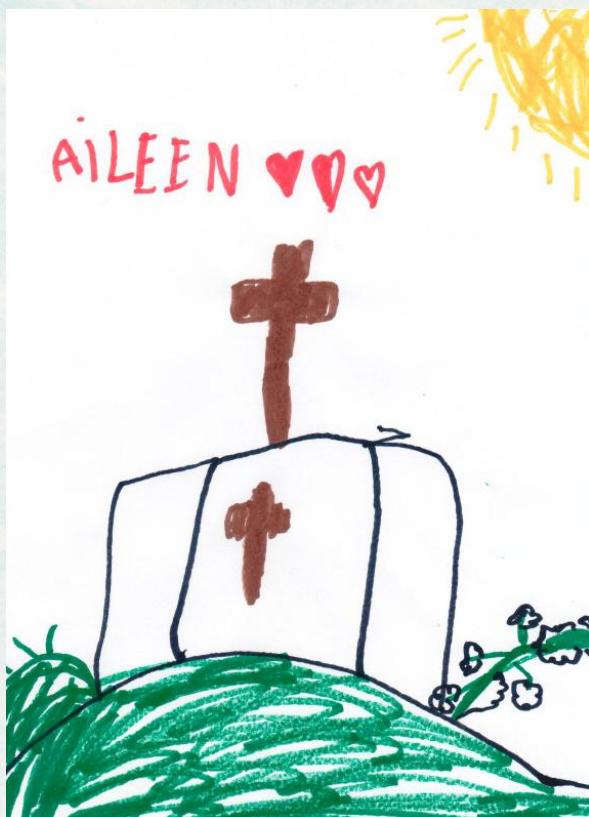
Emi Wong



Aimee Le



Aileen Le



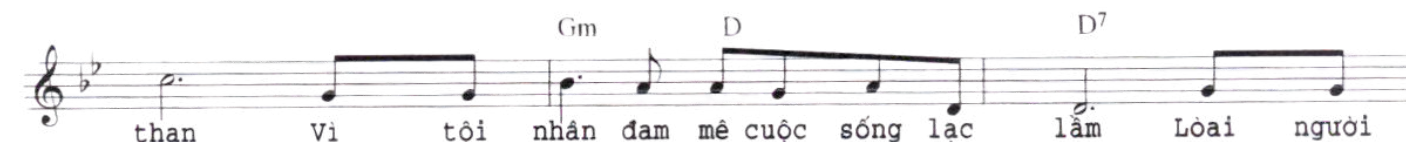
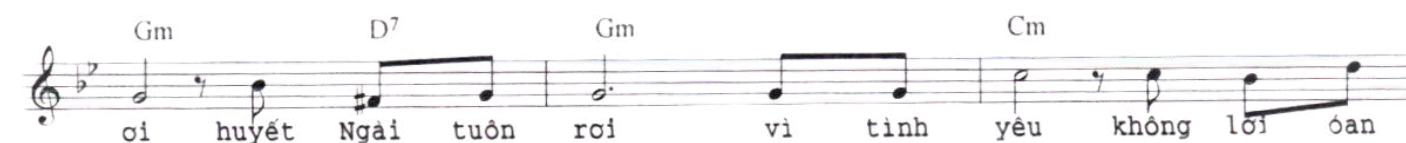
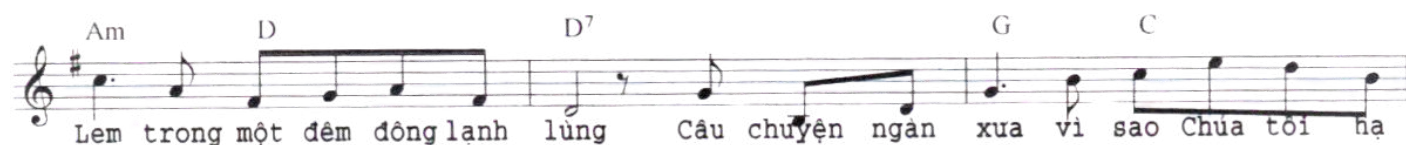
Aileen Le

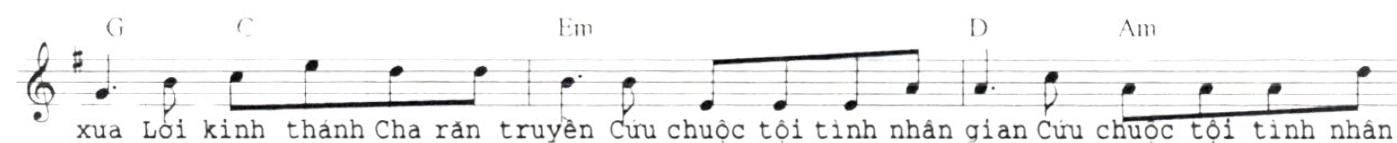


Luke Slomski

CÂU CHUYỆN NGÀN XUA

Lê Vũ





Cảm tạ ba ngôi Đức Chúa Trời về bốn mươi lăm năm phước hạnh được thờ phượng Chúa và sinh hoạt với các con cái Ngài tại Hội Thánh Tin Lành Việt Nam North Hollywood.

Ca Hát Tôn Ngợi Cứu Chúa

Nhạc & lời: Phạm Xuân Thiện

1. Ca hát tôn ngợi Cứu Chúa Je - sus, Con Trời, thương con xuống
2. Kinh Thánh răn dạy: Kinh Chúa, yêu nhau, yêu người phượng xa lẫn

7 dương gian cứu người. Con cảm ơn Ngài chết thế thay con, tha tội cho
tha nhân sát nhá, như Chúa yêu người chết thế thay con nói Gô - gô -

14 con thoát địa ngục trầm luân. Ha - lê - lu - gia, ha - lê - lu - gia, ha -
tha, huyết hồng Ngài tuôn ra. Con cảm ơn Ngài, Cứu Chúa yêu thương, khoan

21 lê - lu - gia ngợi khen Cha Nhân Hiền. Ha - lê - lu - gia, ha - lê - lu -
dung mong cho nhiều người tin nhận Ngài. Tin Chúa cho mình tội được buông

28 gia, ha - lê - lu - gia, ha - lê - lu - gia, a - men. Xin Chúa Nhân Từ giúp
tha và xa lánh mê tham lời cuốn người đi xa. Xin Chúa ban lòng sốt

35 sùng con luôn vâng lời, yêu thương Chúa thêm luôn mỗi ngày. Xin Chúa đưa
sáng, quan tâm rao truyền Tin Vui cứu ân cho mỗi người. Con quyết theo

42 đường, dẫn lối con đi theo Ngài trung kiên chờ Chúa con lại hỏi.
Ngài, quyết cứ kiên tâm trông đợi tin vui tiệc cưới Chiên Con Trời.

The background of the entire page is a dramatic landscape at sunset or sunrise. The sky is filled with dark, heavy clouds that are illuminated from below by a bright sun, creating a golden glow. Several birds are seen in flight, silhouetted against the bright sky. In the foreground, a large, dark cross stands on a hill. The horizon is visible with silhouettes of distant hills and mountains.

1 THESSALONIANS 1:3

**We remember before our God and Father
your work produced by faith,
your labor prompted by love, and
your endurance inspired by hope
in our Lord Jesus Christ.**

Hình Ảnh Gia Đình

HỘI THÁNH TIN LÀNH NORTH HOLLYWOOD



Gia Đình Ông Bà Nguyễn Nhân Ái



Gia Đình Ông Bà Mục Sư Lê Hoàng Thái An



Bà Huỳnh Văn Y, Bà Huỳnh Bá Ẩn & các con



Cô Anh Đào Anderson & Ethan



Ông Bà Dr. Chris Samuel & Agnes Dung



Gia Đình Ông Bà Nguyễn Gia Cơ



Ông Bà Thái Ngọc Cư



Gia Đình Ông Bà Trần Cư



Cô Lê Trâm Anh



Ông Bà Mục Sư Giáo Sĩ Frank Peters



Ông Bà Trần Văn Hiệp



Gia Đình Ông Bà Nguyễn Xuân Huân



Gia Đình Ông Bà James La Barbera



Gia Đình Ông Bà Joe Slomka



Gia Đình Ông Bà Trần Nguyên Khang



Bà Phạm Thiên Kim & David



Ông Bà Nguyễn Hà Linh



Gia Đình Ông Bà Dương Tấn Lực



QPMS Nguyễn Hậu Lương



Bà Lưu Thị Lý



QP Dương Tấn Mãi



**Thầy Nguyễn Huy Thắng & Cô Nguyễn Phúc Ngọc Ly
cùng ba mẹ (VN)**



Gia Đình Ông Bà Nguyễn Hoàng Minh



Gia Đình Ông Bà Nguyễn Thiện Mỹ



Bà Phạm Thị Ngân



Gia Đình Ông Bà Cẩm Nhân Nghĩa



Gia Đình Ông Bà Mục Sư Phạm Xuân Nghĩa



Ông Bà Nguyễn Thiện Nhân và các con cháu



Gia Đình Ông Bà Vương Nam Phong



Gia Đình Ông Bà Nguyễn Trọng Phụng



Gia Đình Ông Bà Nguyễn Thành Phương



Gia Đình Ông Bà Trần Kim Quang



Gia Đình Ông Bà Trần Cao Quỳnh



Ông Bà Ronald Arison



Gia Đình Ông Bà Richie Wong



Gia Đình Ông Bà Nguyễn Scott



Ông Bà Mục Sư Vương Quốc Sỹ



Ông Nguyễn Tất Thắng và các con



Bà Phạm Xuân Thảo (Châu)



Ông Bà Phạm Xuân Thiên



Ông Nguyễn Duy Thiện



Bà Nguyễn Nhân Thọ



Bà Lê Bích Thủy



Ông Bà Nguyễn Phước Vĩnh Thùy



Bà Trần Thanh Thúy và các con cháu



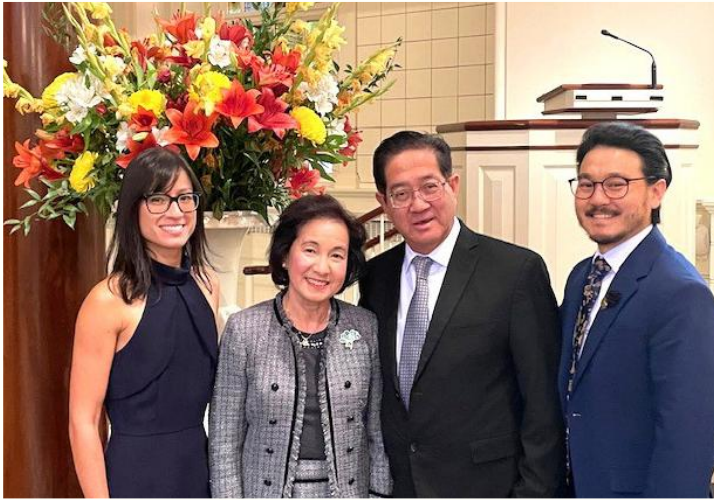
Ông Bà Vũ Hà Tin



Gia Đình Ông Bà Nguyễn Hậu Trạch



Ông Vương Hải Triều & Mikayla



Gia Đình Ông Bà Vũ Hà Trung



Bà Ngô Thị Phương Lan & Bà Hoàng Kim Truy



Ông Bà Lê Hoàng Vũ



QP Lâm Vĩnh Xuyên



Bà Huỳnh Văn Y, Cô Thu Nga và các con



Bà Yolanda La Barbera

DI SẢN TRONG HÀNH TRÌNH ĐỨC TIN

Những di sản thật quý báu được ghi lại trong Thánh Kinh.. Ông bà Am Ram và Giê Kê Bết thuộc dòng dõi Lê Vi sanh ra những đứa con trong đó có Mi-ri-am-nữ tiên tri đầu tiên, A-rôn-thầy tế lễ thượng phẩm, Môi-se-lãnh tụ lớn của dân Y-sơ-ra-ên (Xuất 6:20) . Ông bà đã để lại một di sản đức tin cao quý cho các con mình trong đời sống tin kính Chúa (Hê 11:23) và động lực tạo thành những cuộc đời con cháu mình có kết quả tốt đẹp trong chương trình tuyệt diệu của Đức Chúa Trời... Mục sư trẻ Ti-mô-thê đã được thừa hưởng di sản đức tin từ mẹ và bà ngoại (2Ti-mô-thê 2:5), chuẩn bị cuộc đời để rồi ông đặt đức tin vào chính Chúa Cứu Thế Giê-xu và phục vụ Ngài. Không những thế, Sứ đồ Phao-Lô còn khuyên Ti-mô-thê tiếp tục truyền thống đức tin *“nhen lại ân tứ của Đức Chúa Trời”* qua Thánh Linh, là Đấng *“ban cho chúng ta tinh thần mạnh mẽ”* (2Ti-mô-thê 1:6-7)

Ngược dòng thời gian, đã hơn 45 năm kể từ ngày tháng cuối năm 1980, rời San Diego và đến Los Angeles, gia nhập và cùng thờ phượng Chúa với tôi con Chúa tại HTTL North Hollywood. Cảm tạ ơn Chúa ban trong khoảng thời gian dài đó , có những lúc vui mừng, phước hạnh ; nhưng cũng có lúc thử thách, đau buồn phủ vây. Nhưng những tấm gương tin kính, trung kiên, tận tụy trong công việc xây dựng nhà Chúa của các đầy tớ, con dân Chúa là những dấu ấn không thể quên được , là những di sản thuộc linh quý báu cho các thế hệ kế thừa...

Làm sao quên được hình ảnh kính trọng và đầy kỷ niệm của các đầy tớ Chúa: Cụ cố MS Lê văn Thái, hai cụ cố MS Nguyễn Thiện Sỹ, cố MS Nguyễn Hậu Lương và nhiều tôi con Chúa tại HTTL North Hollywood. Những cuộc

đời trung tín Chúa, nhân hậu, ân cần và thương yêu của tiền nhân là những di sản quý giá và đẹp đẽ của cộng đồng đức tin trong hội thánh.

Từ khước hoặc phủ nhận những di sản thuộc linh quý báu của các thế hệ trước kia của hội thánh là một sự việc đau lòng cho những tấm lòng đã và đang đeo đuổi sinh hoạt trong cộng đồng đức tin của hội thánh trong suốt 50 năm qua...

Năm nay là một dấu mốc đặc biệt, kỷ niệm 50 năm Chúa thành lập Hội Thánh Ngài tại North Hollywood, Cảm tạ và ngợi khen ơn lớn, lạ lùng của Đức Chúa Trời toàn năng, và ngày nay có ai hỏi : Di sản thuộc linh quý báu nhất của bạn là gì ? Không ngần ngại trả lời là chính Chúa Cứu Thế. Sự hiện diện của Chúa không thể thiếu trong đời sống đức tin như lời sứ đồ Phao Lô gửi thư cho các tín hữu tại Ga-la-ti : *“...cho đến khi Đấng Christ thành hình trong các con.”* (Ga-la-ti 4:19b).

Và cuối cùng Chúa Cứu Thế chính là Di Sản Duy Nhất, Quý Báu nhất và mãi mãi trong Hành Trình Đức Tin của một đời sống Cơ-đốc-nhân : *“Ấy cũng ở trong Ngài mà chúng ta đã nên kẻ dự phần kế nghiệp như đã định trước cho chúng ta được điều đó, theo mạng của Đấng làm mọi sự hiệp với ý quyết đoán, hầu cho sự vinh hiển của Ngài nhờ chúng ta là kẻ đã trồng cấy trong Đấng Christ trước nhất mà được ngợi khen.”* (Ê-phê-sô 1:11,12).

Vũ Hà Trung





HÀNH TRÌNH ĐỨC TIN: ĐỒNG ĐI VỚI CHÚA

“Chúng ta bước đi bởi đức tin,
chớ chẳng phải bởi mắt thấy.”

(2 Cô-rinh-tô 5:7)

THE JOURNEY OF FAITH: ON THE GO WITH GOD

“We walk by faith, not by sight.”

(2 Corinthians 5:7)

LỜI KẾT | CLOSING REMARKS

Năm mươi năm hành trình của Hội Thánh là một minh chứng hùng hồn về ân điển và sự thành tín không dứt của Đức Chúa Trời. Và giờ đây, để tiếp tục bước đi trong Hành Trình Đức Tin ấy, Lời Chúa trong **Hê-bơ-rơ 12:1–3** nhắc nhở chúng ta cần có **ba định hướng đúng đắn cho cuộc đua và hành trình thuộc linh** này:

1. Nhìn theo Chứng nhân (c.1a)

“Vì chúng ta được nhiều người chứng kiến vây lấy như đám mây rất lớn...” Chúng ta được bao quanh bởi đám mây chứng nhân—những người đã đi trước và sống bởi đức tin. Gương sống của họ là sự khích lệ mạnh mẽ để chúng ta vững bước.

2. Nhìn thấy Chướng ngại (c.1b)

“... chúng ta cũng nên quăng hết gánh nặng và tội lỗi để vắn vương ta, lấy lòng nhịn nhục theo đòi cuộc chạy đua...” Chúng ta được kêu gọi dứt khoát từ bỏ mọi trở ngại thuộc linh, và kiên trì tiến bước trong hành trình mà Chúa đã sắm sẵn cho mình.

3. Nhìn xem Cứu Chúa (c.2–3)

“Nhìn xem Đức Chúa Jêsus, là cội rễ và cuối cùng của đức tin... để khỏi bị mỏi mệt sờn lòng.” Chúa Jesus chính là khởi nguyên và kết thúc của đức tin—Đấng chịu khổ vì niềm vui tương lai, là khuôn mẫu và năng quyền cho đời sống chúng ta hôm nay.

Nguyện con dân Chúa sẽ tiếp tục sống bởi đức tin—can đảm bước tới, trung tín bước đi, và để lại một dấu ấn thuộc linh cho thế hệ mai sau.

*Nguyện ai bước đến sau này
Thấy ta trung tín đêm ngày không phai.
Tình yêu nung nấu miệt mài,
Soi đường cho kẻ tương lai bước vào.
Dấu chân để lại hôm nào,
Dẫn người tin kính bước vào ơn thiêng.
Cuộc đời sống giữa nhân duyên,
Gương lành khơi dậy vầng quyền Chúa ban.
Nguyện ai bước tiếp theo đàng,
Thấy ta trung tín vững vàng trước sau.*

Theo bài giảng của Mục Sư Lê Hoàng Thái An
tại Hội Đồng Giáo Hạt lần thứ 50 - Pomona, 2025

The fifty-year journey of our church is a living testimony to the unfailing grace and unwavering faithfulness of God. As we press on in the Journey of Faith, **Hebrews 12:1–3** gives us **three key perspectives to stay aligned in this spiritual race and journey**:

1. Following the Saints (v.1a)

“Since we are surrounded by so great a cloud of witnesses...” We are encircled by generations of faithful witnesses—those whose lives encourage us to keep running the race set before us.

2. Forsaking the Sin (v.1b)

“...let us also lay aside every weight and the sin which so easily entangles us, and let us run with endurance...” We are called to lay aside every hindrance and to run our race with endurance and clarity, unhindered by the weight of sin.

3. Focusing on the Savior (vv.2–3)

“Fixing our eyes on Jesus, the author and perfecter of our faith... so that you will not grow weary and lose heart.” Jesus is the origin and fulfillment of our faith—the One who endured the cross for the joy set before Him. He is our perfect model and our source of strength.

May the people of God—especially those in North Hollywood and beyond—live faithfully, walk purposefully, and leave behind a legacy of devotion for those who follow.

*“Oh, may all who come behind us
find us faithful,
May the fire of our devotion light their way.
May the footprints that we leave
lead them to believe,
And the lives we live
inspire them to obey.
Oh, may all who come behind us
find us faithful.”
(John Mohr, Find Us Faithful)*

From a sermon by Pastor Thai-An Le,
delivered at the 50th District Conference & Anniversary







**HỘI THÁNH TIN LÀNH VIỆT NAM
NORTH HOLLYWOOD, CALIFORNIA**

9936 BEACHY AVE, ARLETA, CA 91331
WWW.NORTH HOLLYWOODCHURCH.ORG